

BOOK 18

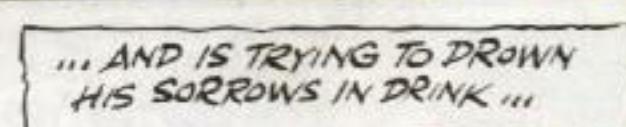
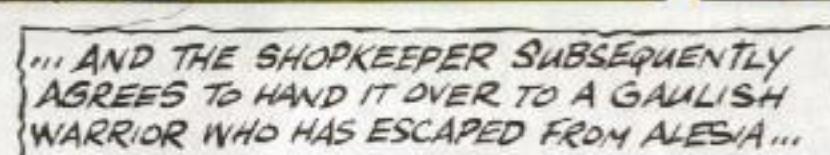
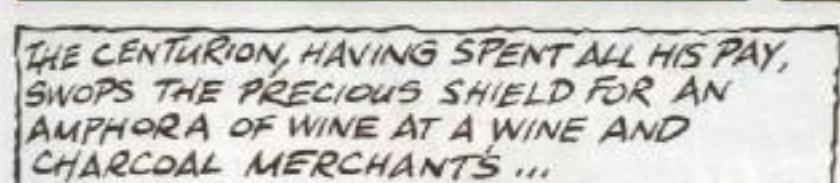
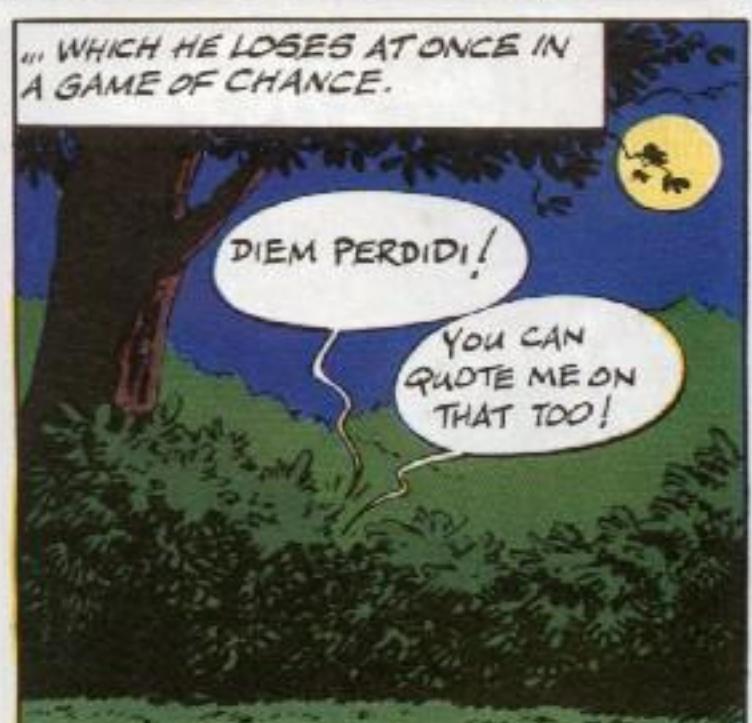
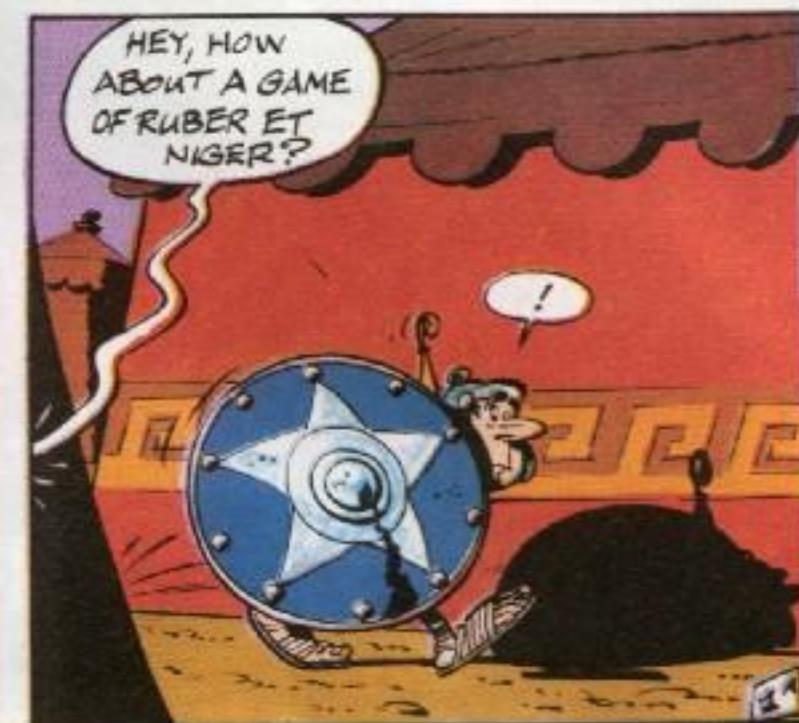
GOSCINNY AND UDERZO

# ASTERIX

*and the  
Chieftain's Shield*



HODDER DARGAUD



WELL, IF IT GIVES YOU ANY SATISFACTION...



SO ALL GAUL IS OCCUPIED.  
ALL? NO! ONE LITTLE GAULISH  
VILLAGE IS STILL HOLDING OUT  
AGAINST THE INVADERS. A  
LITTLE VILLAGE WE KNOW VERY  
WELL, WHERE MORALE IS HIGH, AND  
ANY EXCUSE WILL DO TO HOLD A  
BANQUET WITH LOTS TO EAT AND  
DRINK. AS IT HAPPENS, THE LAST  
SUCH BANQUET HAS HAD SOME  
UNFORTUNATE CONSEQUENCES ...

OOOW!  
OOOOOH!  
OH! OH! OH!

IS SOMEONE  
SLAUGHTERING  
A WILD BOAR?

NO, IT'S OUR  
BARD SINGING  
A LULLABY!

MAKE WAY FOR THE  
DRUID!  
CHIEF VITALSTATISTIX  
IS ILL!



IT'S THE SAME OLD  
STORY: THE DAY AFTER HE'S  
BEEN EATING AND DRINKING  
AND MAKING MERRY WITH THOSE  
BARBARIANS HE FEELS AS IF  
THE SKY HAD FALLEN ON  
HIS HEAD!

IT ISN'T MY  
HEAD THAT  
HURTS!



DOES IT HURT  
THERE, THEN?



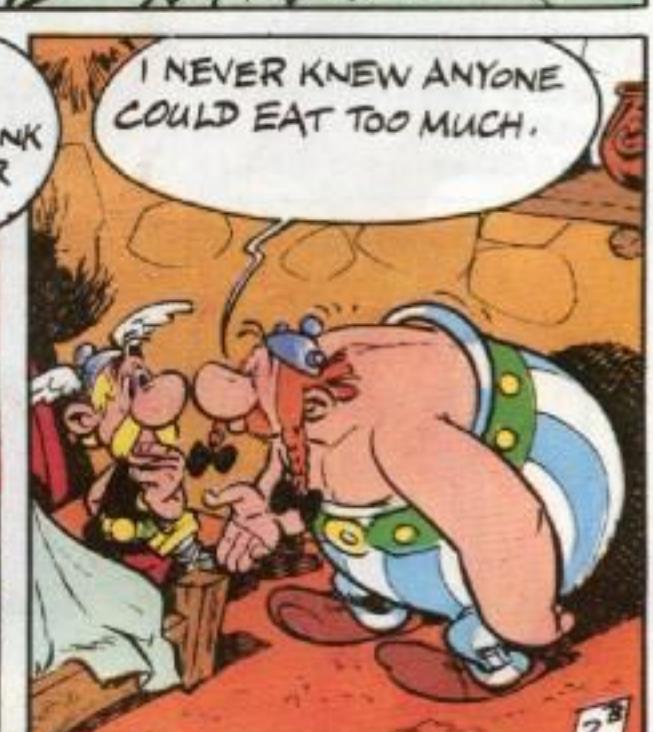
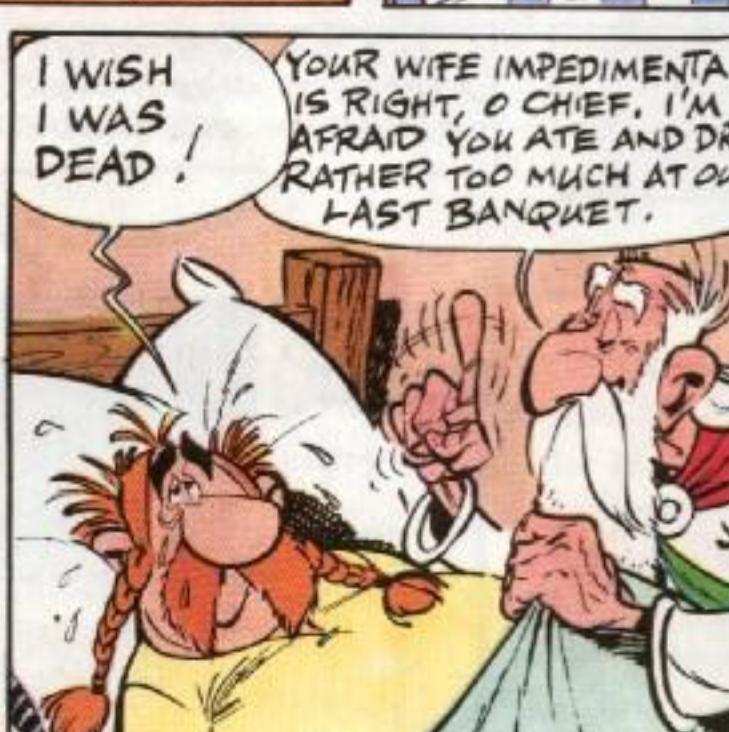
AH, YES,  
HE'S GOT  
LIVER  
TROUBLE.

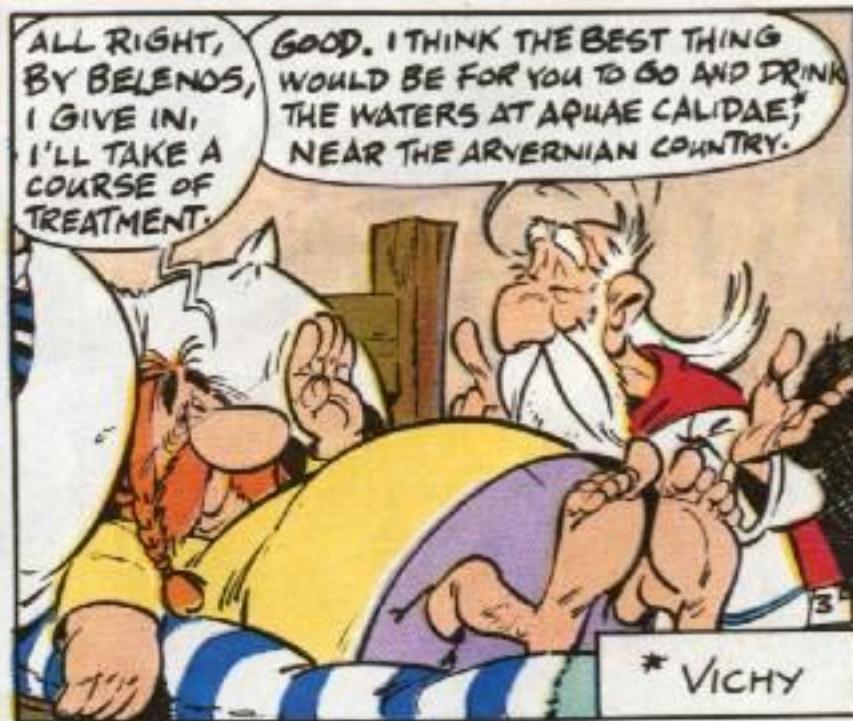
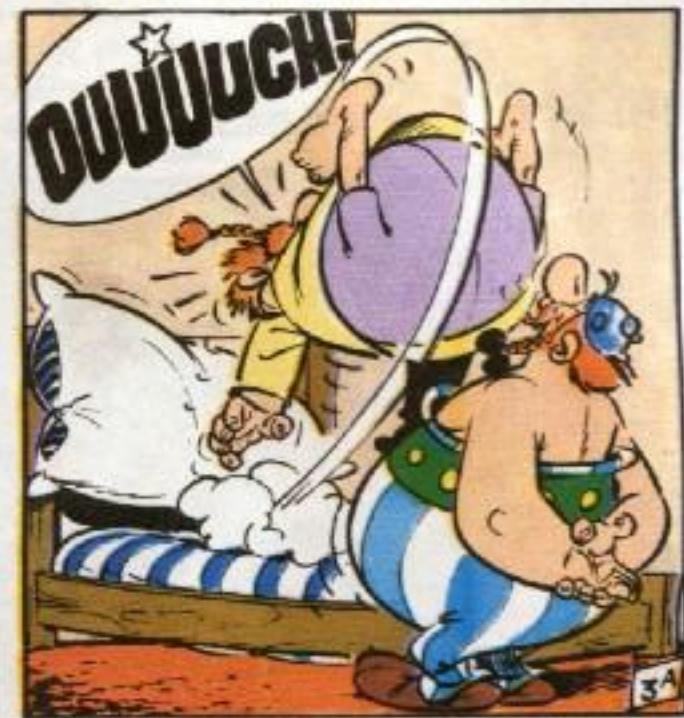
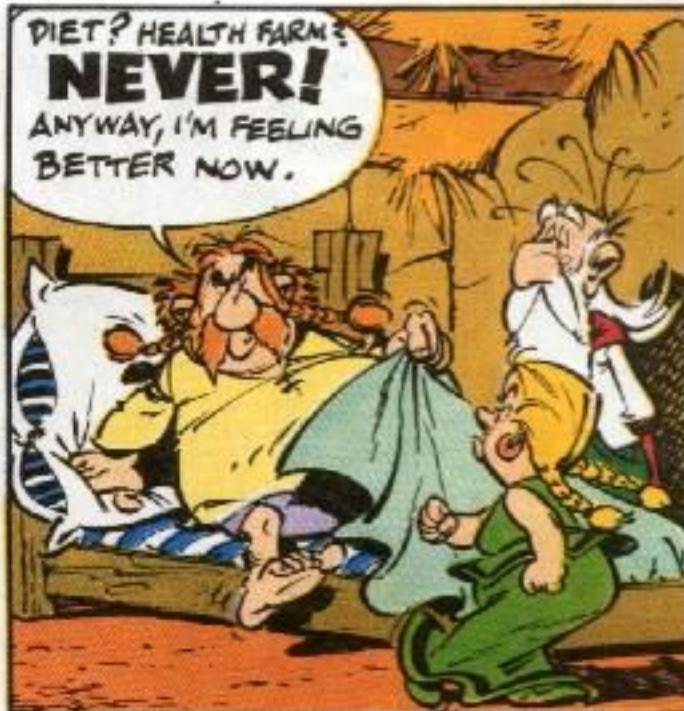
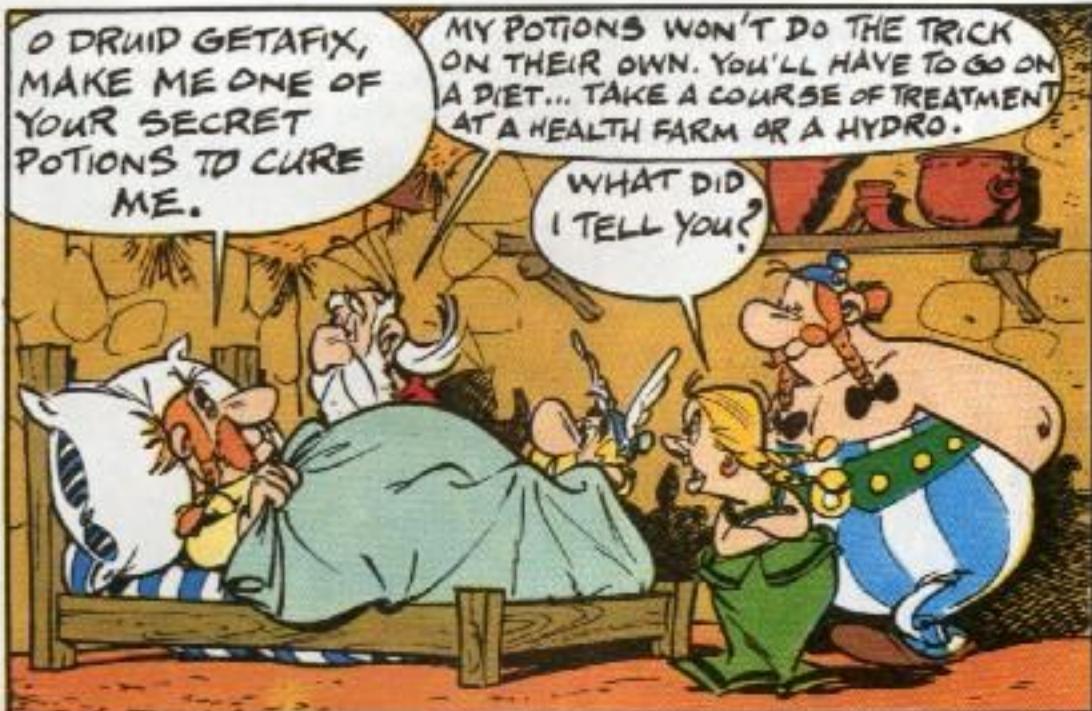
I NEVER KNEW  
ANYONE COULD  
GET LIVER  
TROUBLE ...

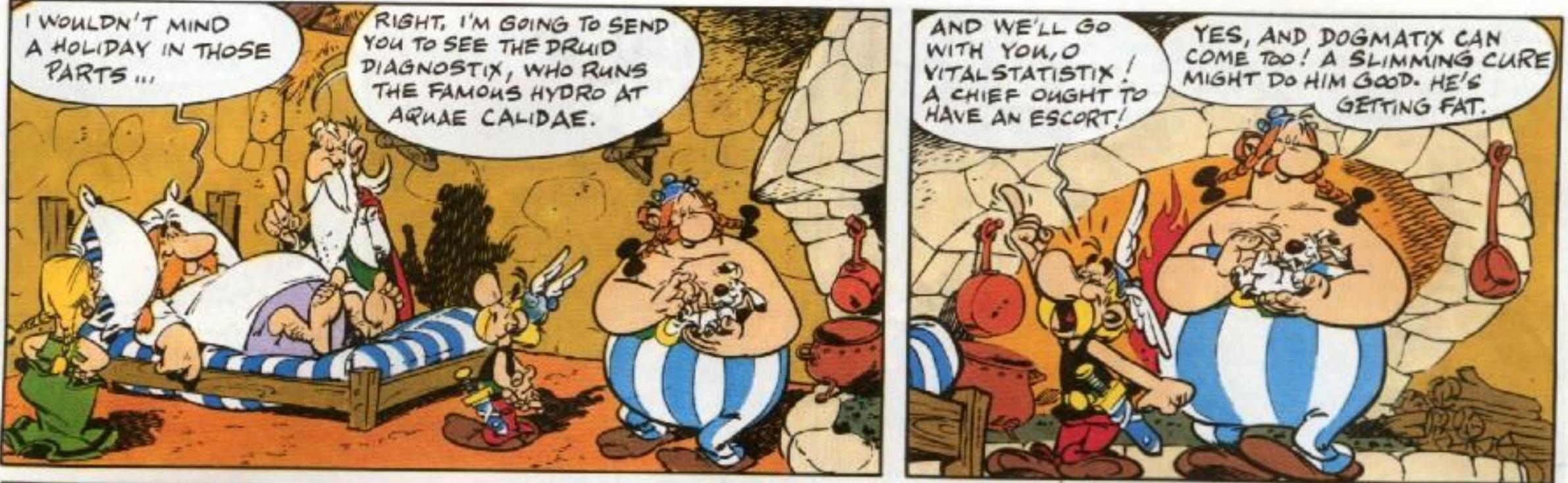
I WISH  
I WAS  
DEAD!

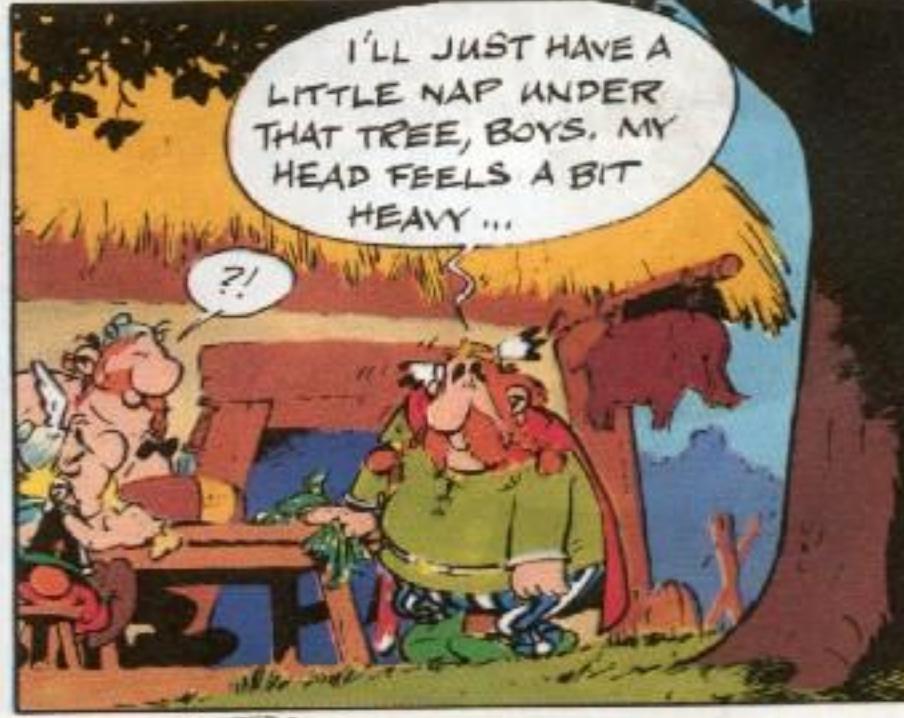
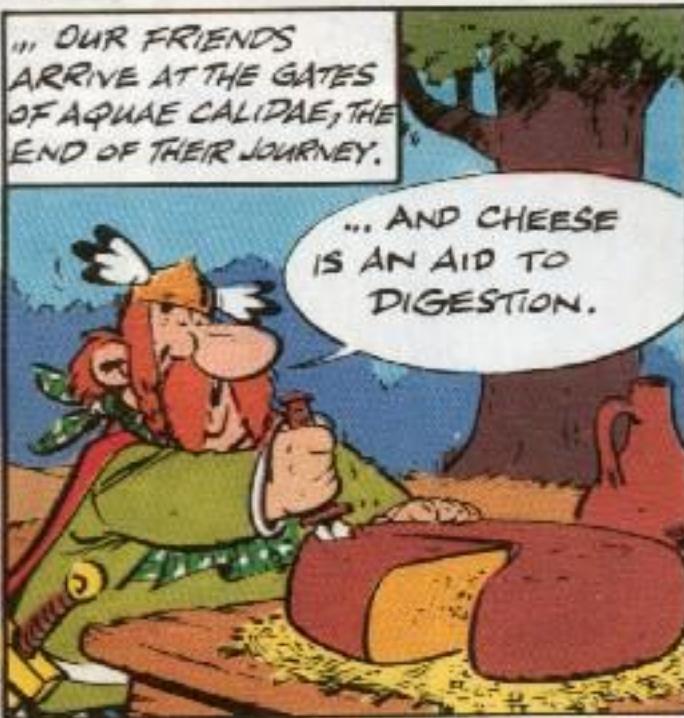
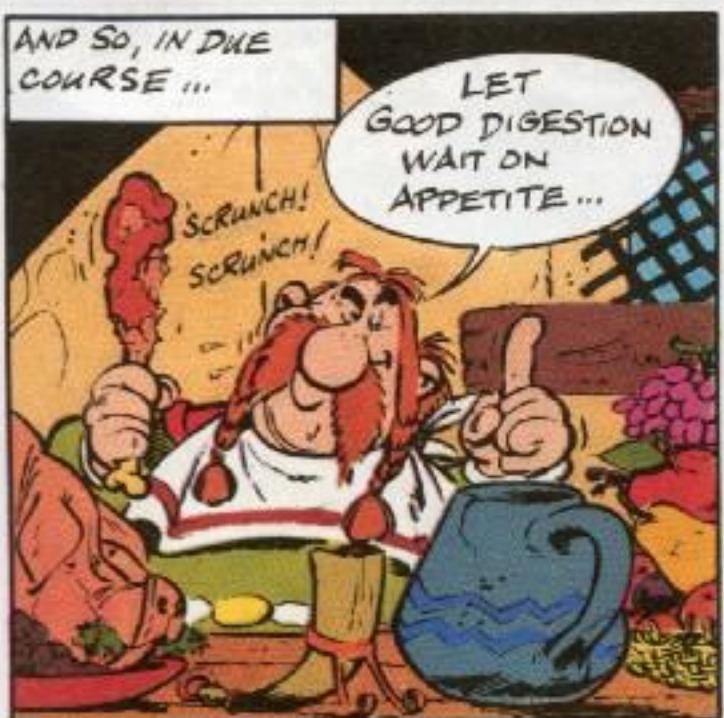
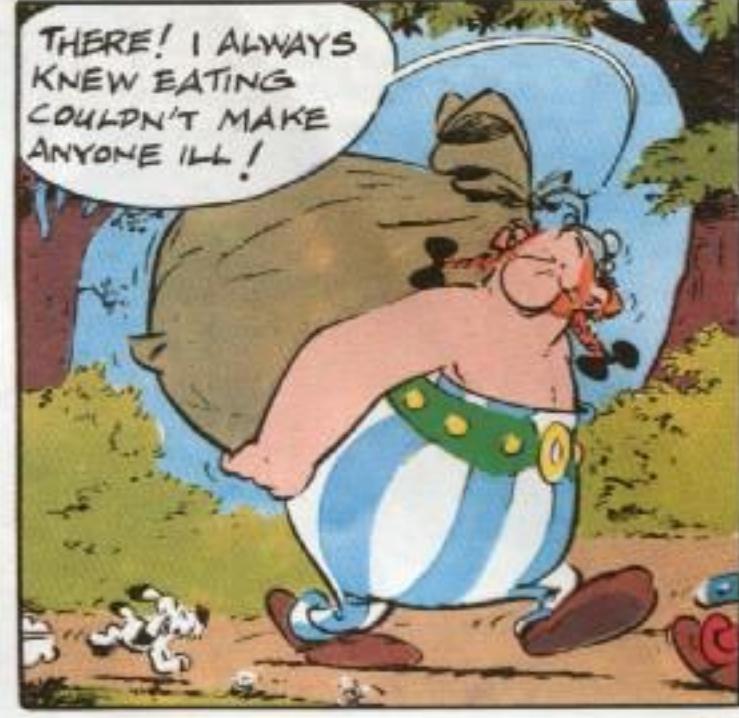
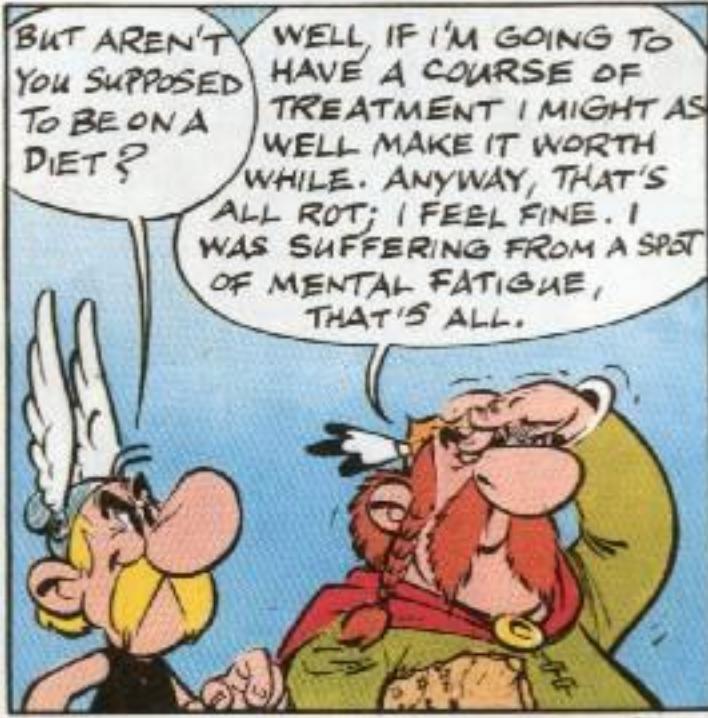
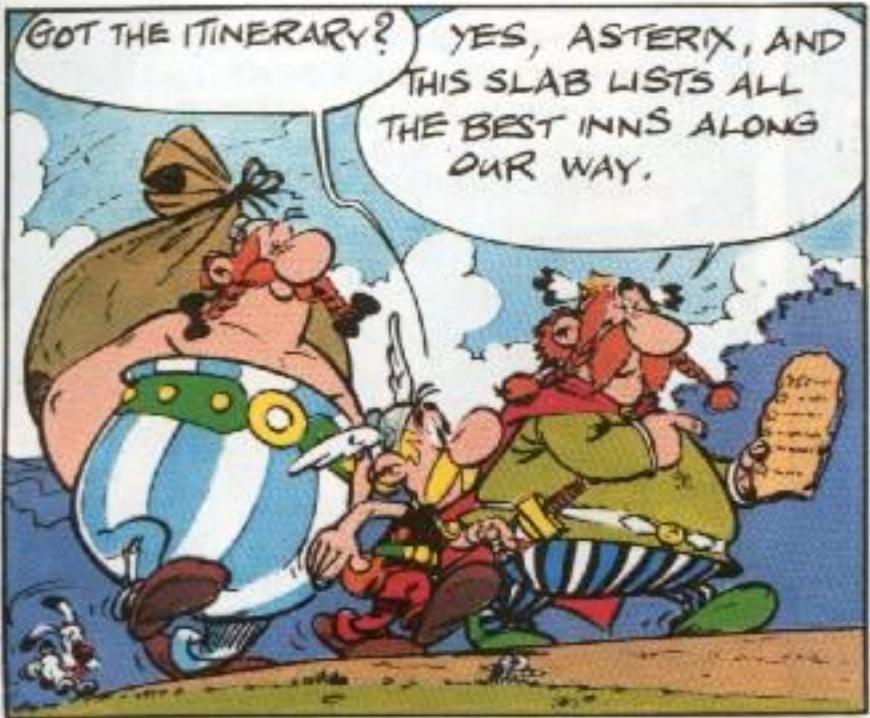
YOUR WIFE IMPEDIMENTA  
IS RIGHT, O CHIEF. I'M  
AFRAID YOU ATE AND DRANK  
RATHER TOO MUCH AT OUR  
LAST BANQUET.

I NEVER KNEW ANYONE  
COULD EAT TOO MUCH.





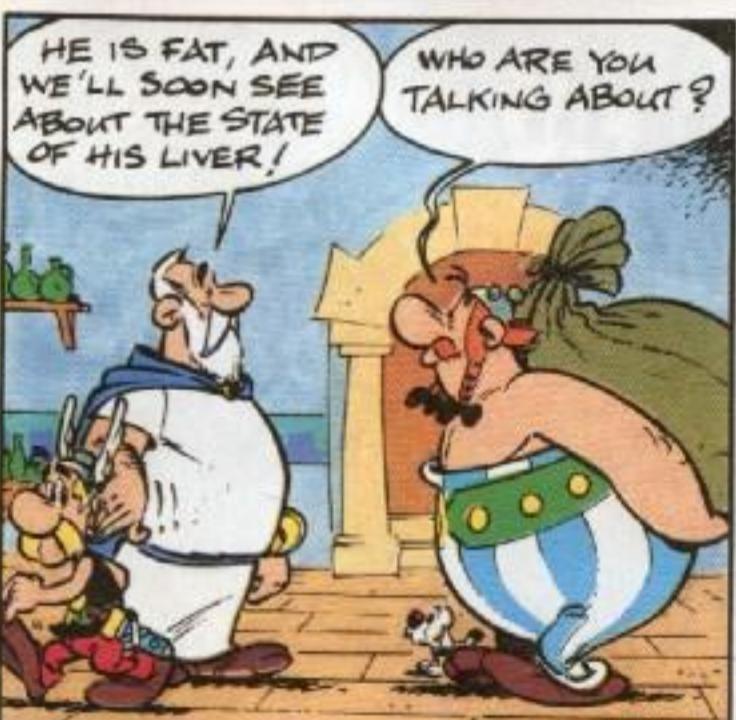
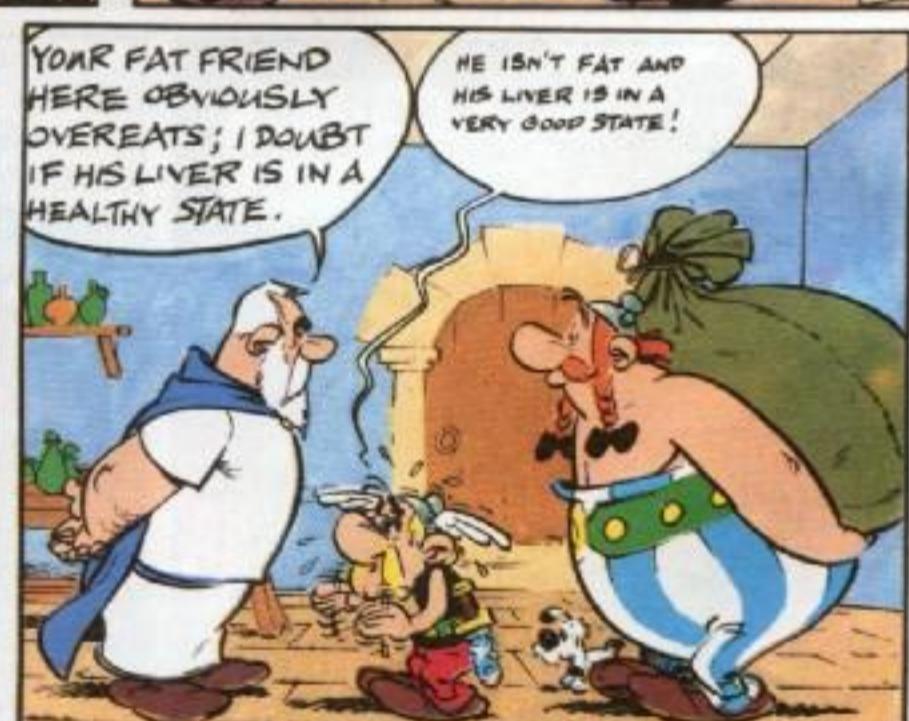
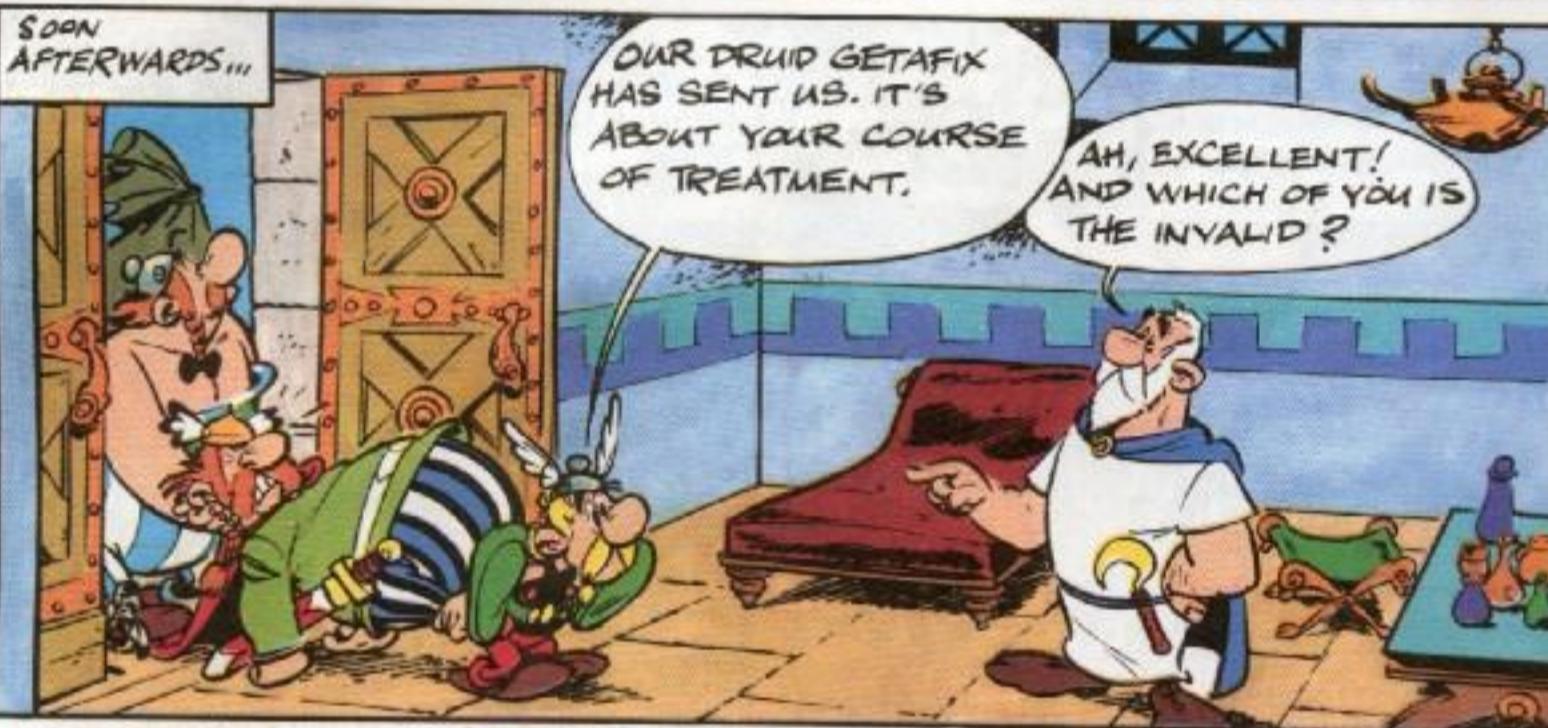
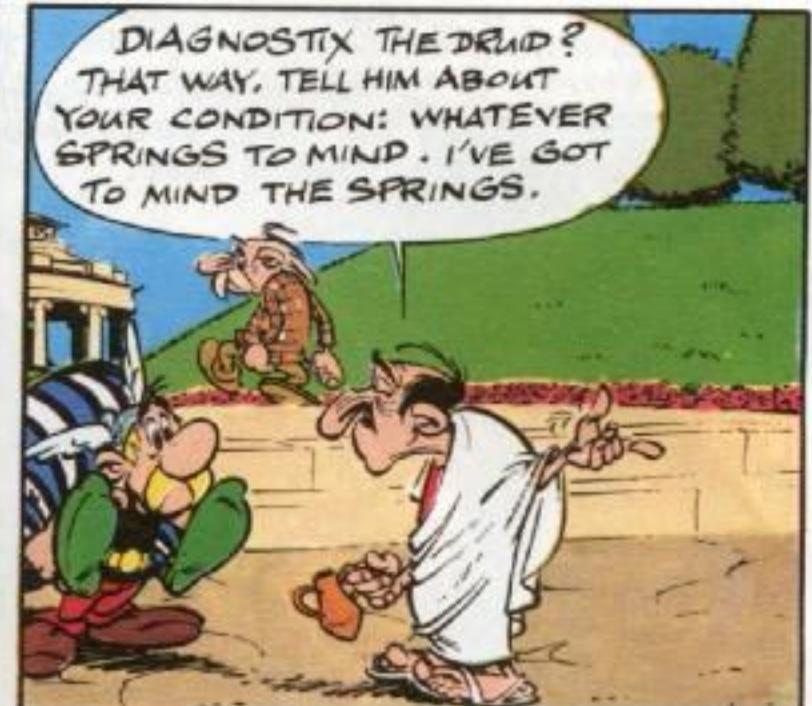




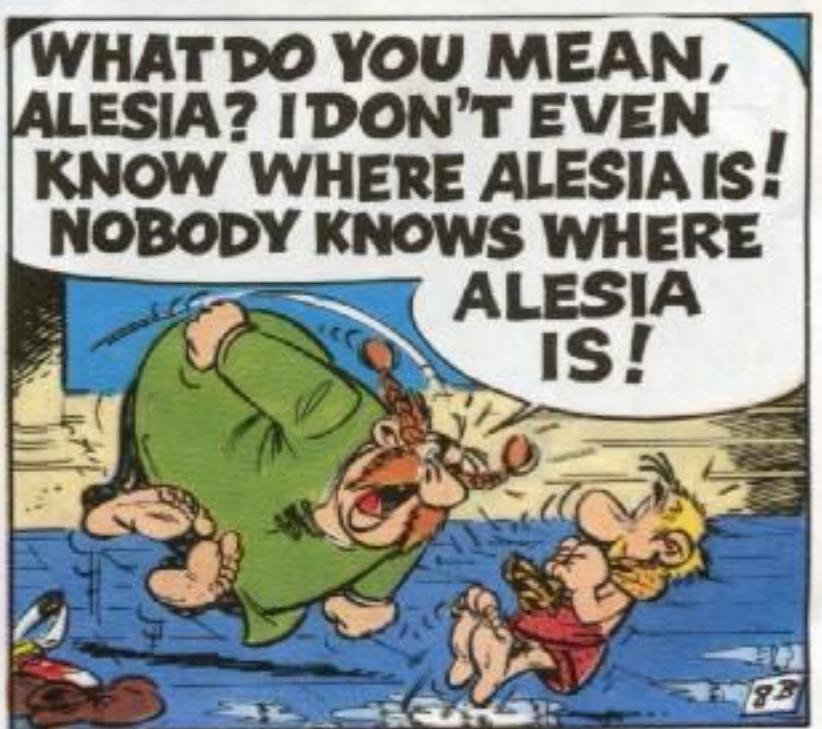
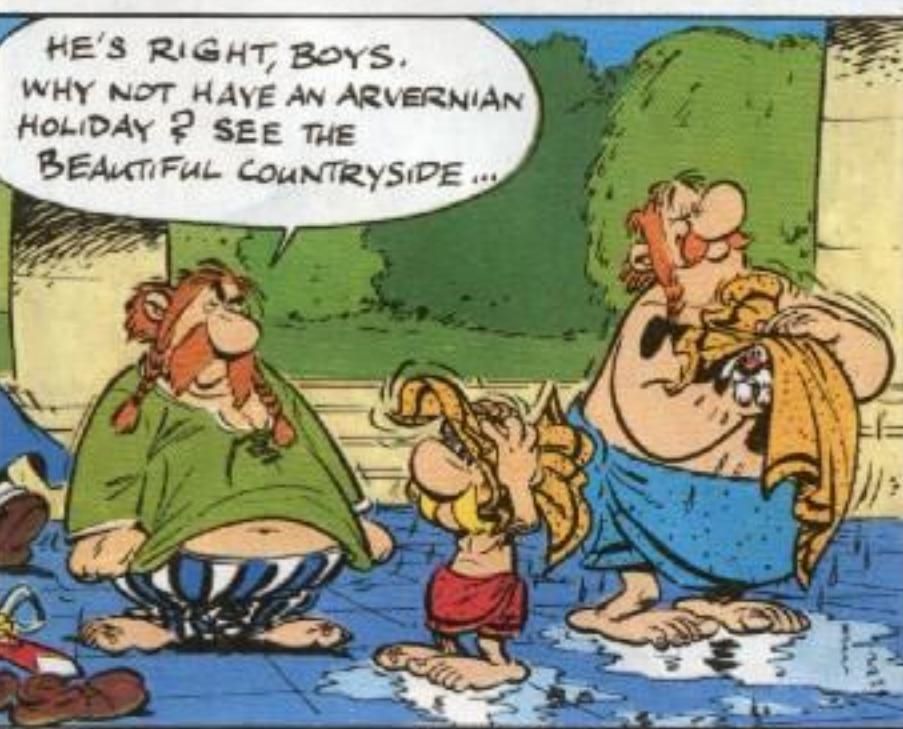
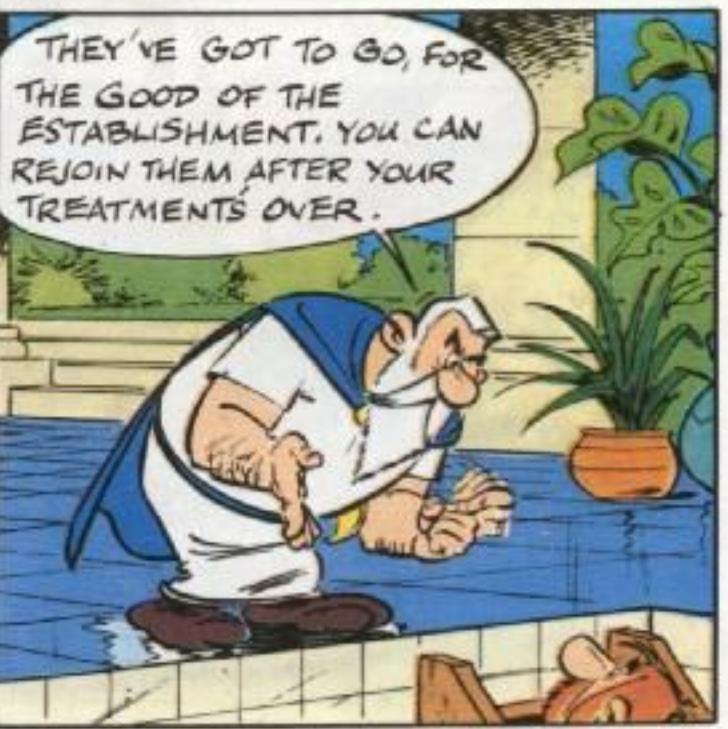
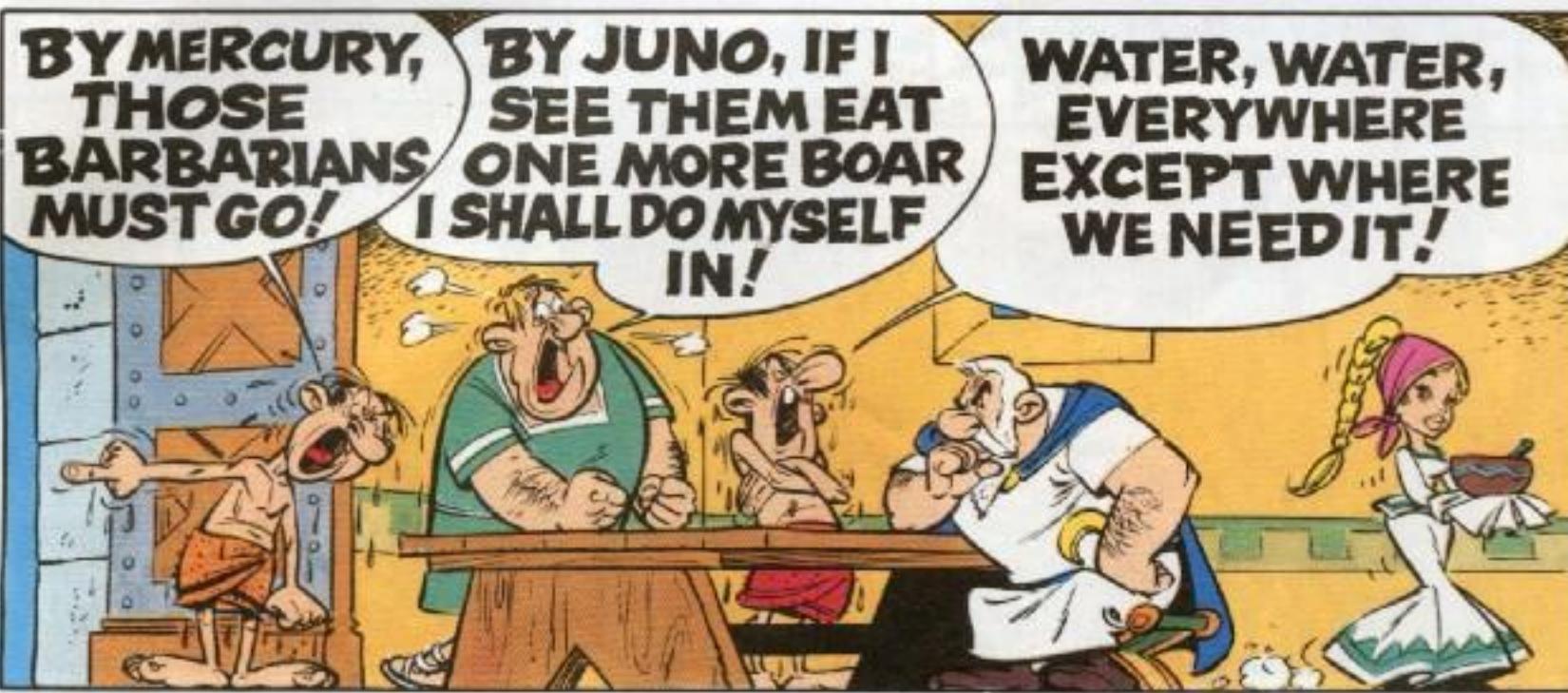
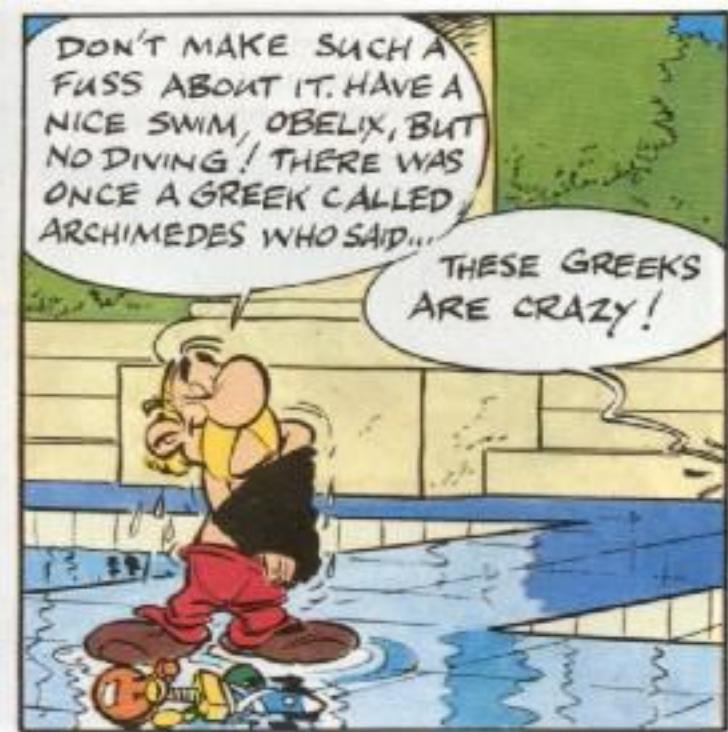
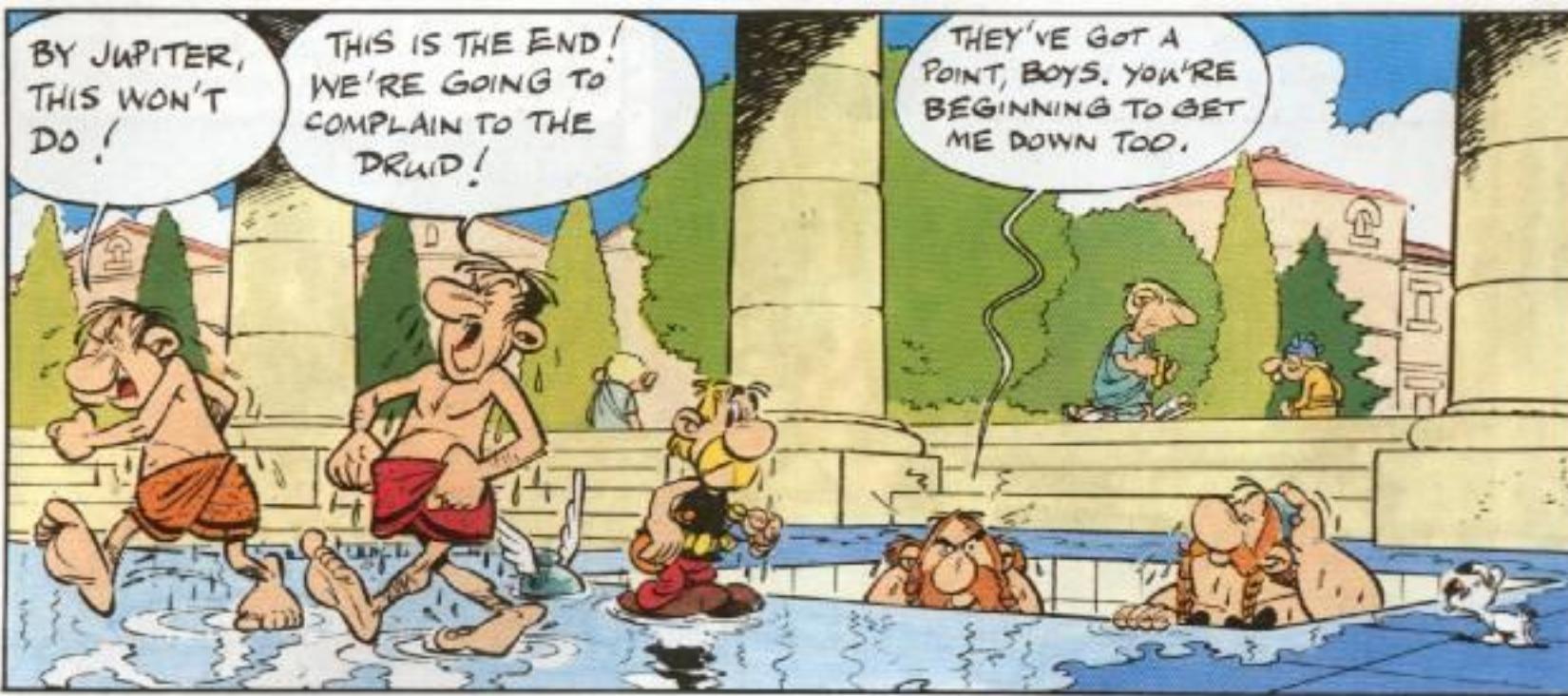
AND SO OUR FRIENDS ENTER THE TOWN OF AQUAE CALIDAE, FAMOUS AMONG BOTH GAULS AND ROMANS FOR ITS HOT SPRINGS AND MINERAL WATERS.

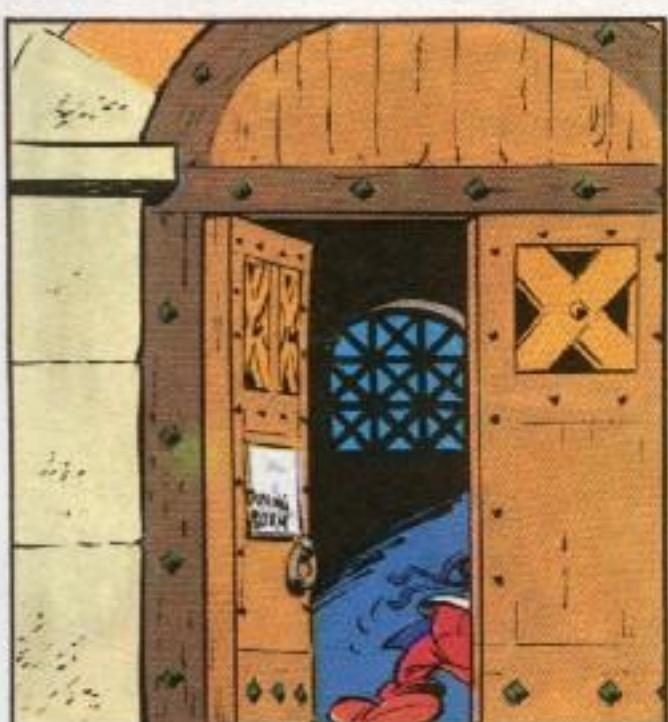
OOOOOH!  
I WISH I WAS DEAD!

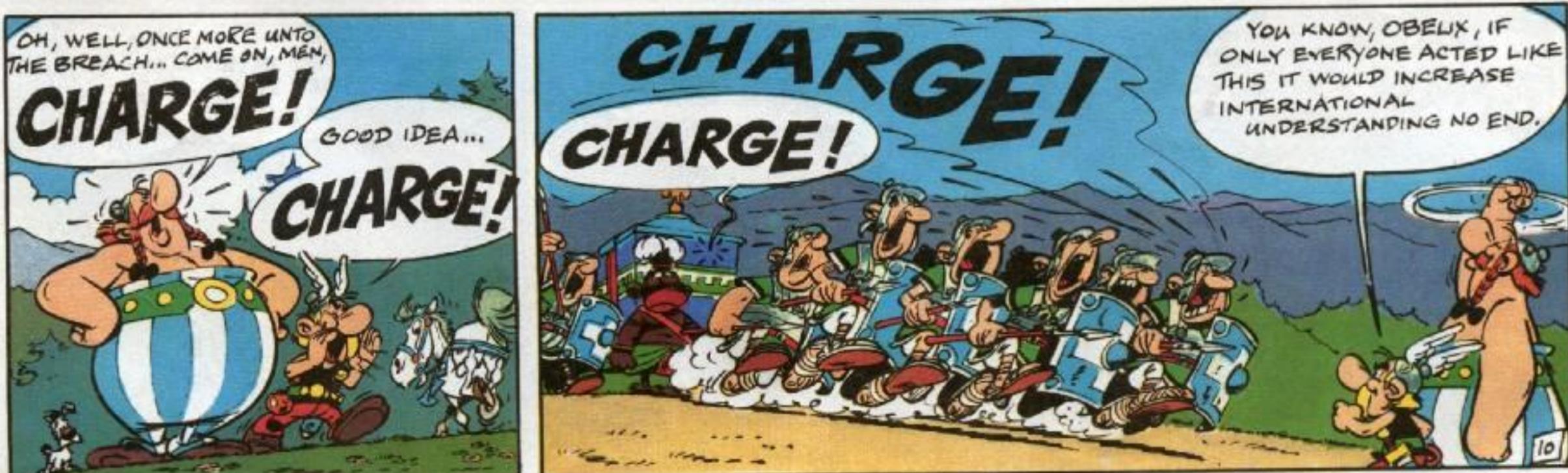
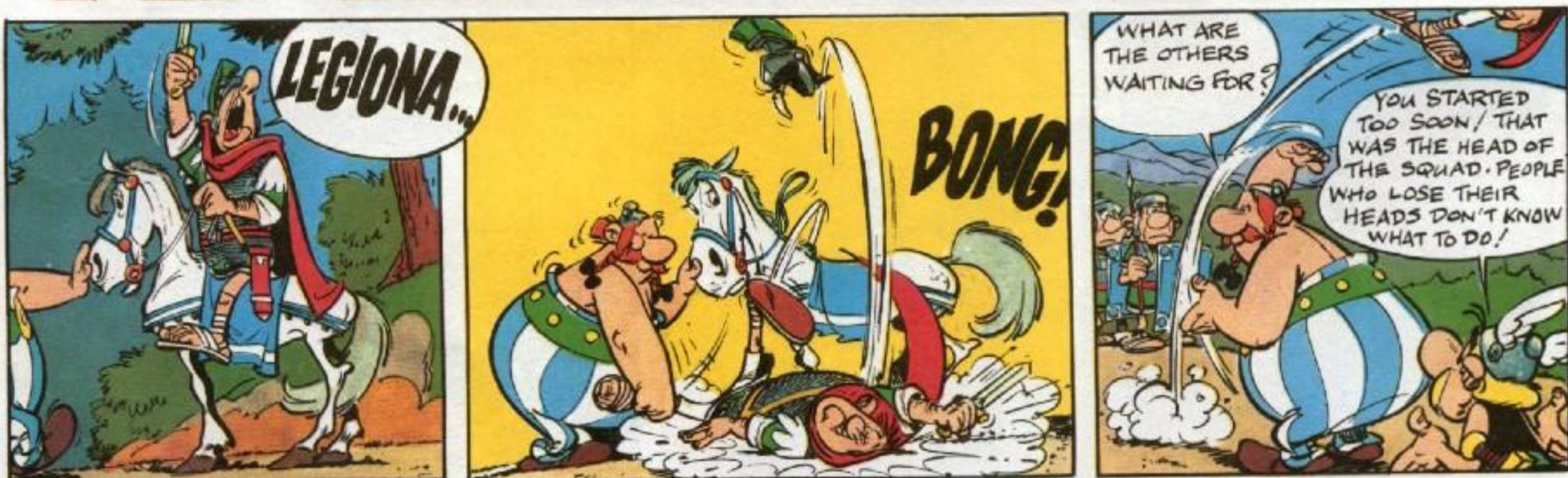
DIAGNOSTIX THE DRUID?  
THAT WAY, TELL HIM ABOUT YOUR CONDITION: WHATEVER SPRINGS TO MIND. I'VE GOT TO MIND THE SPRINGS.

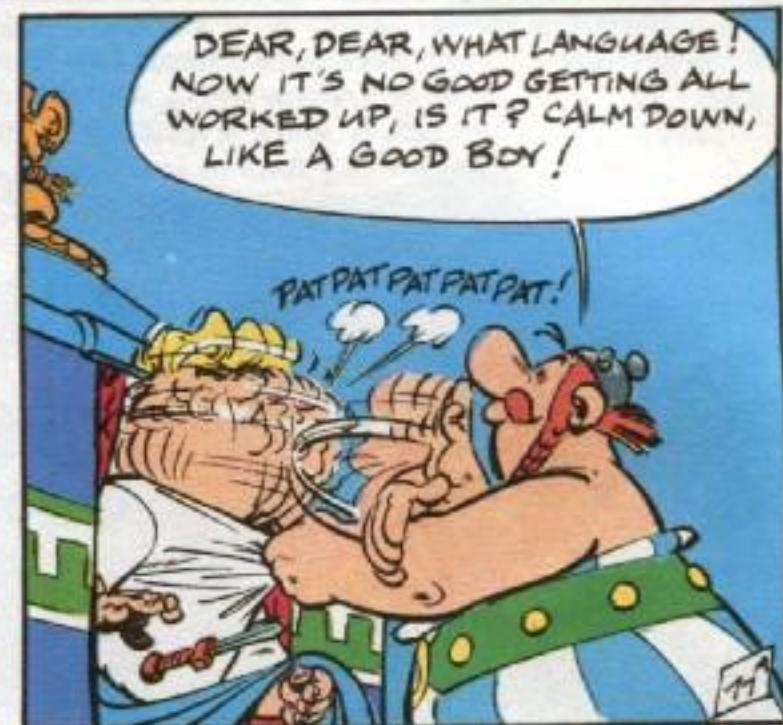
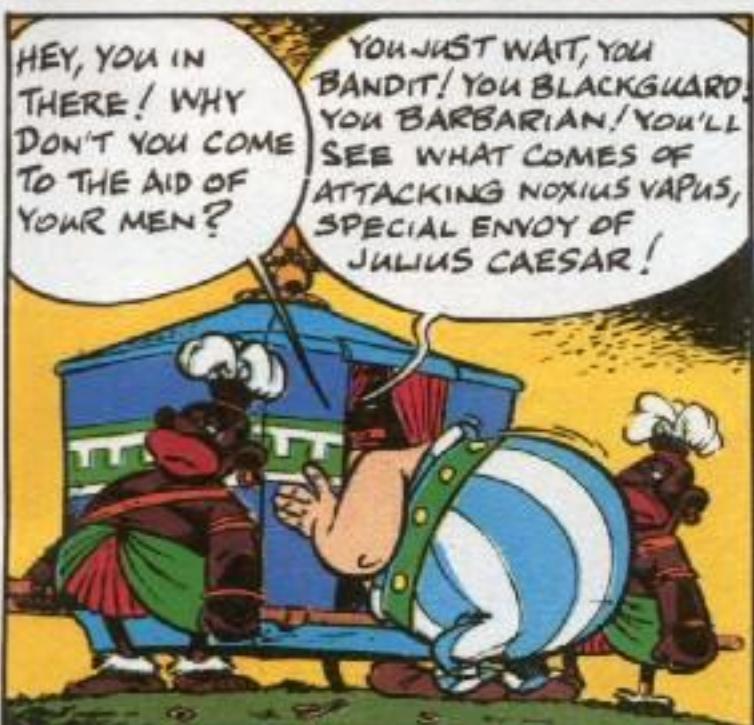


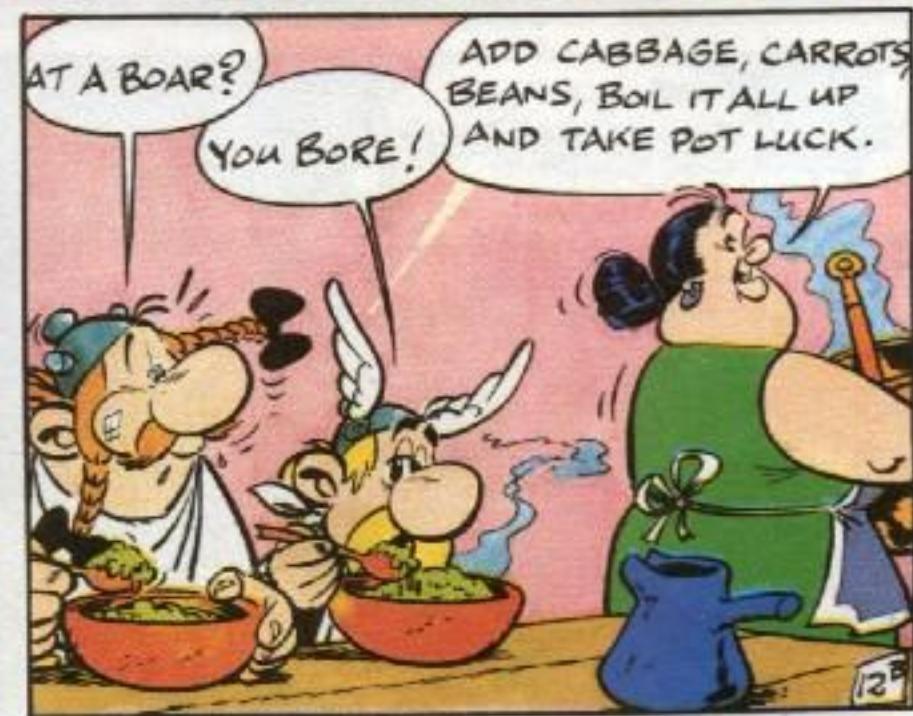
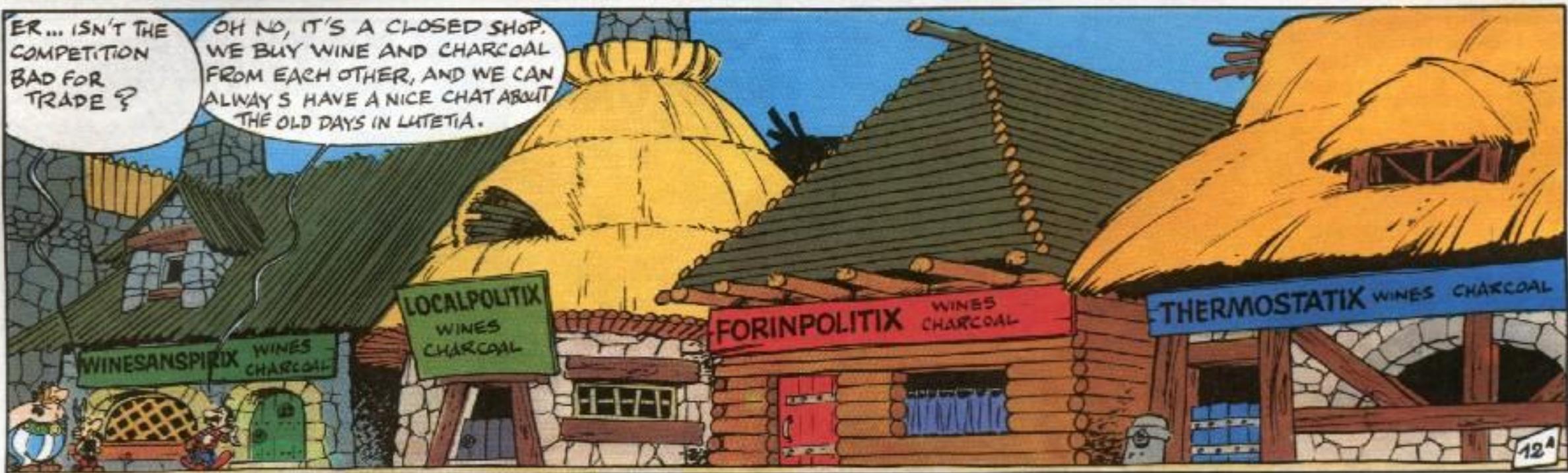
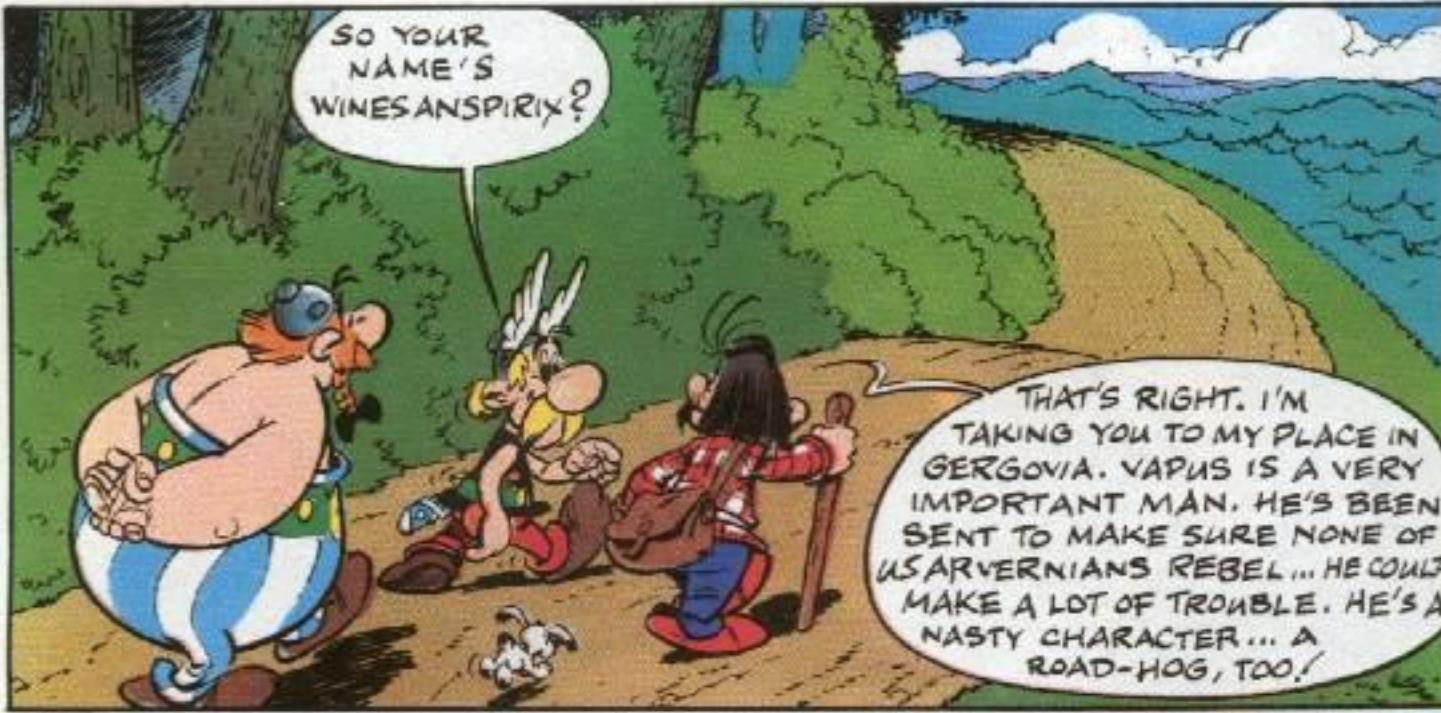


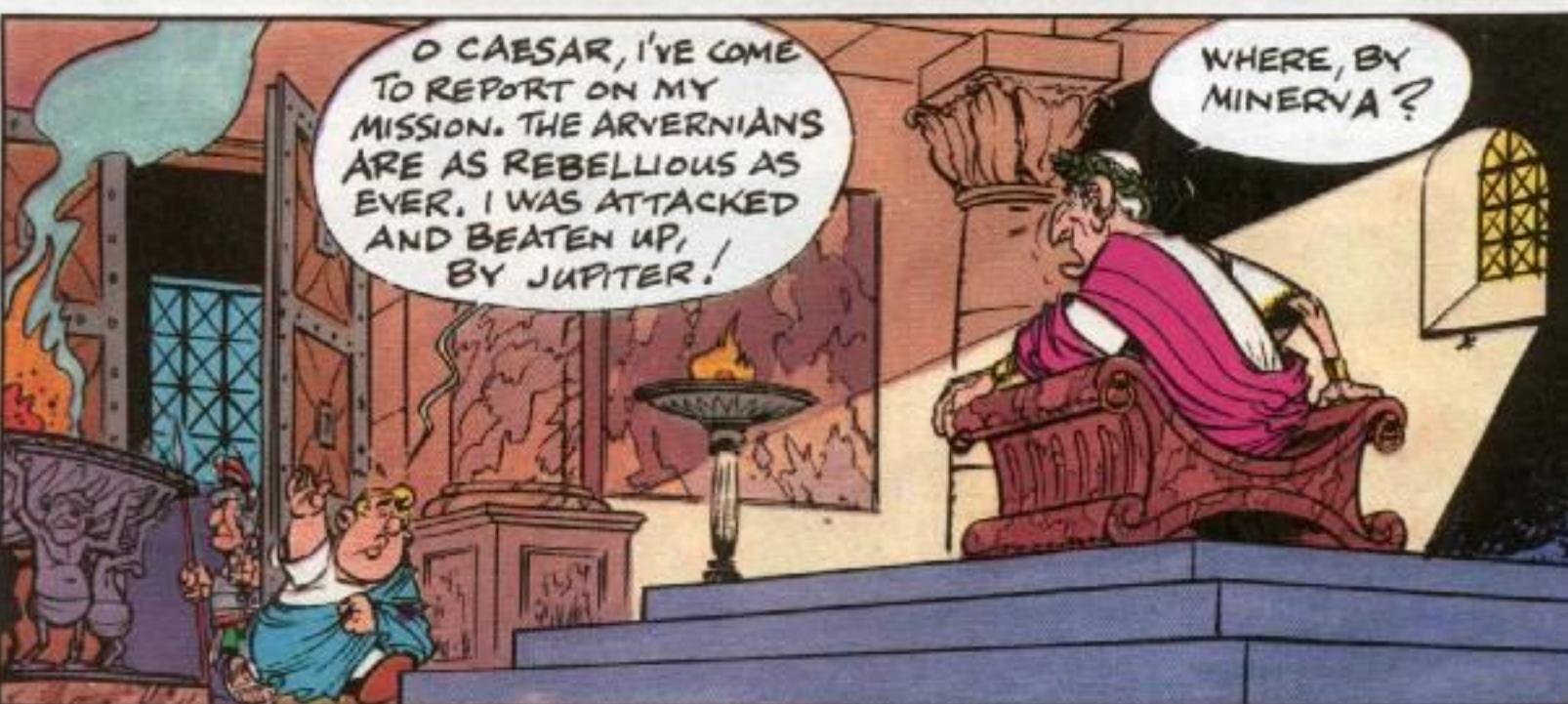
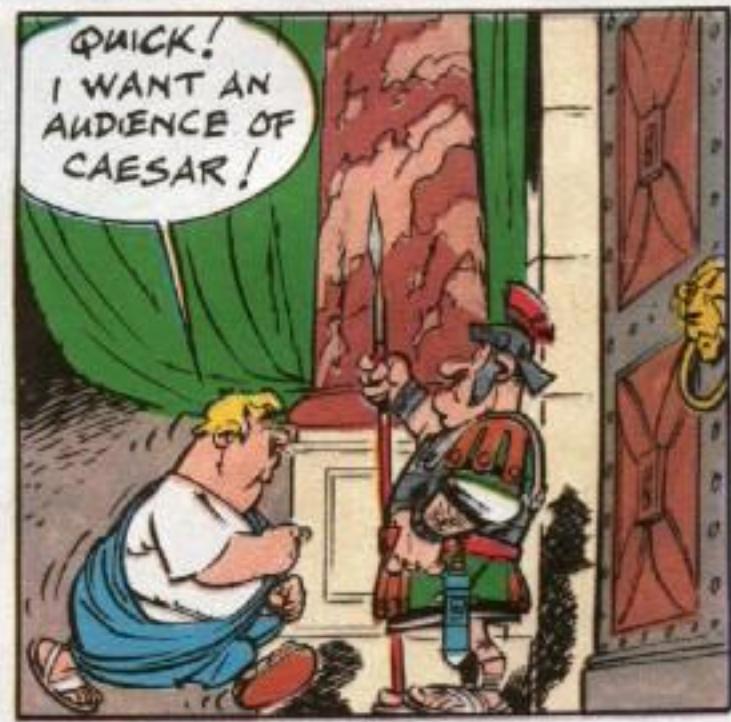
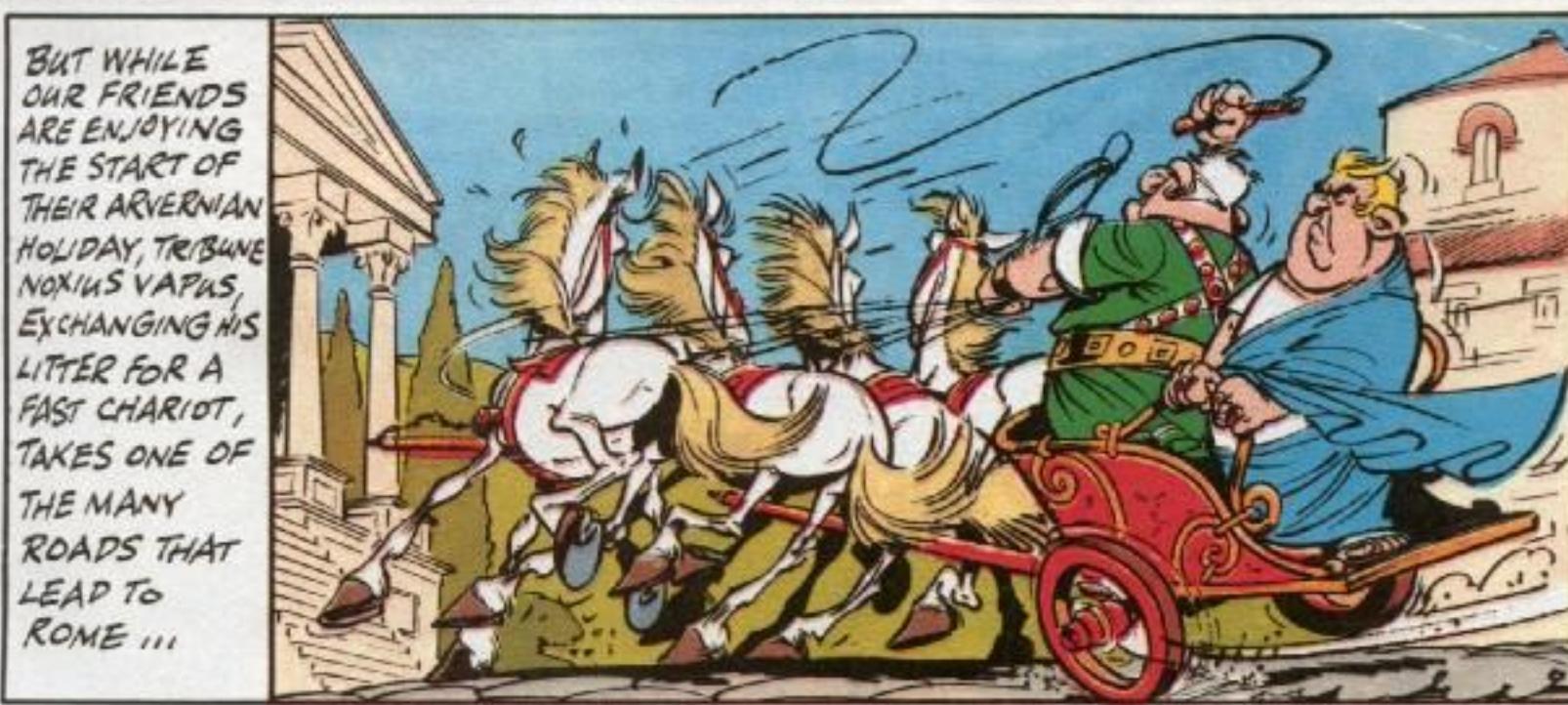
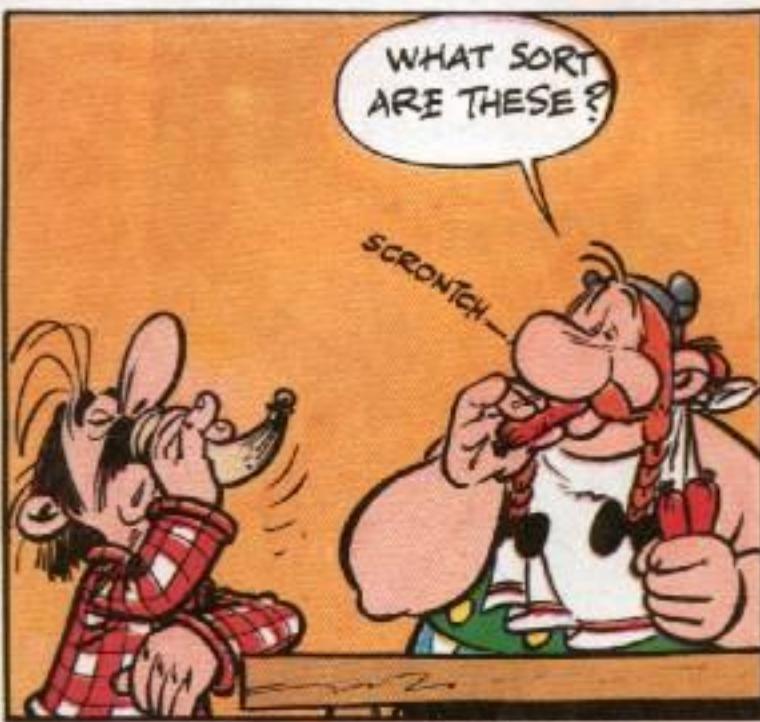
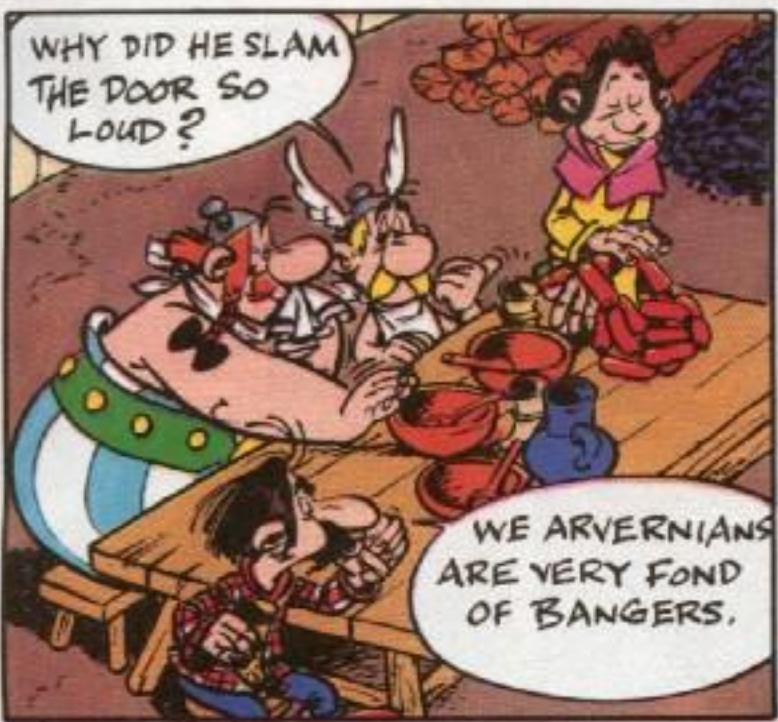
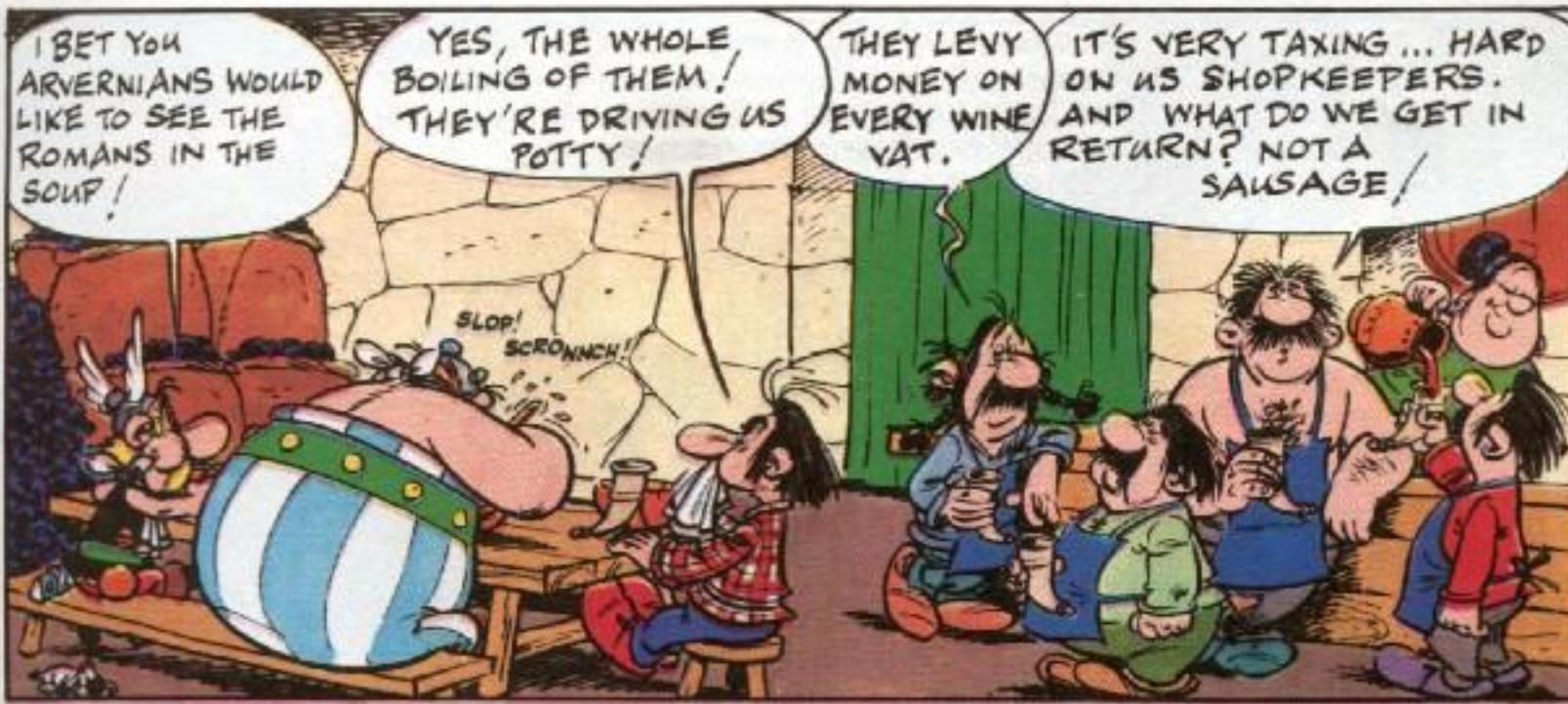


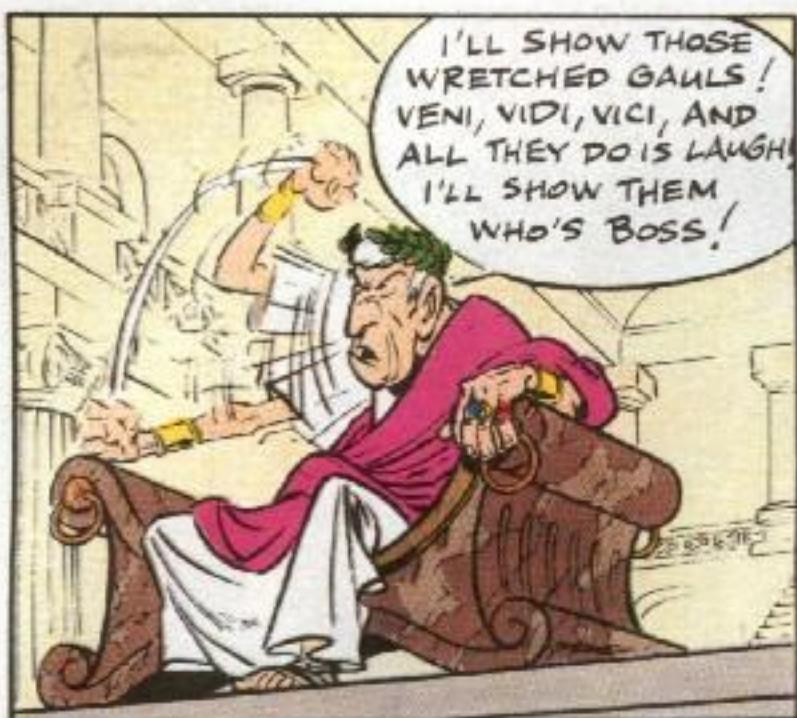


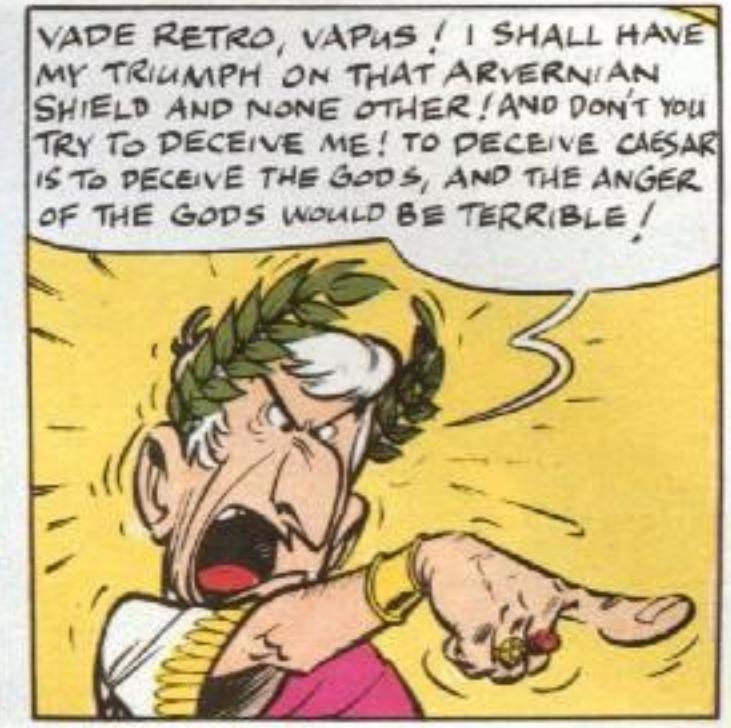
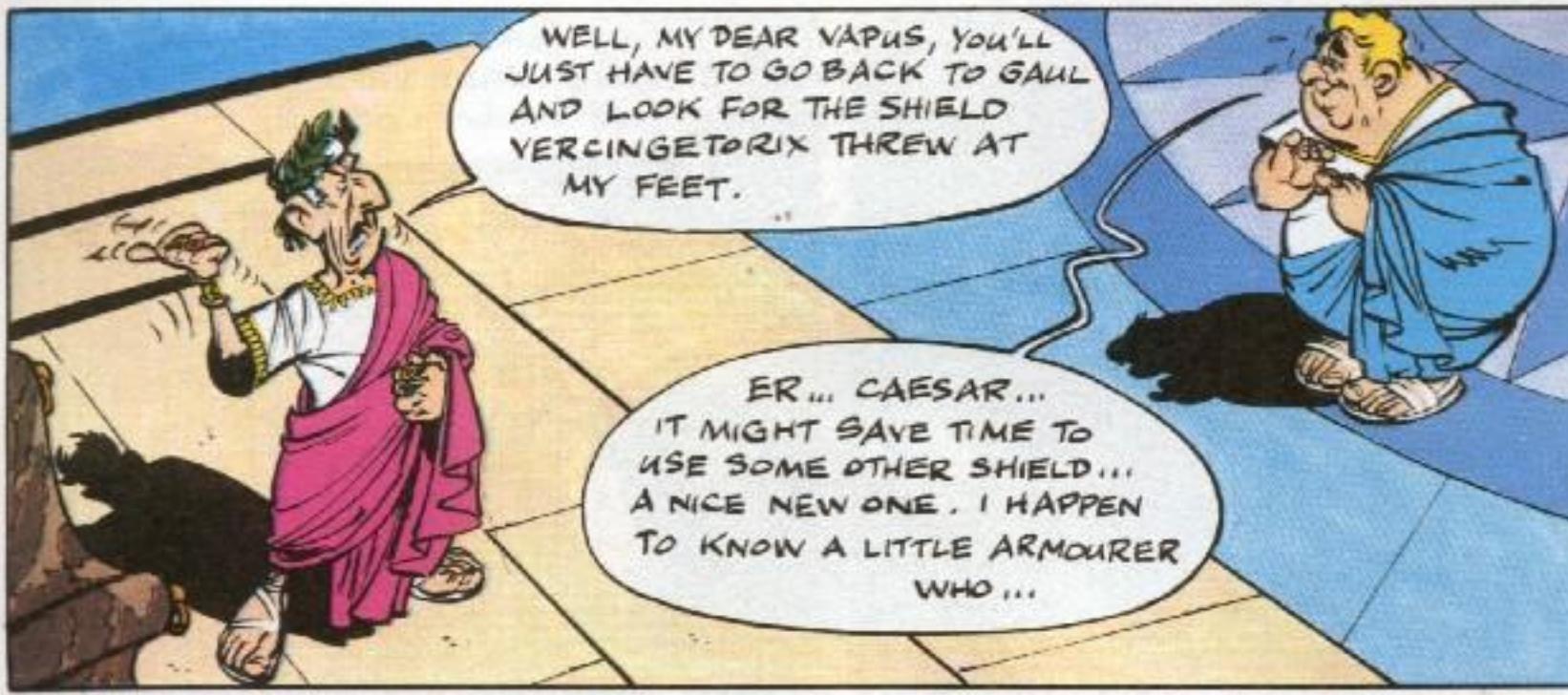




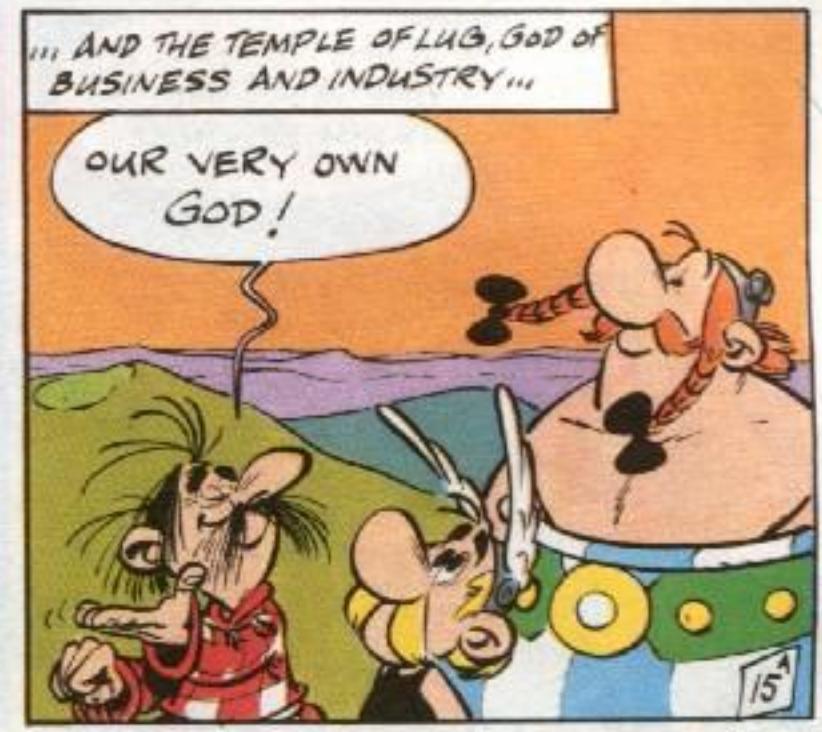
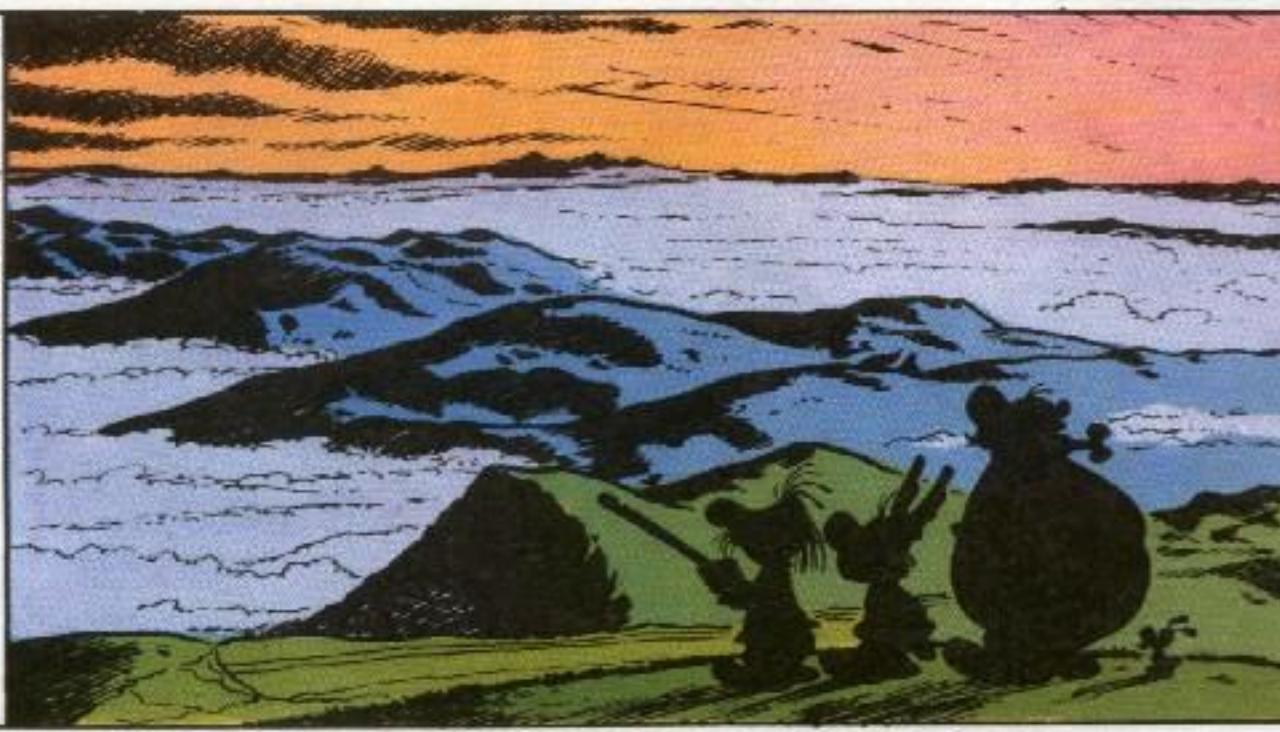




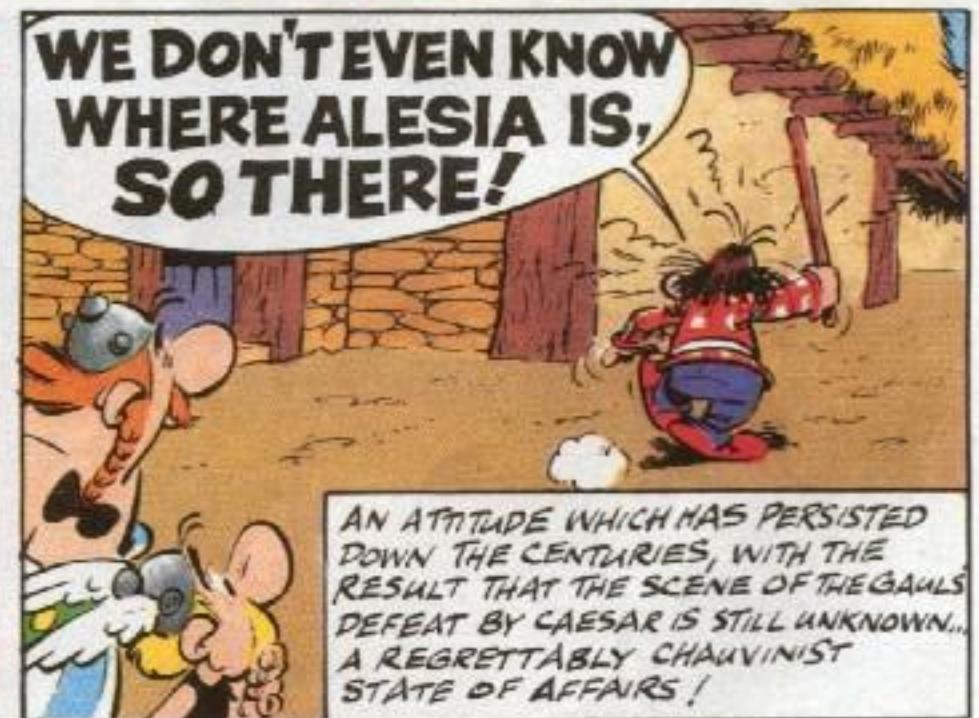
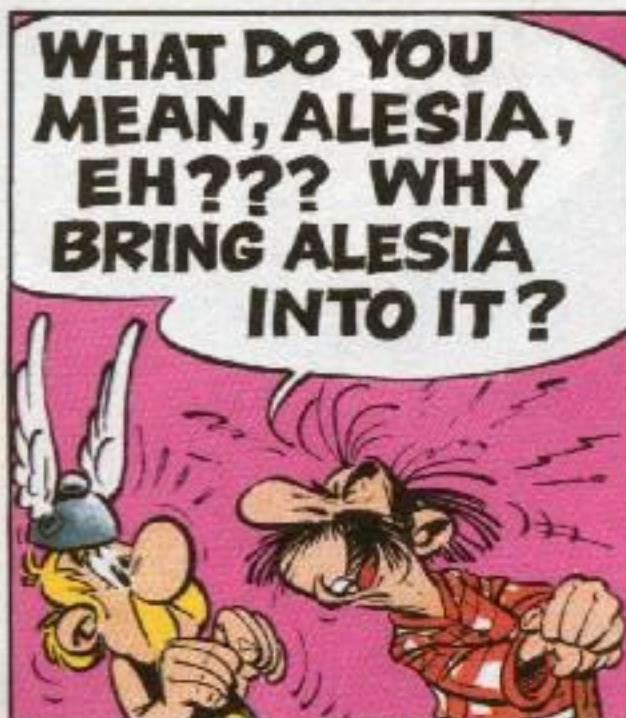




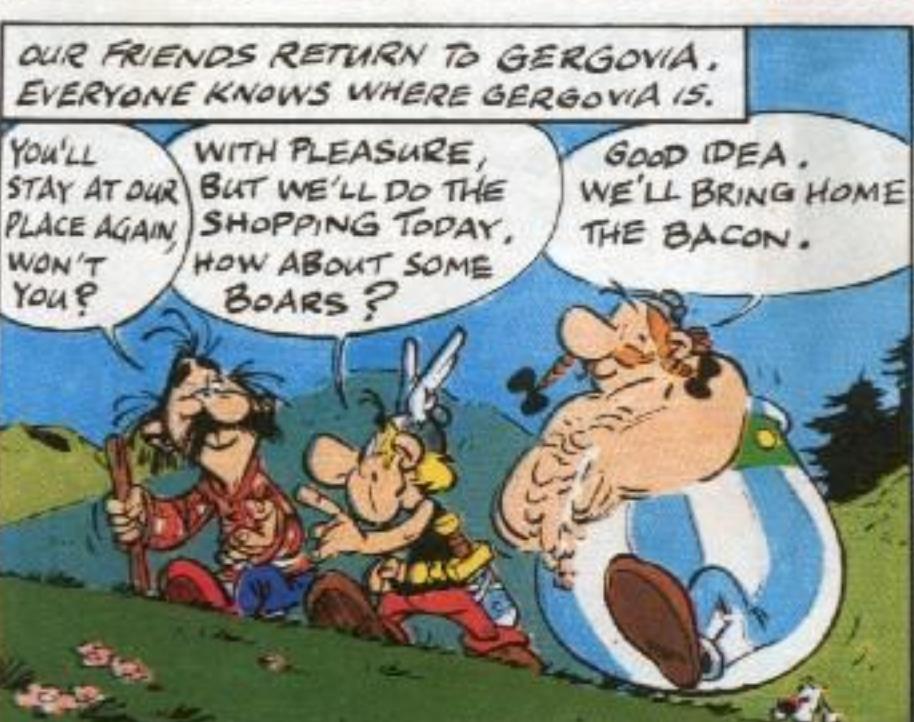
AND AS TRIBUNE NOXIVS VAPUS RELUCTANTLY SETS OFF FOR GAUL AGAIN, OUR HEROES ARE ENJOYING THEIR HOLIDAY... THEY VISIT THE FAMOUS PUY DE DÔME (HERE SEEN LOOKING SOUTH. TO SEE IT LOOKING NORTH, TURN ROUND.)

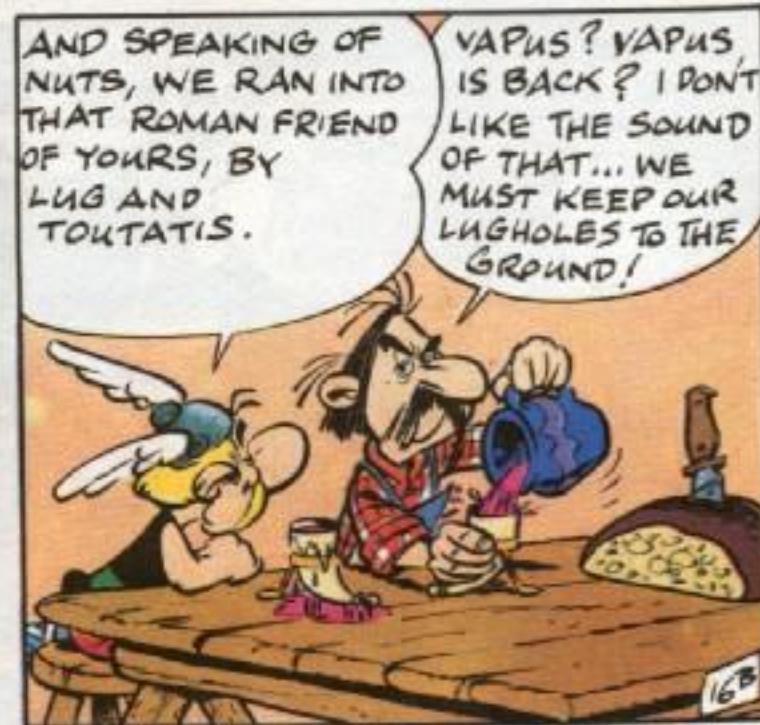
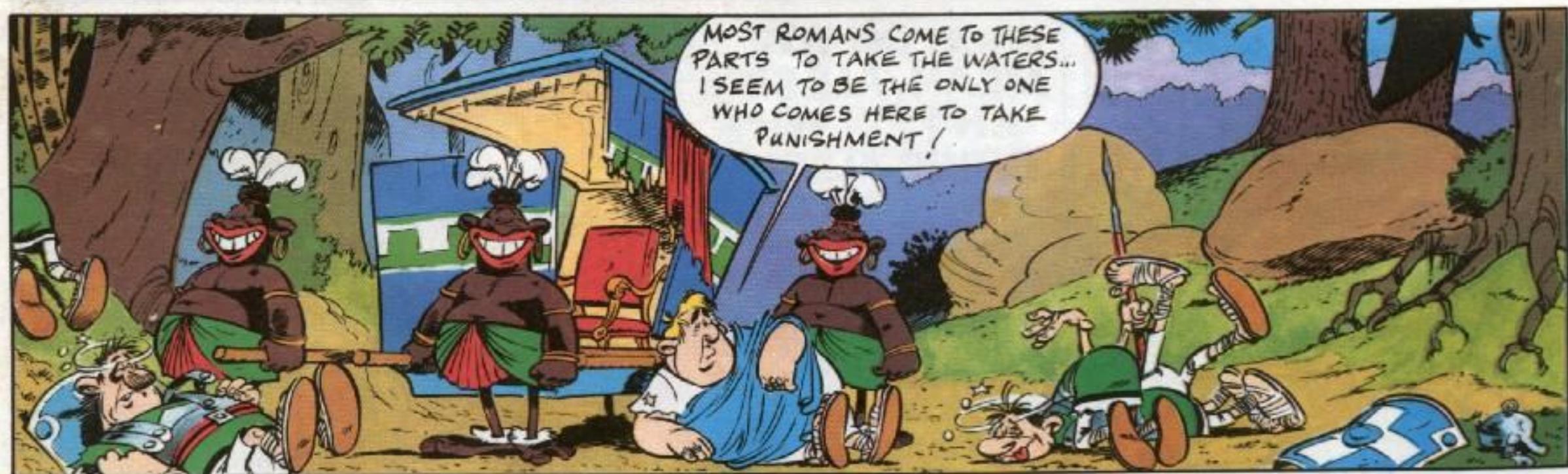
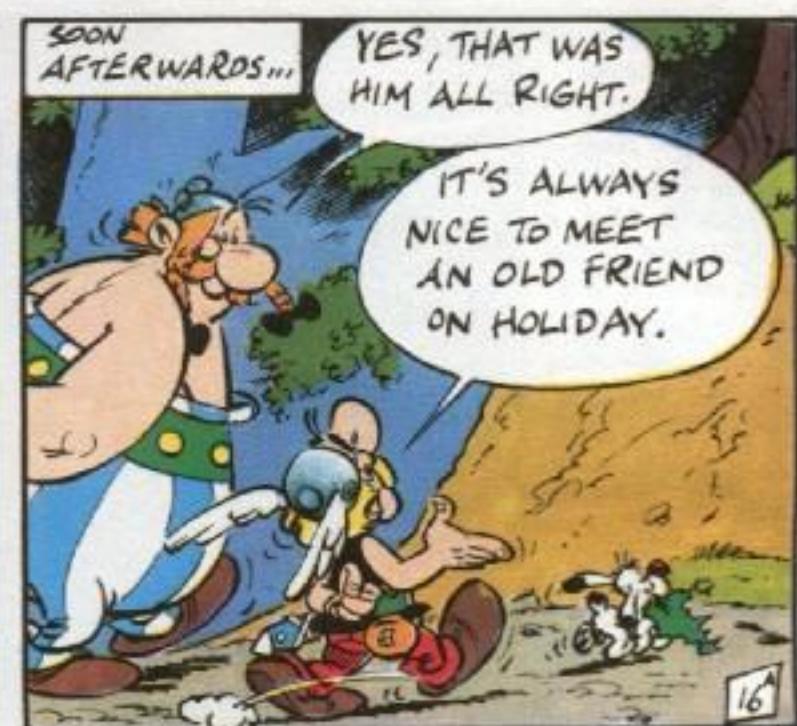
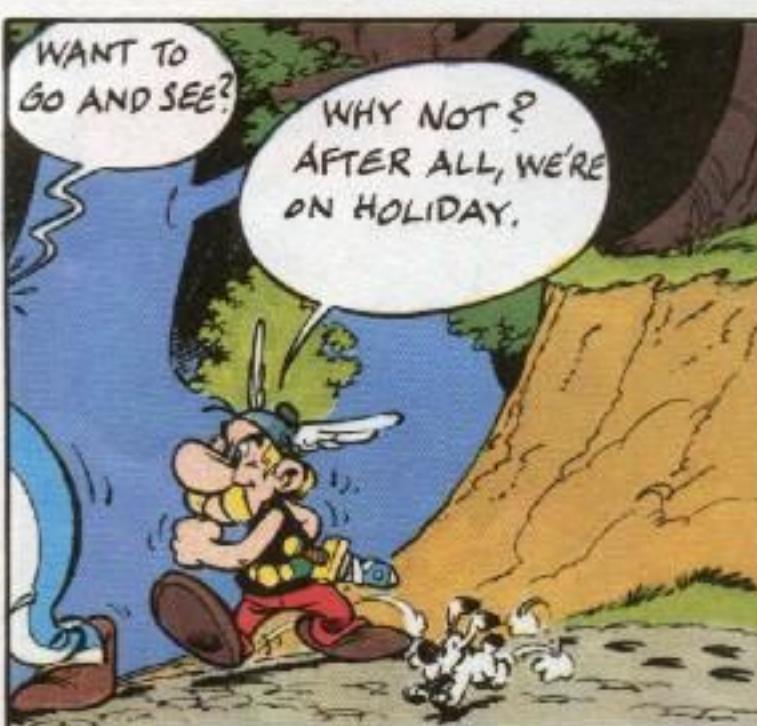
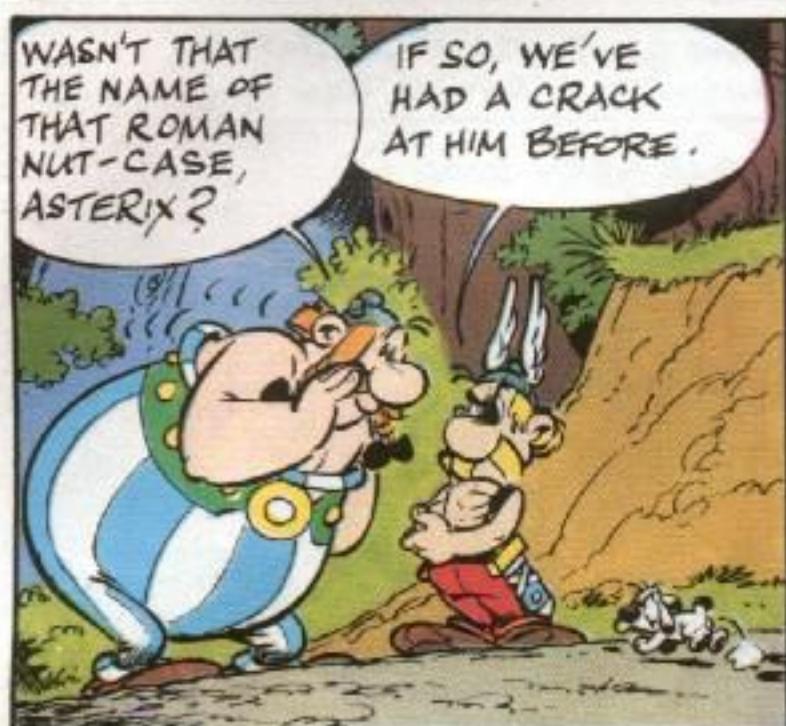
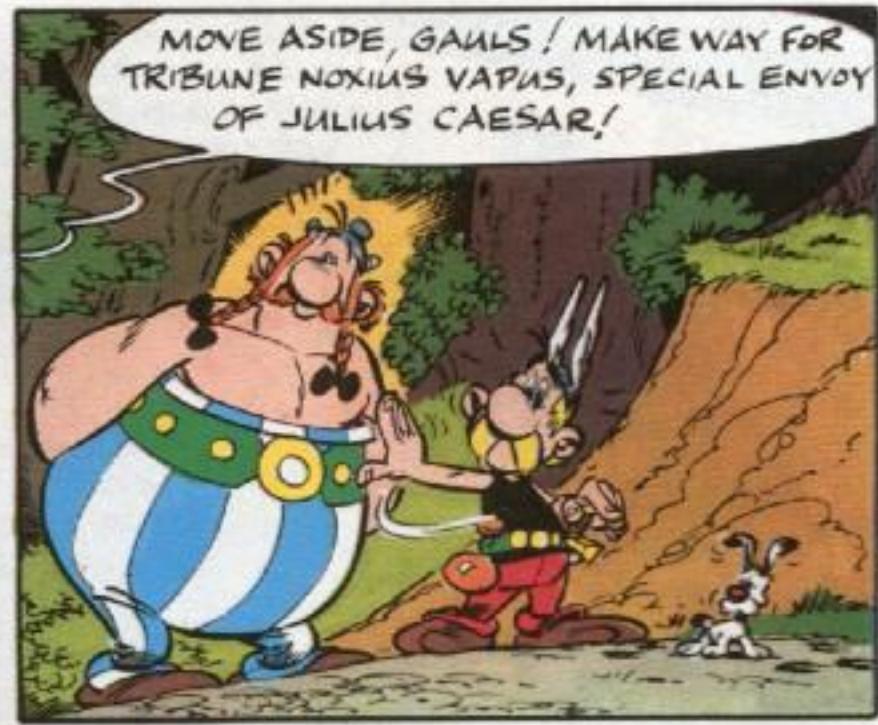
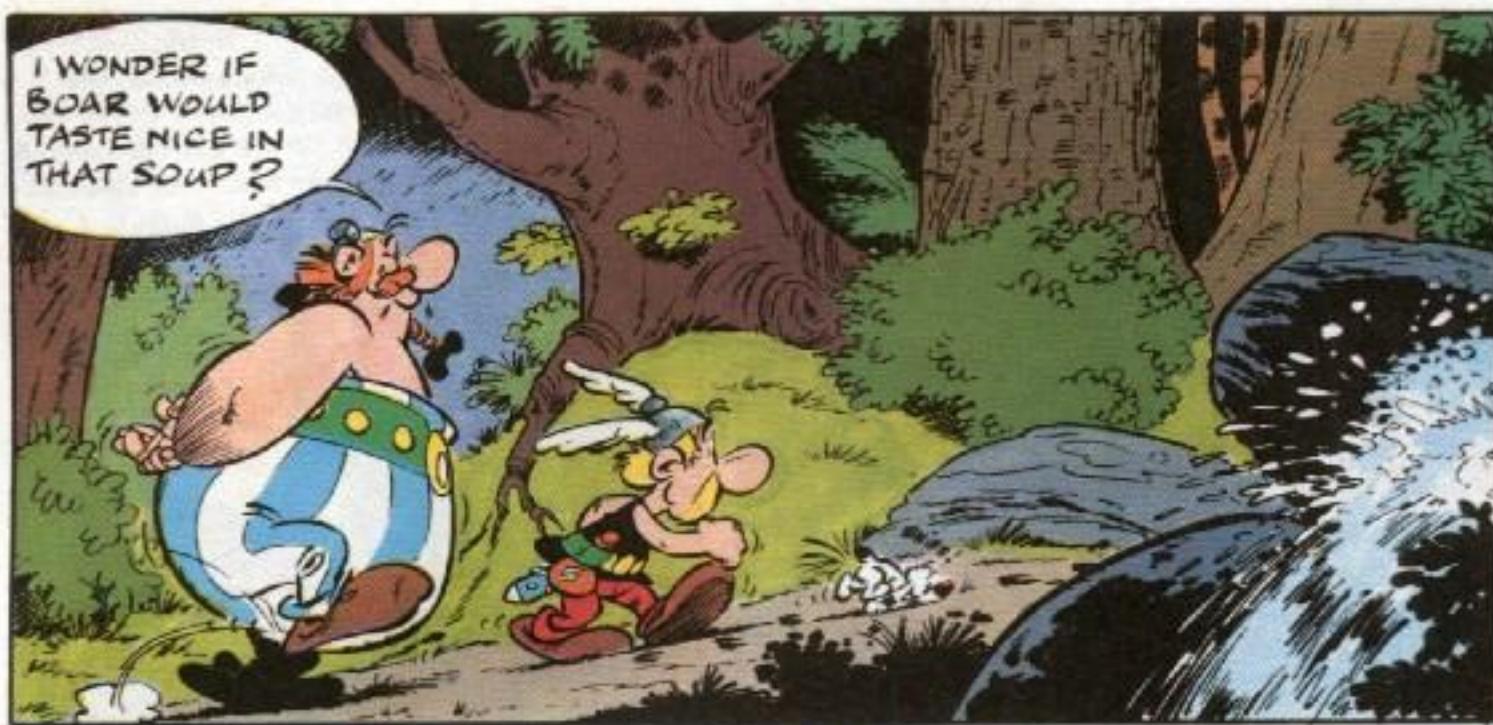


15

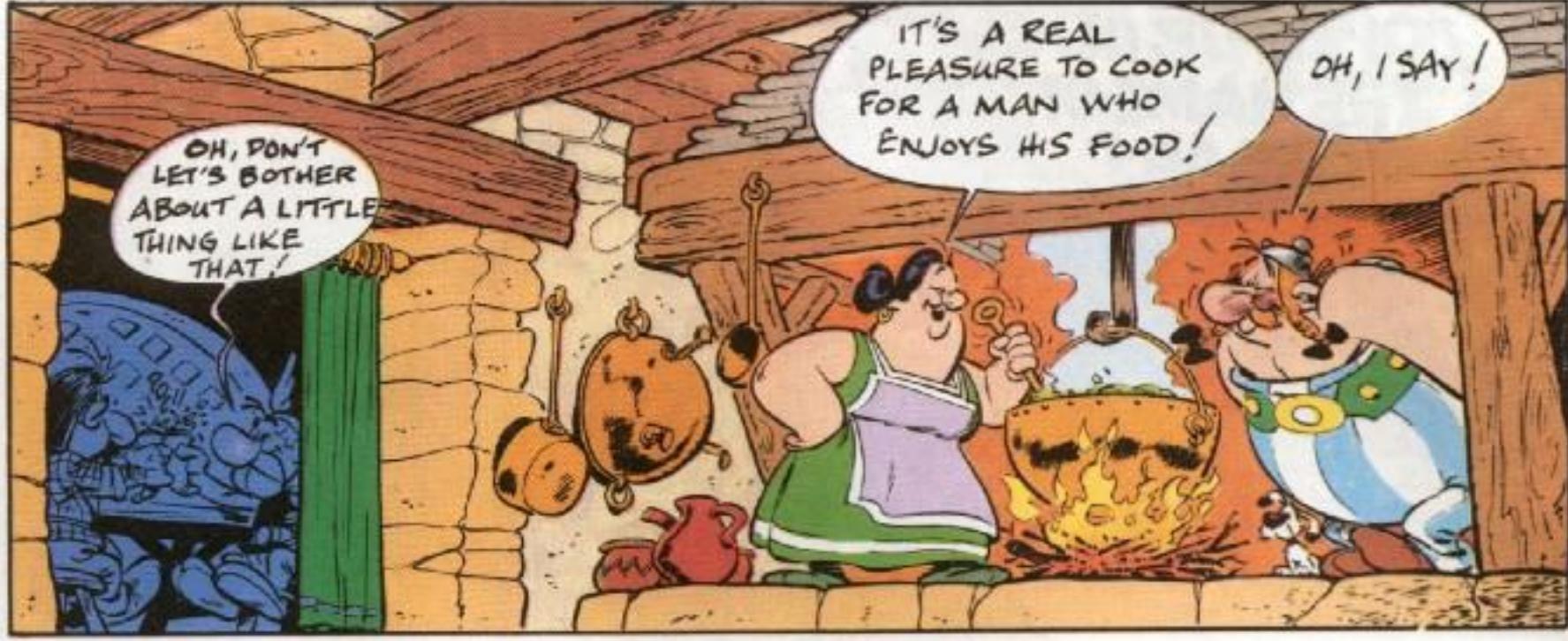
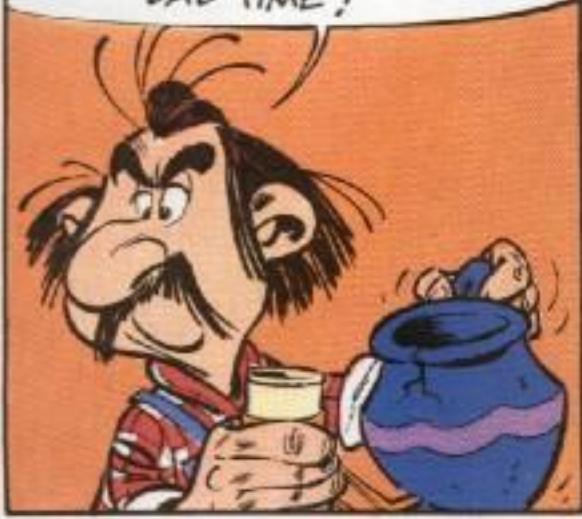


15

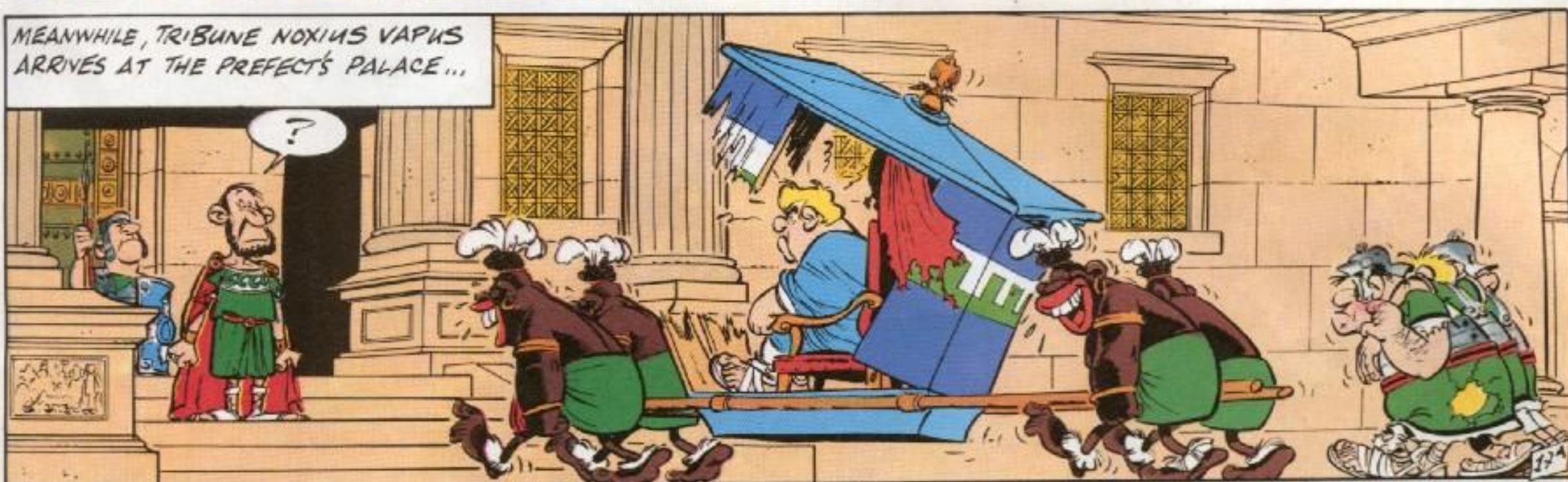




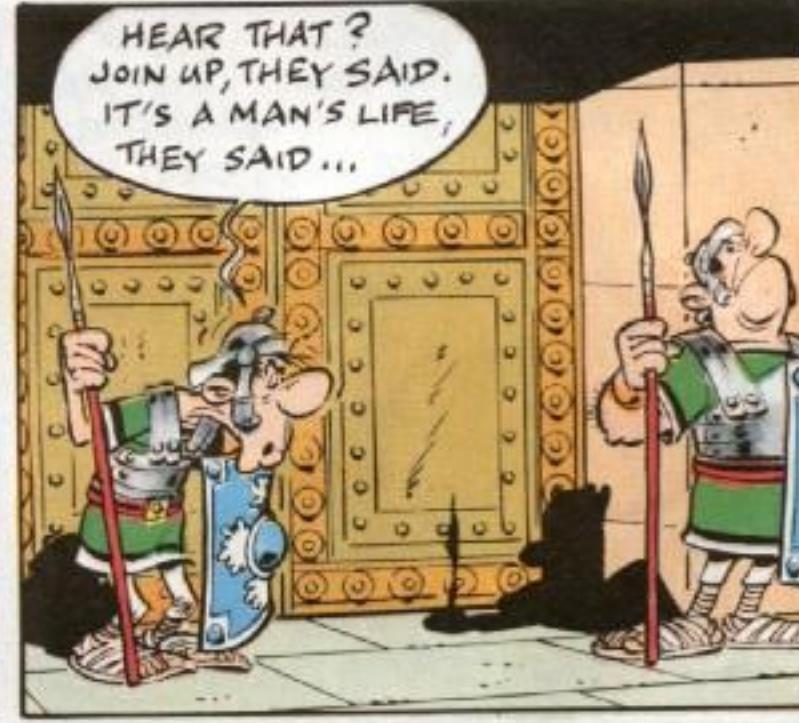
VAPUS IS NOTORIOUS IN THESE PARTS. CAESAR SENDS HIM TO KEEP US DOWN. IF HE'S BACK, WE'RE IN FOR A BAD TIME!



MEANWHILE, TRIBUNE NOXIUS VAPUS ARRIVES AT THE PREFECT'S PALACE...

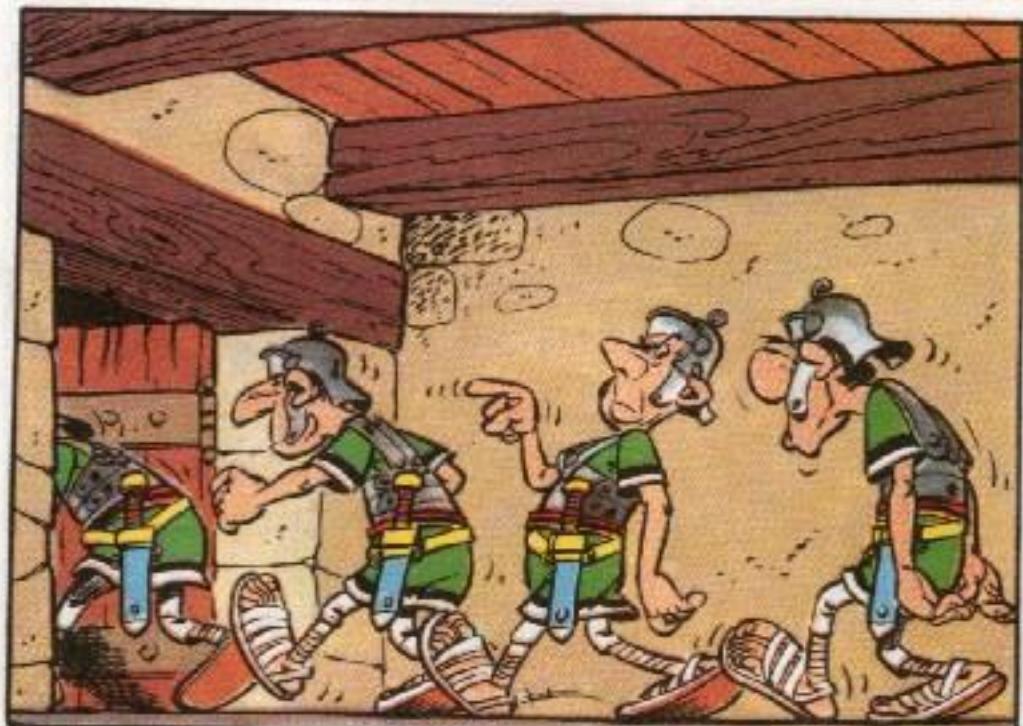
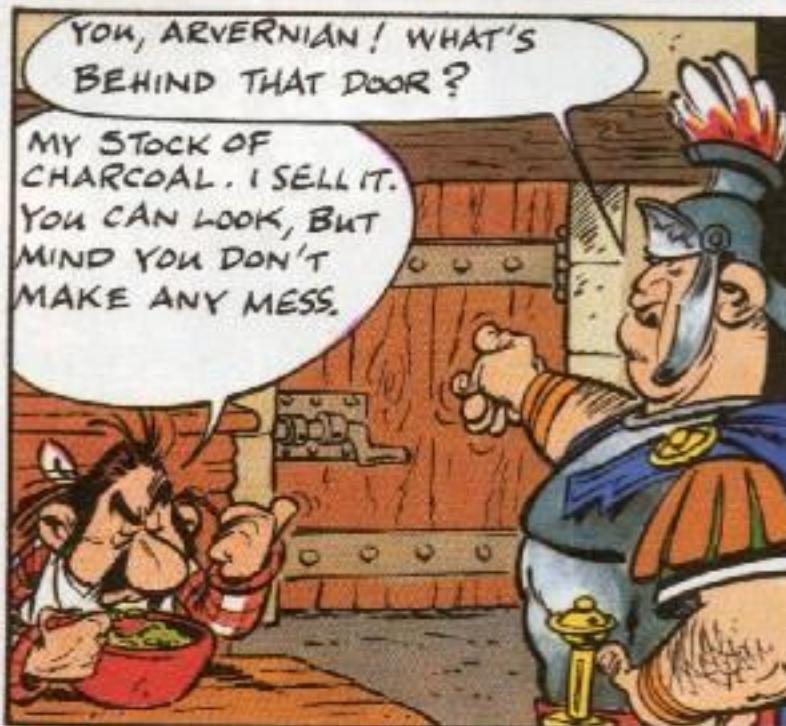
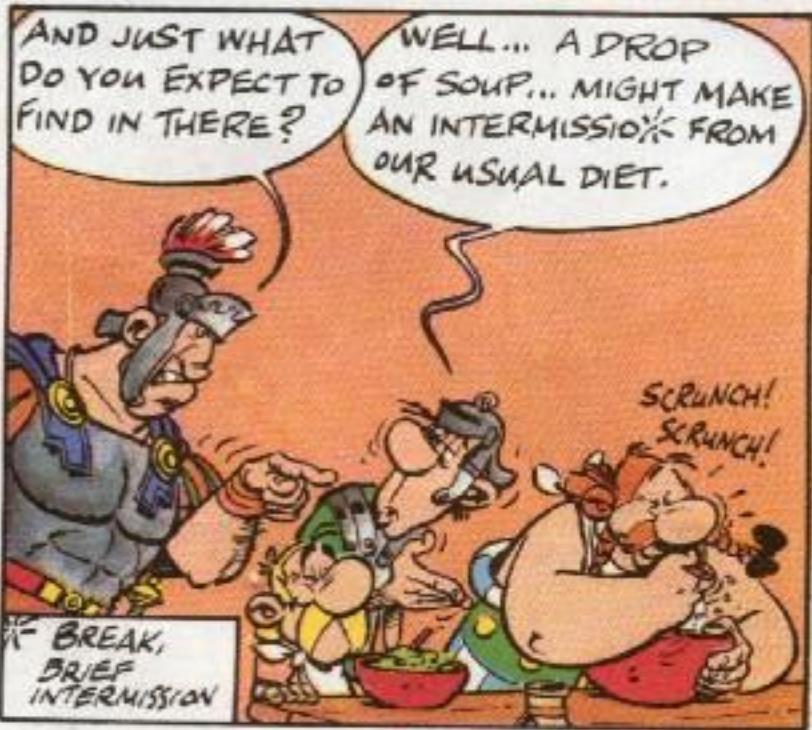
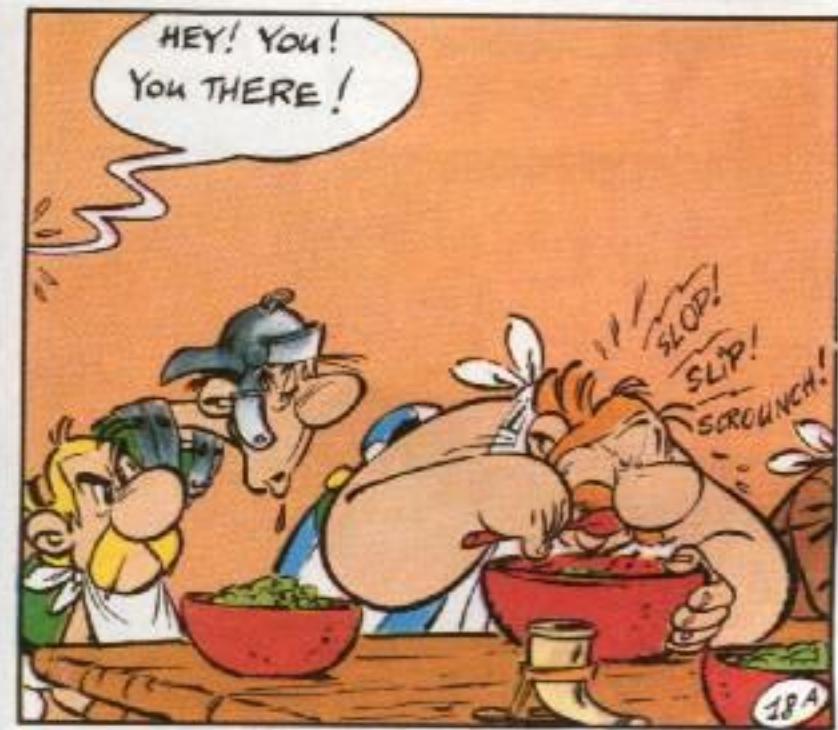
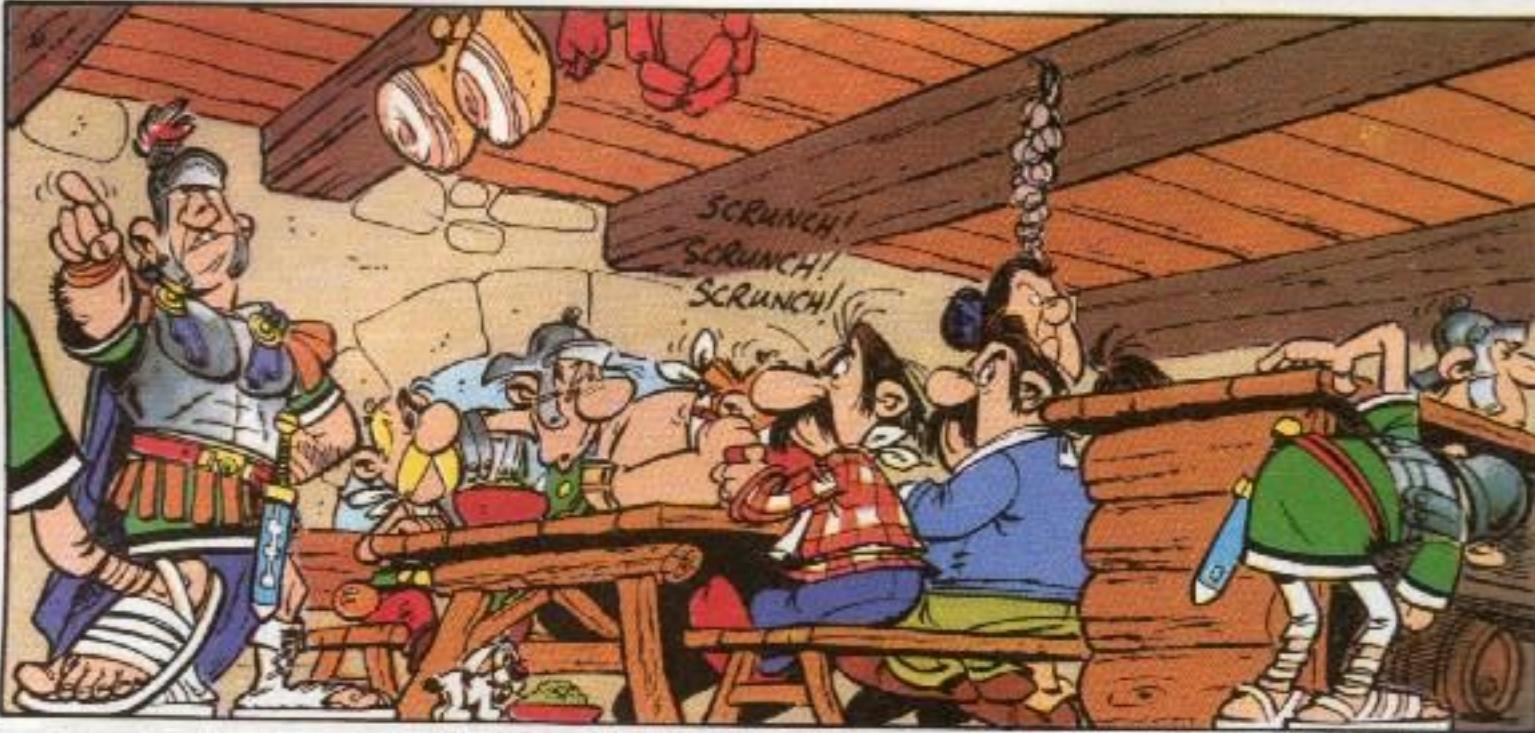
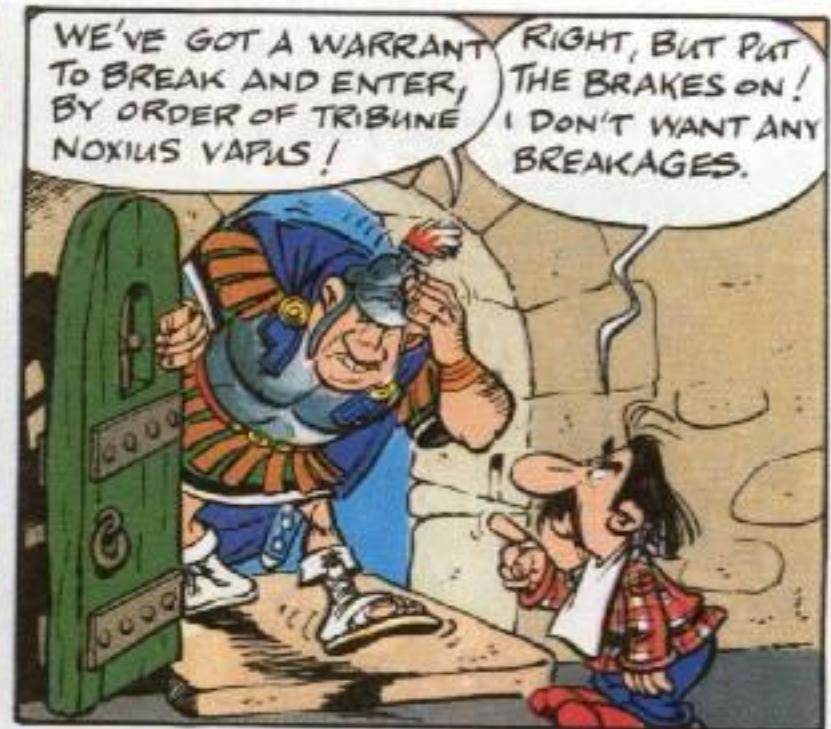
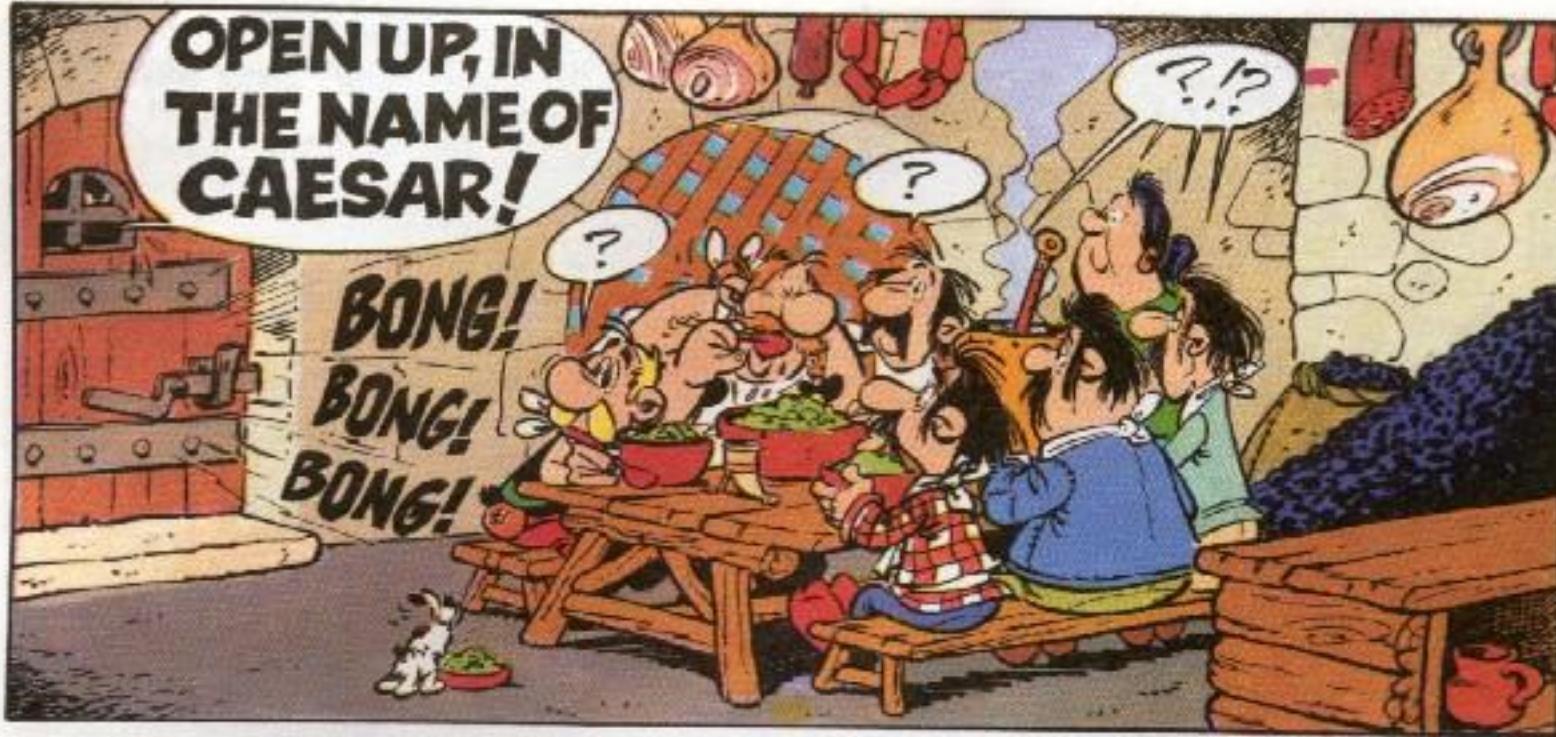


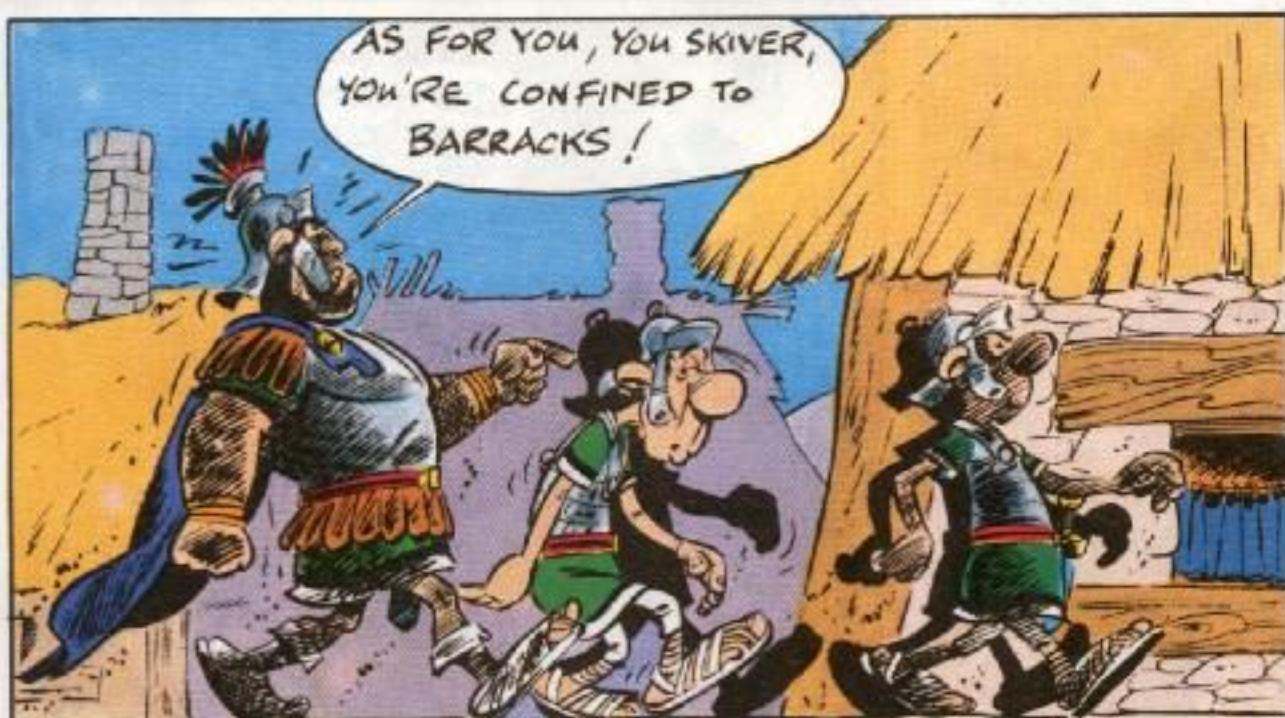
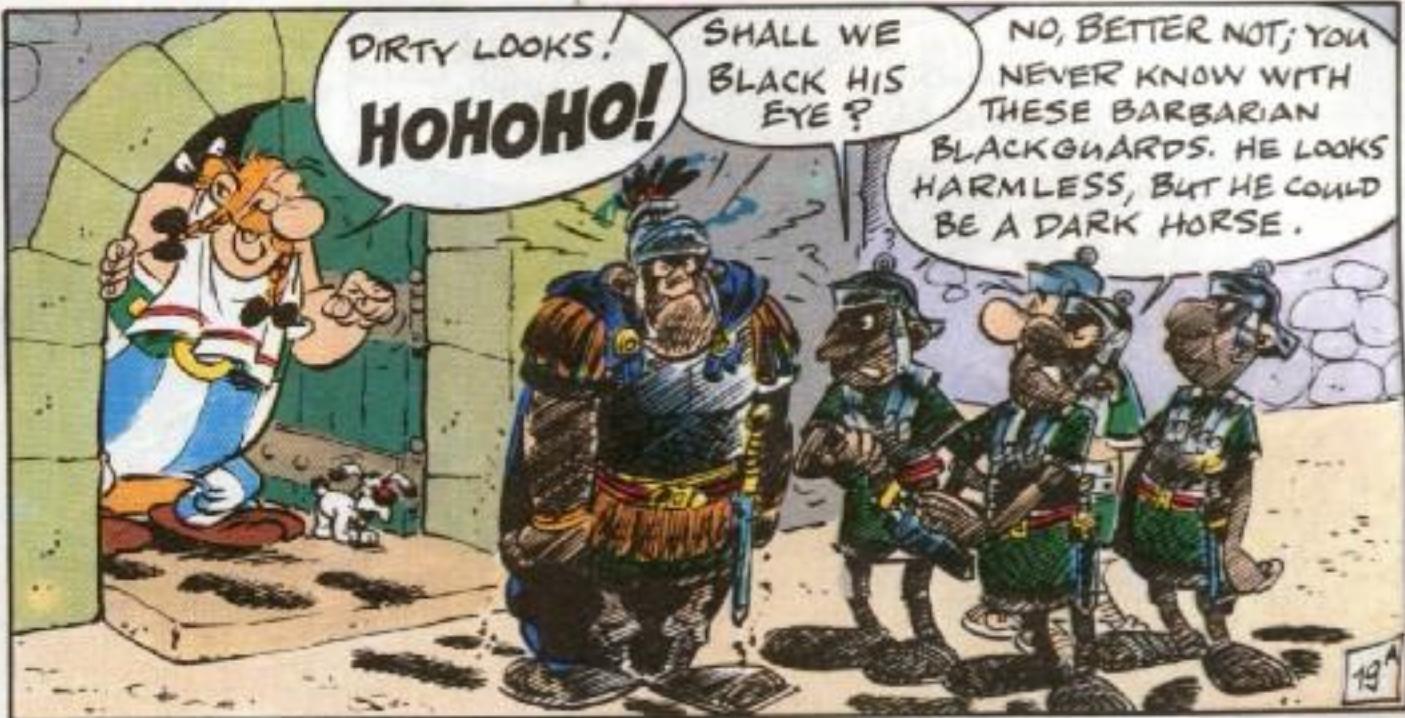
AVE, NOXIUS VAPUS! I DIDN'T EXPECT YOU BACK SO SOON...ER...DID YOU HAVE A GOOD JOURNEY?

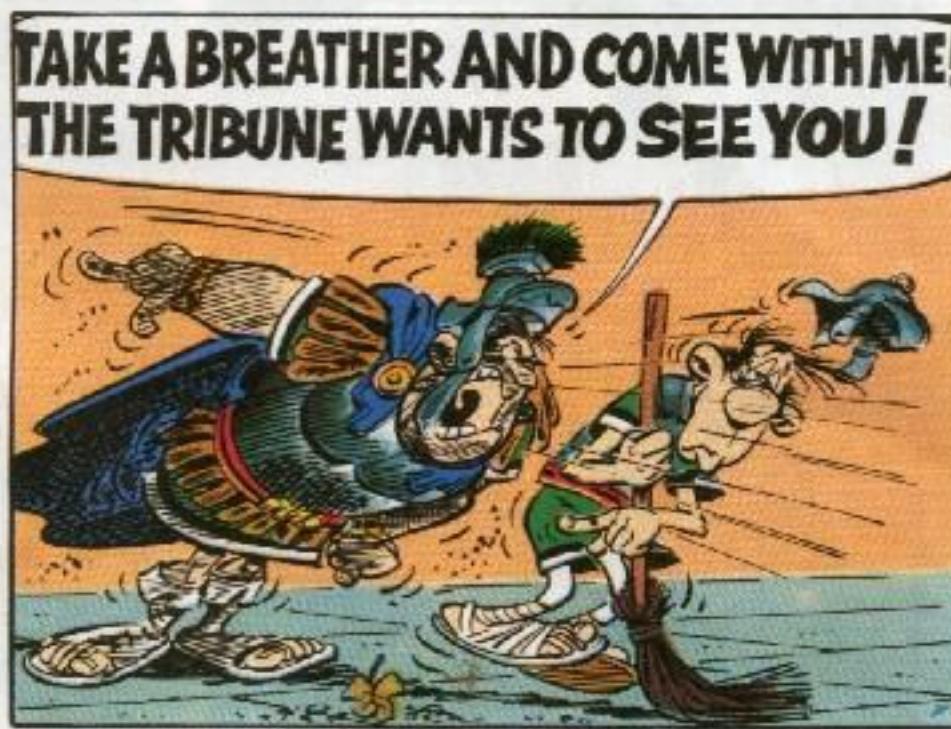
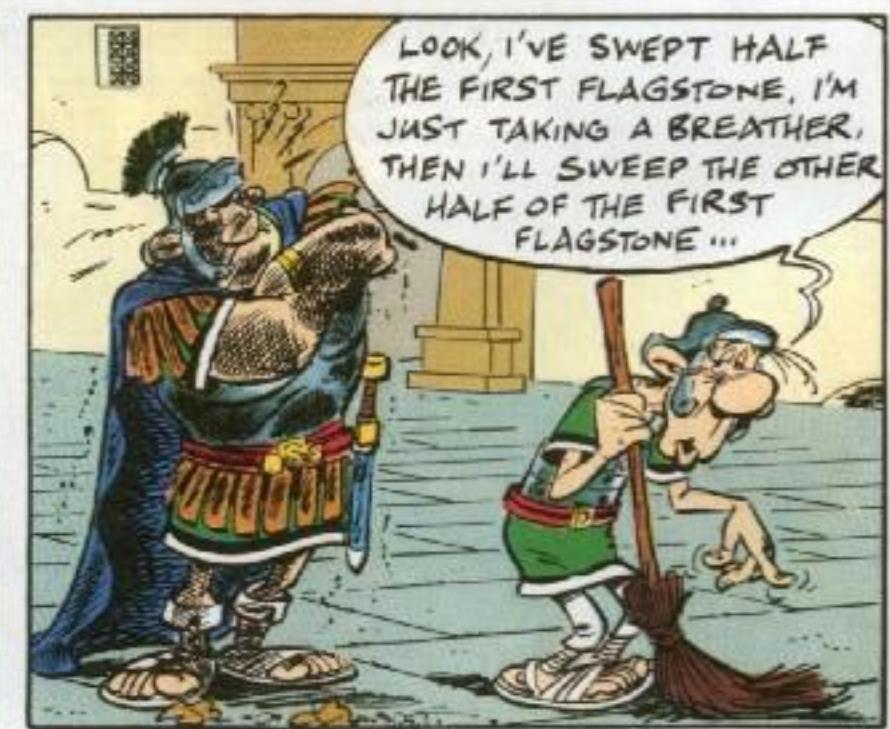
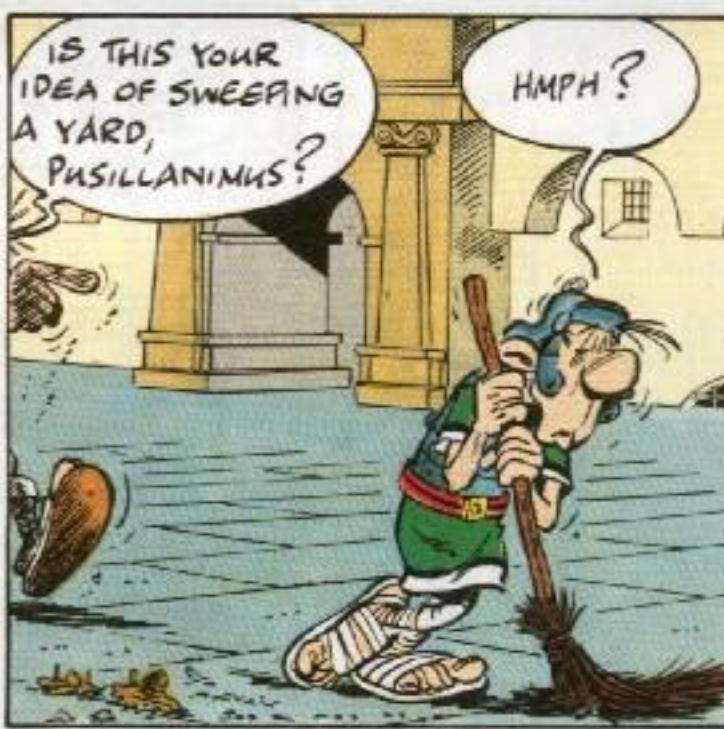
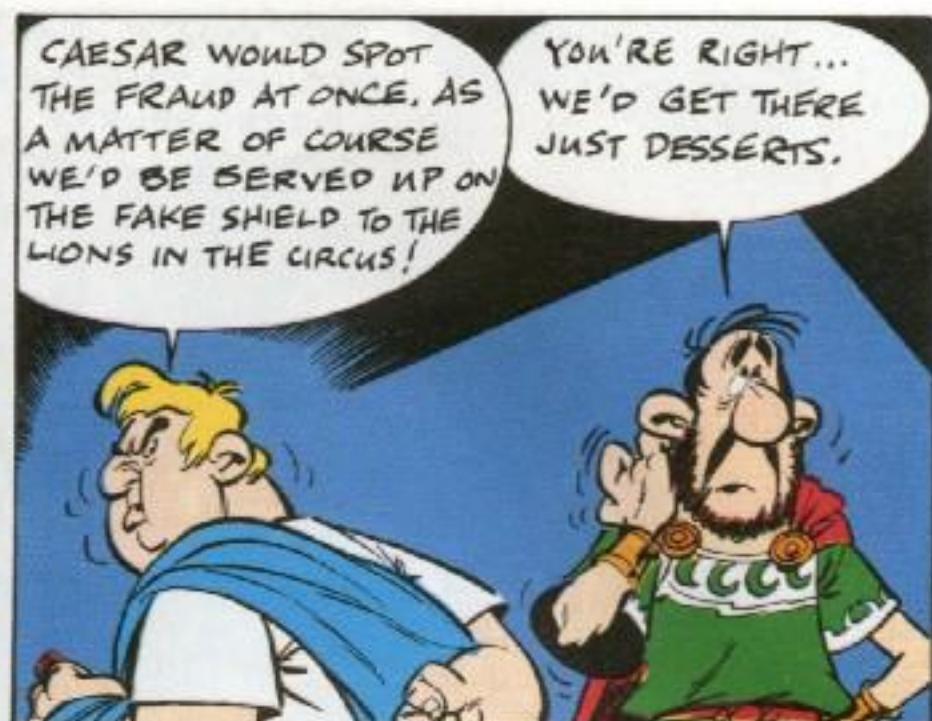


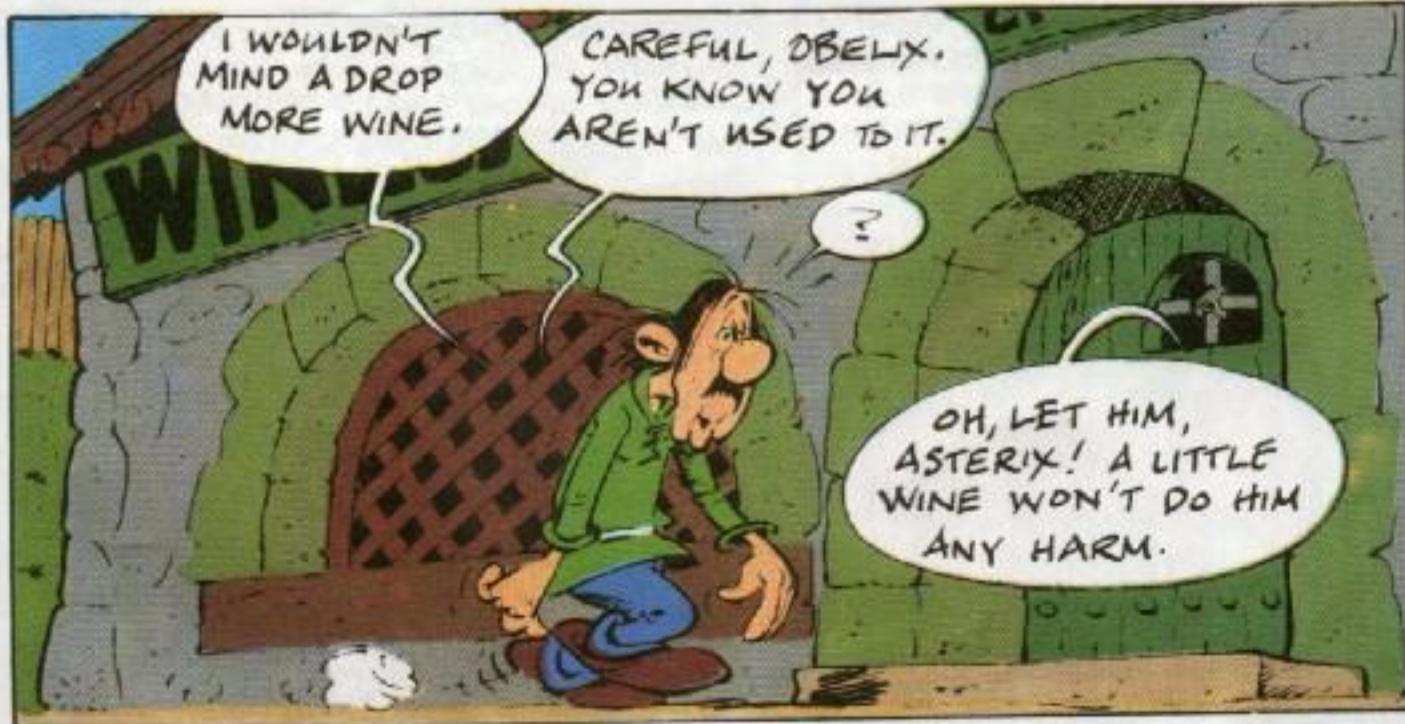
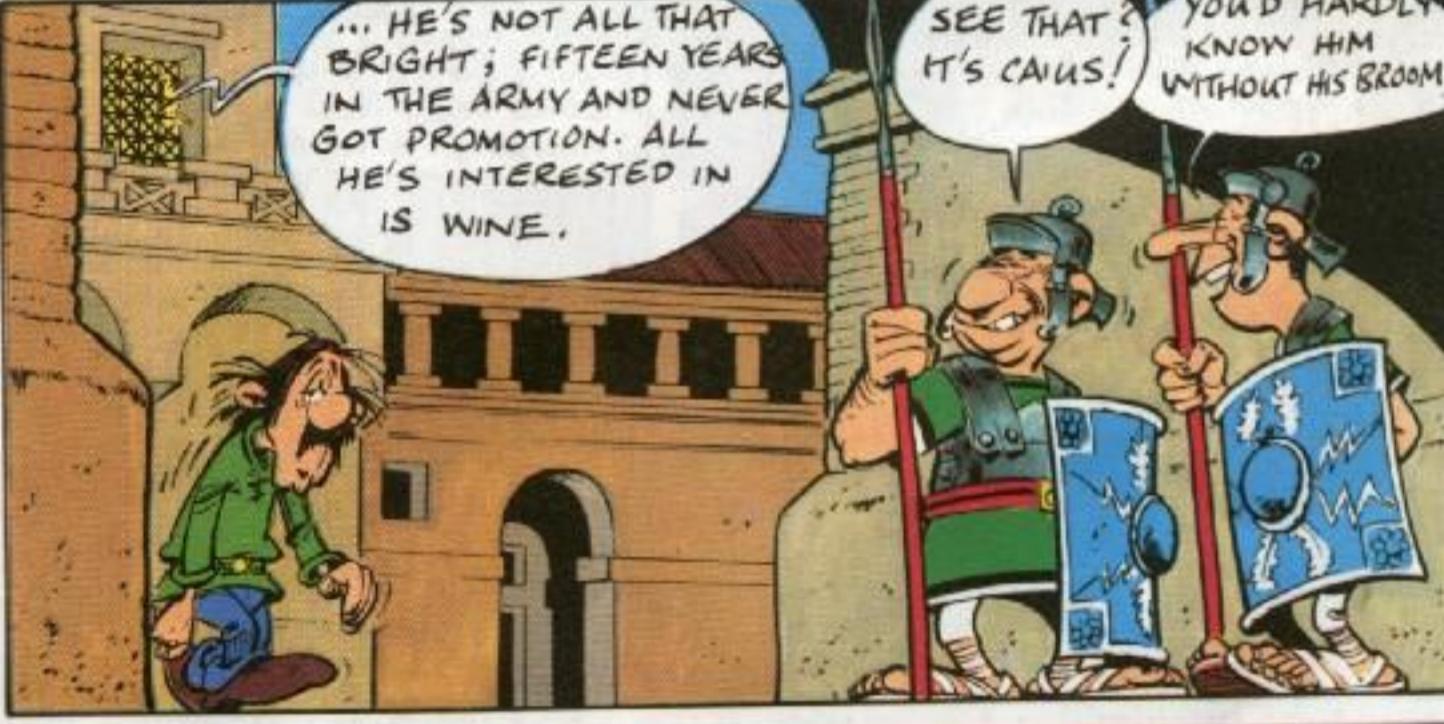
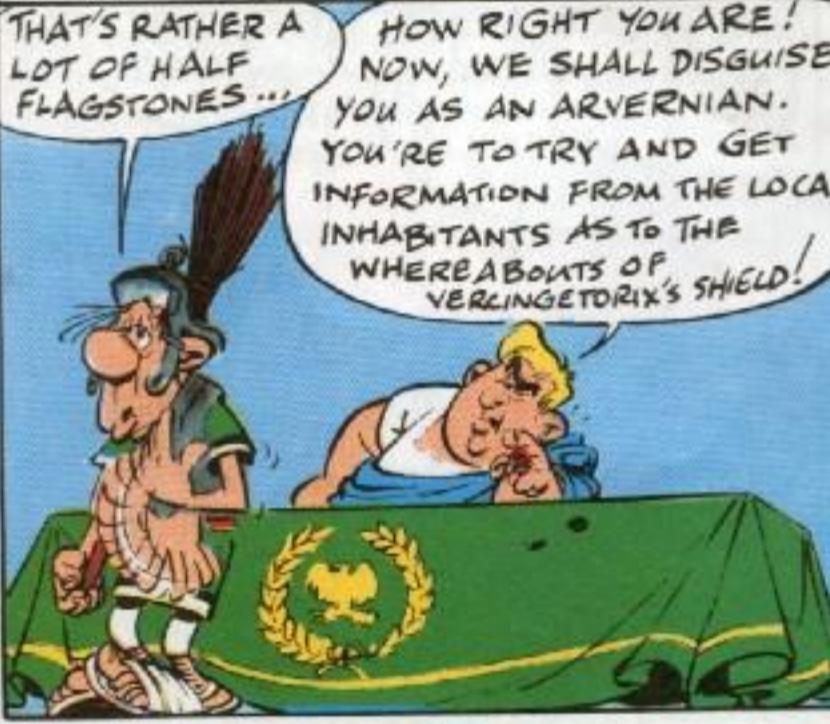
SOON AFTERWARDS...

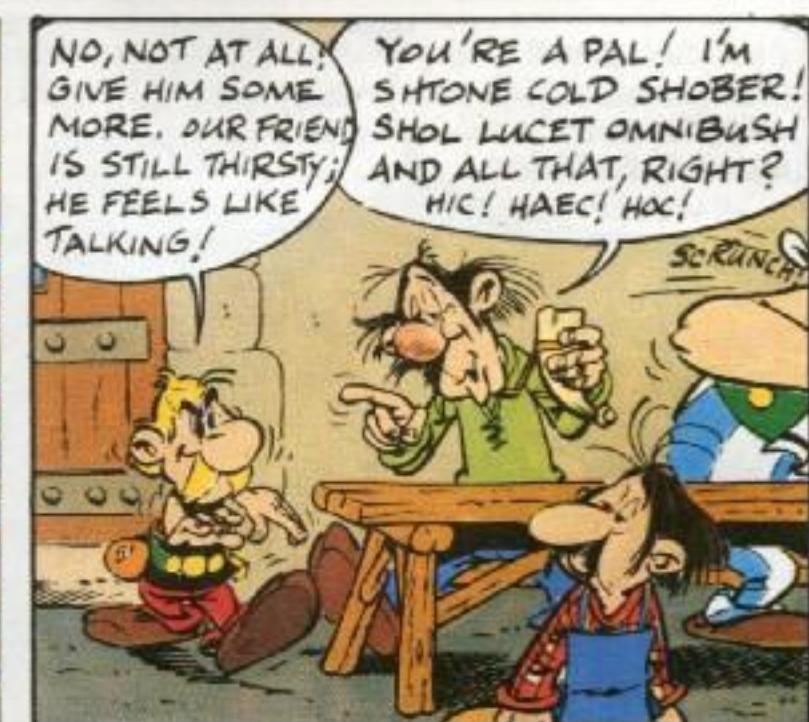
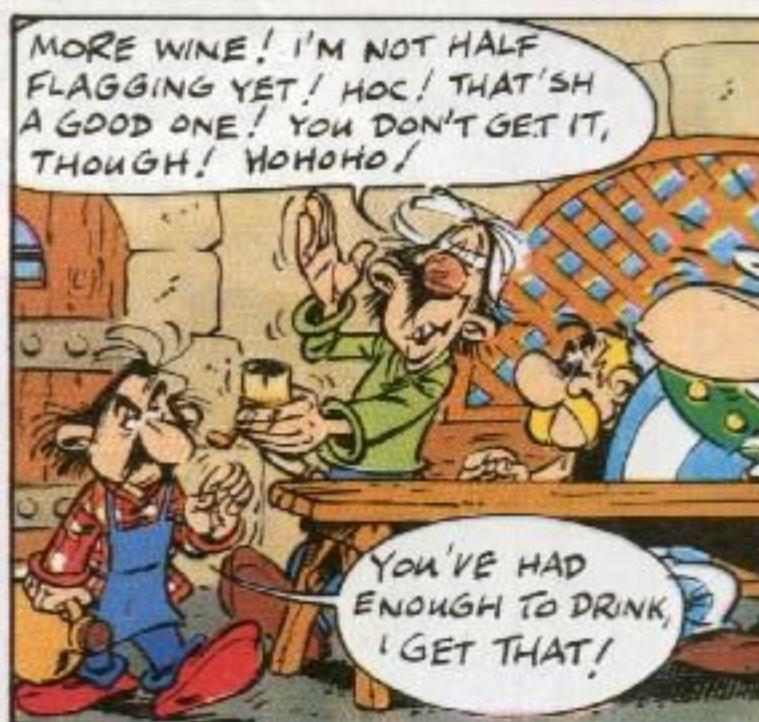
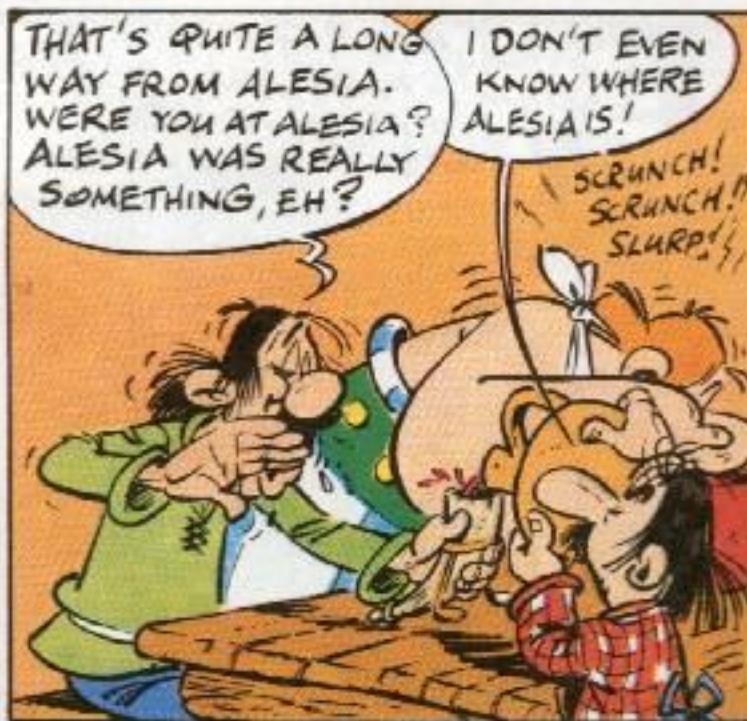
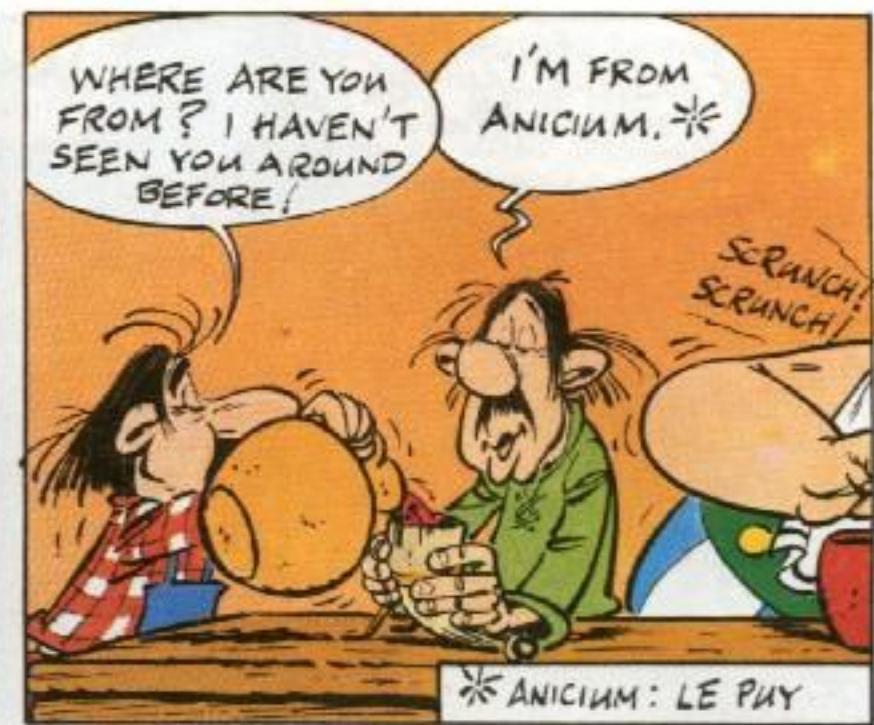
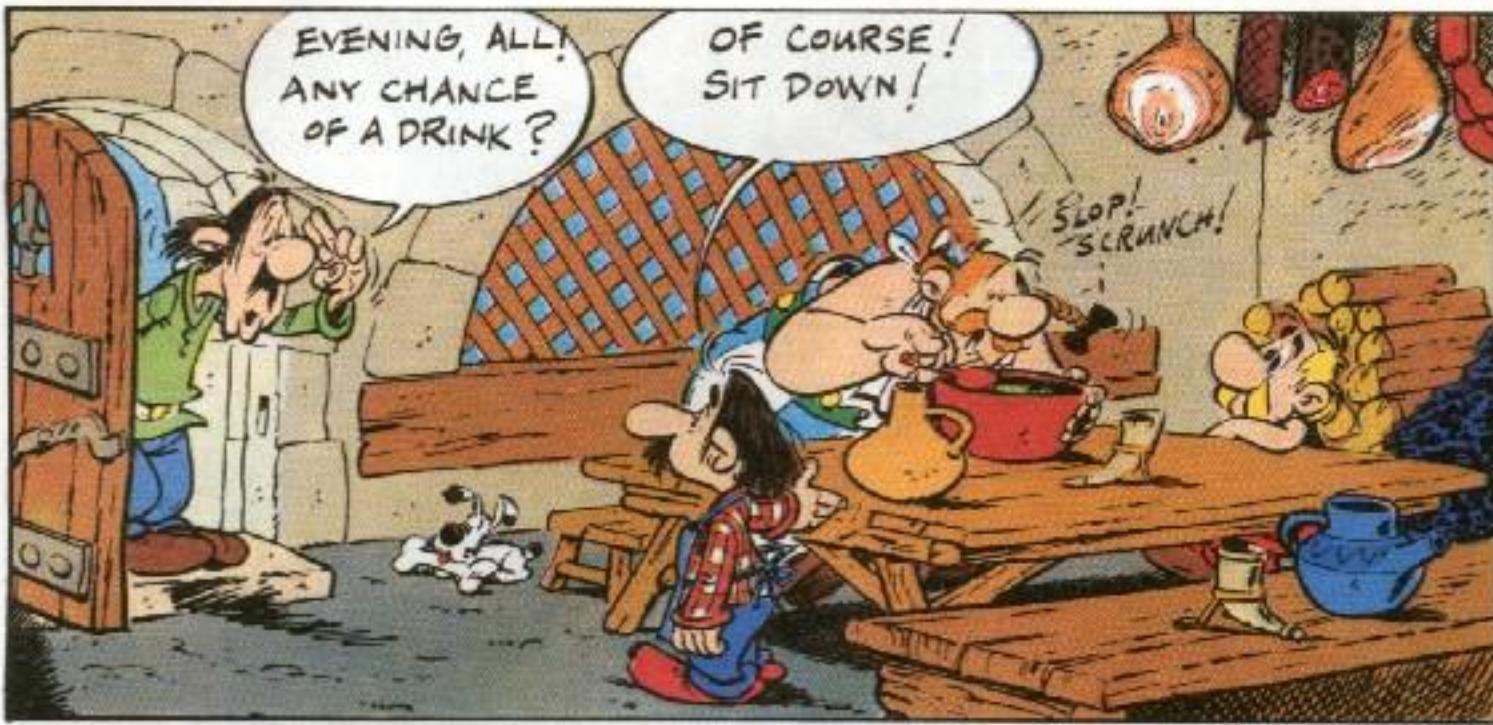


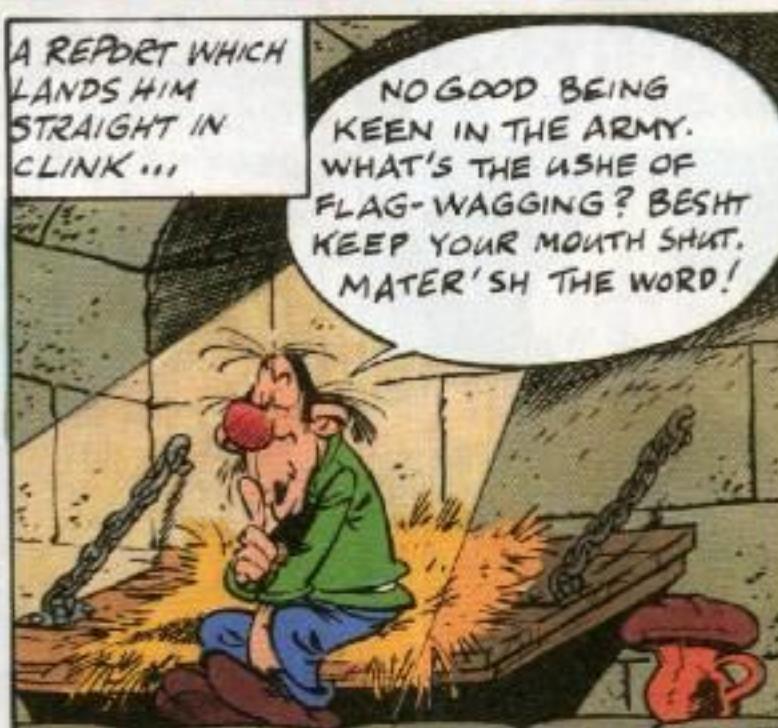
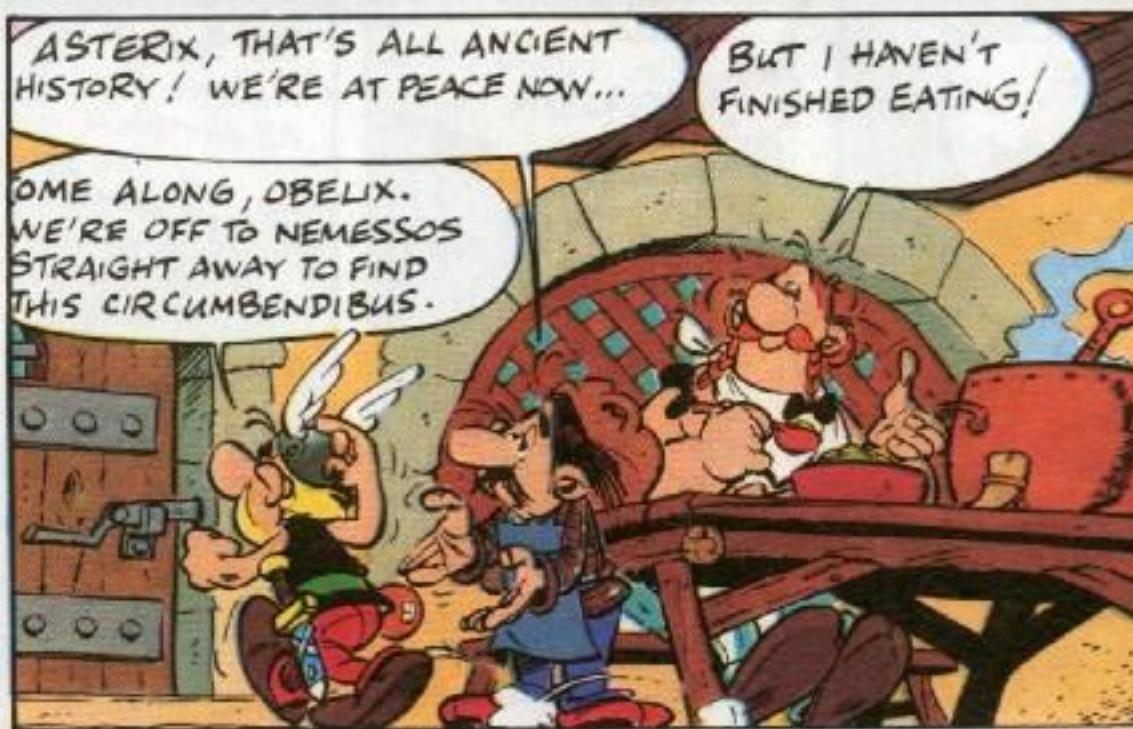
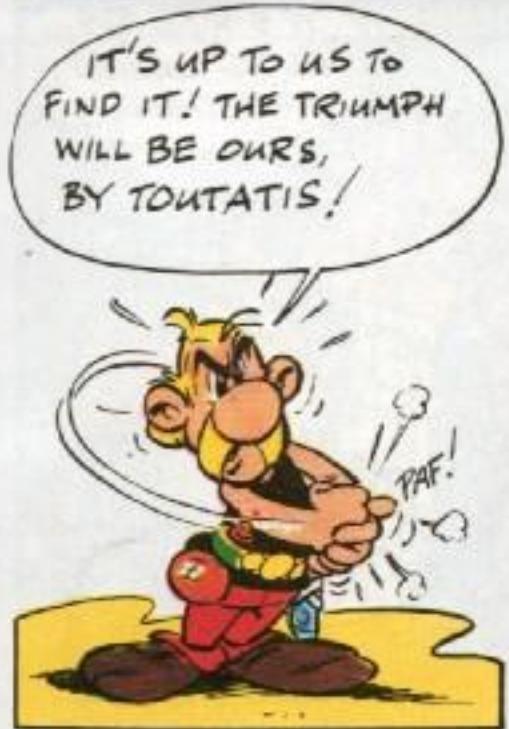
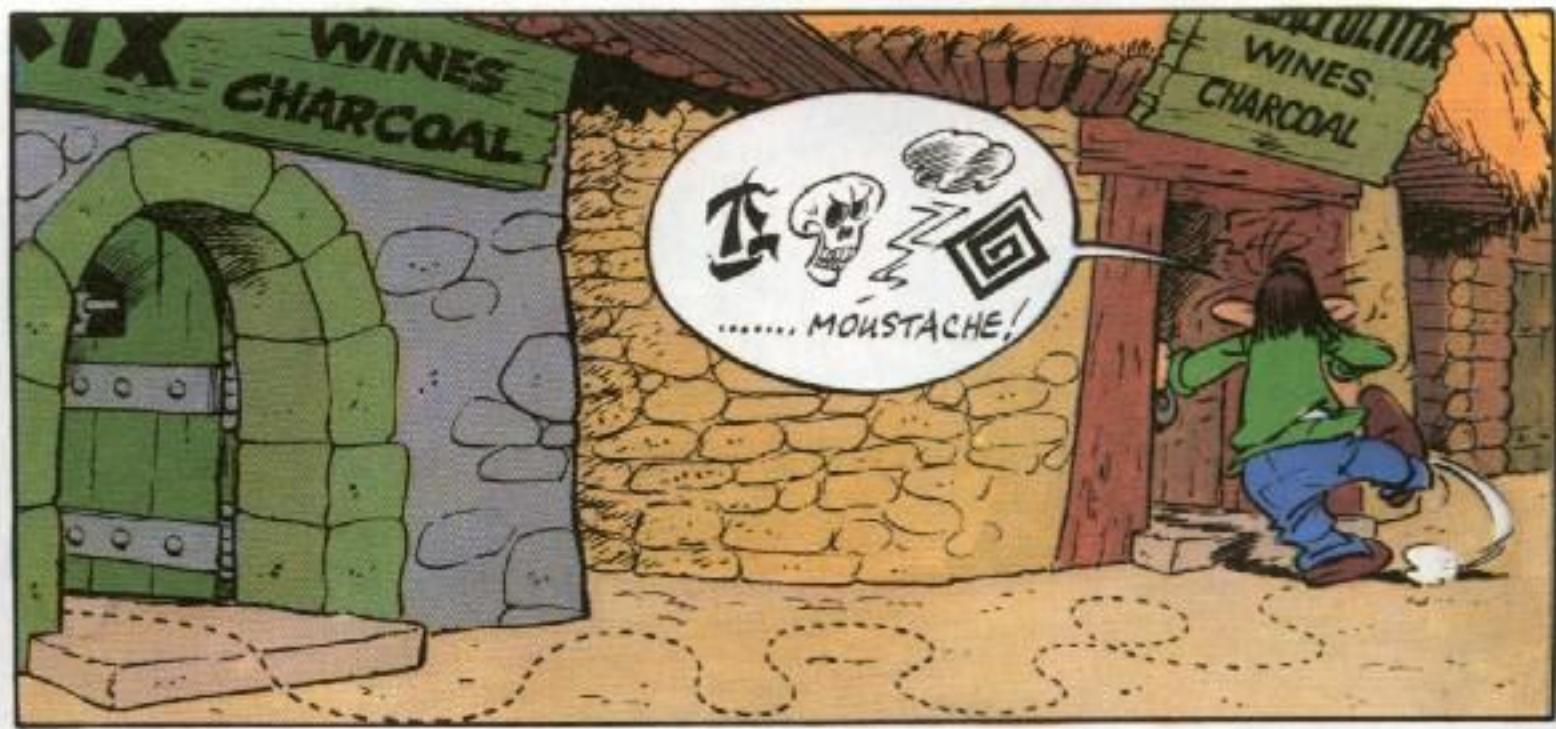
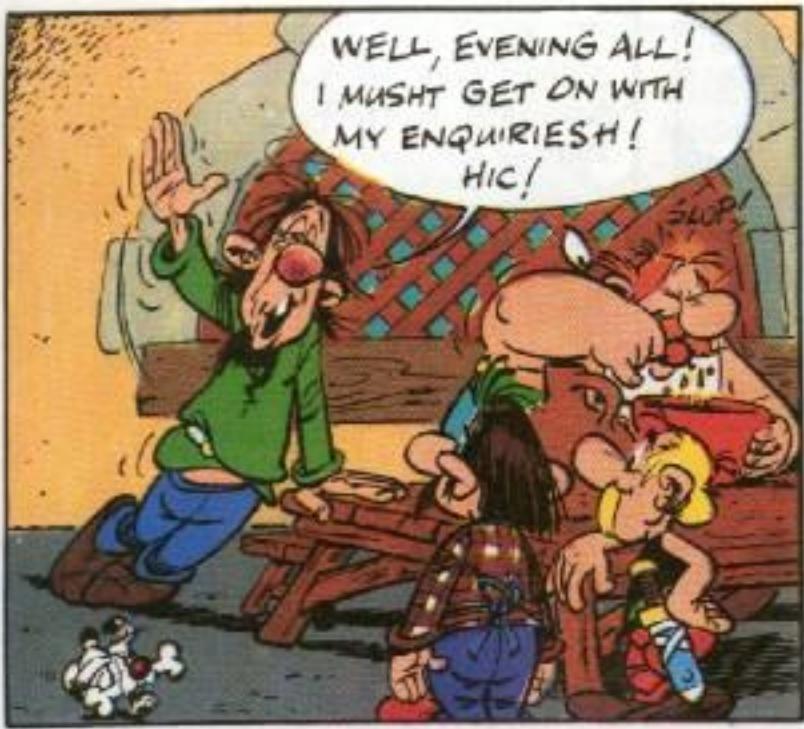










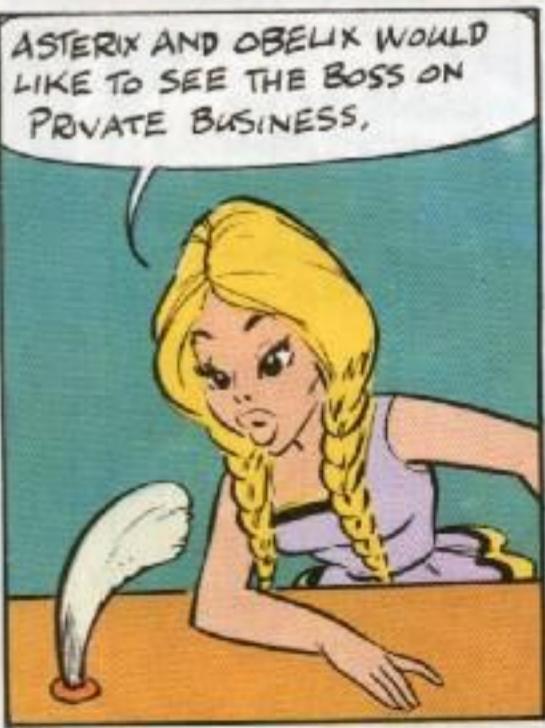
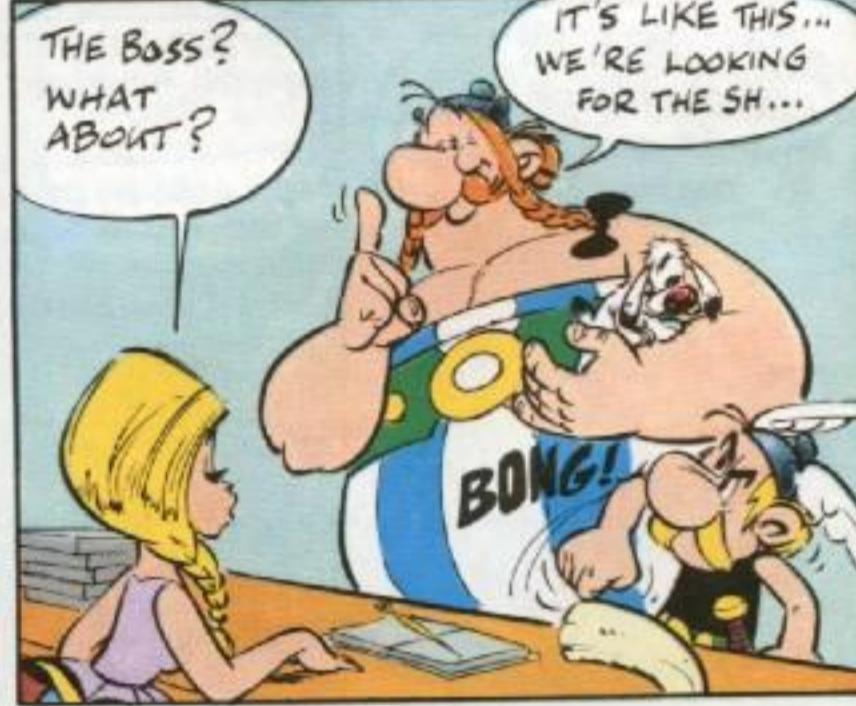
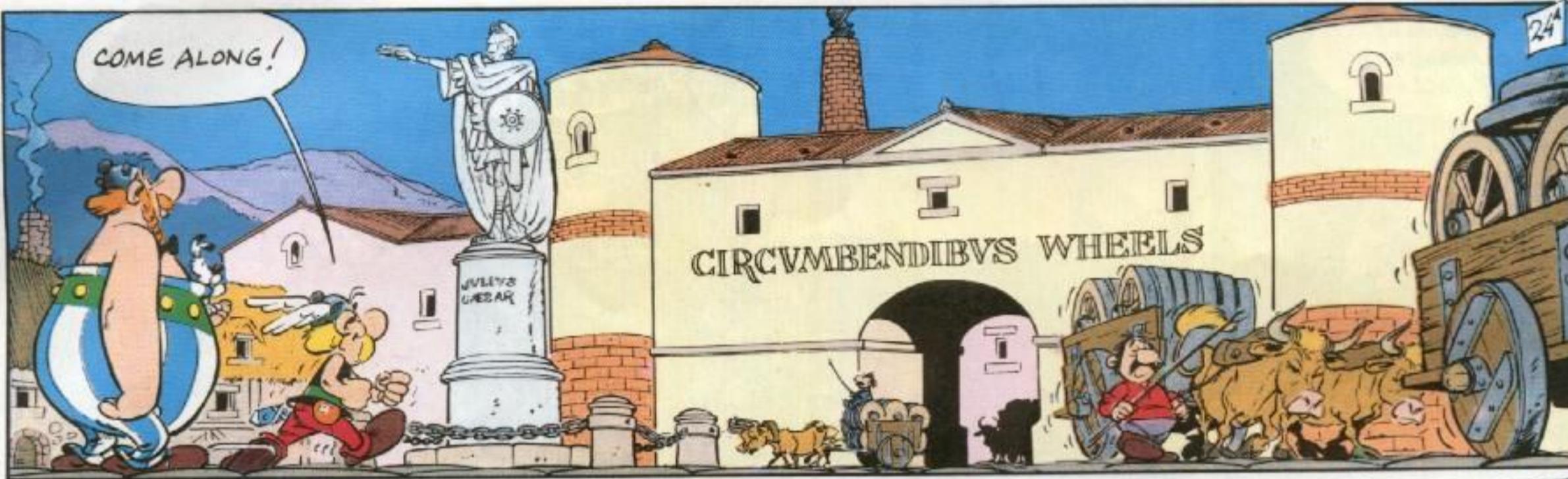
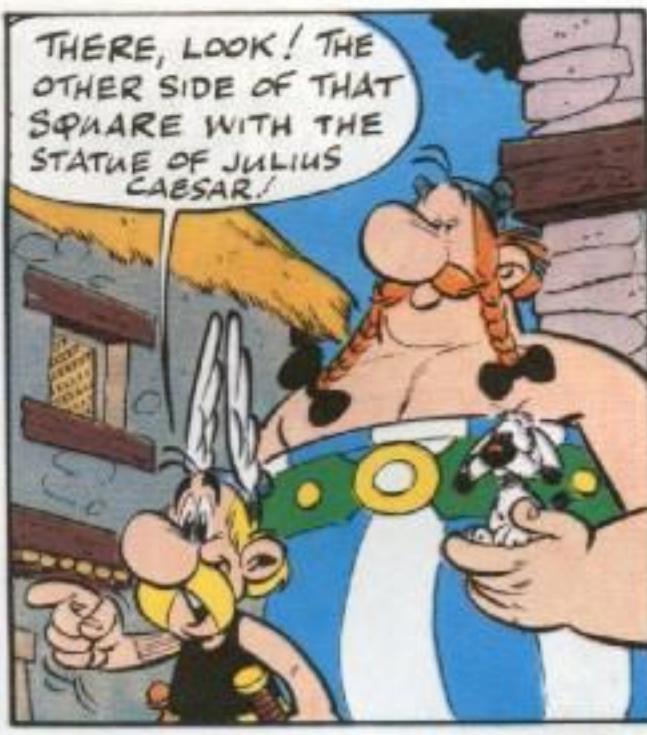
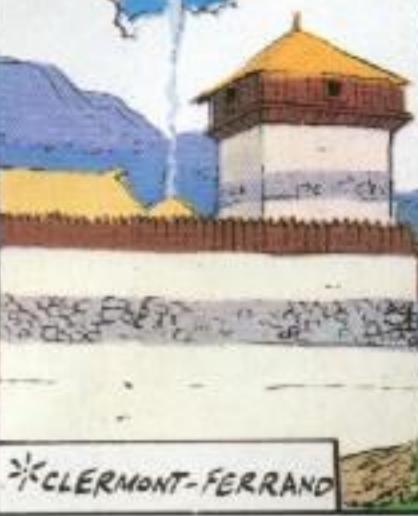


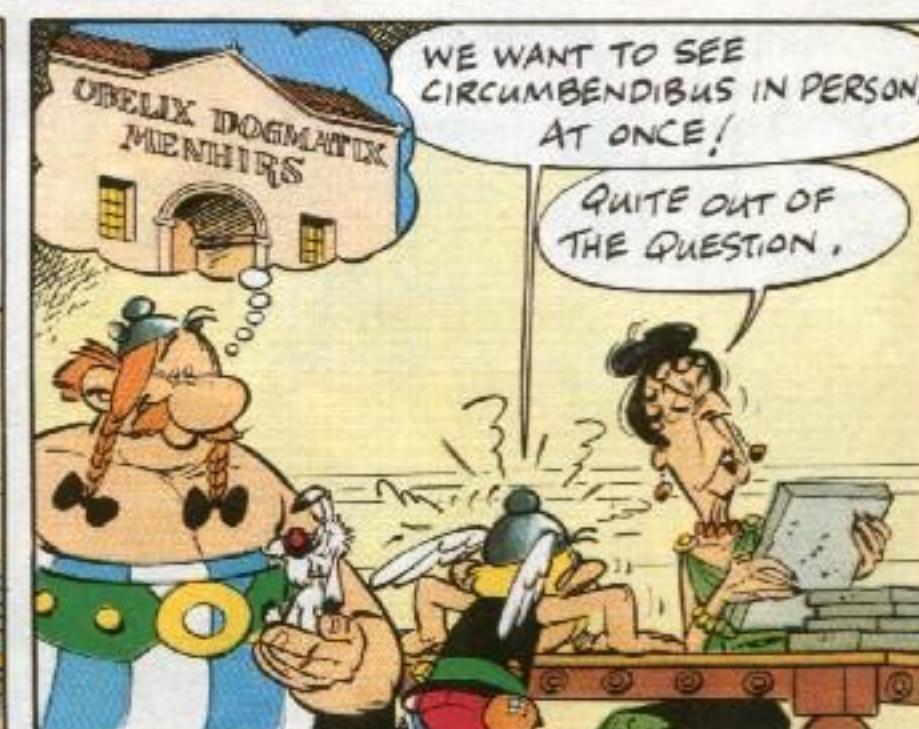
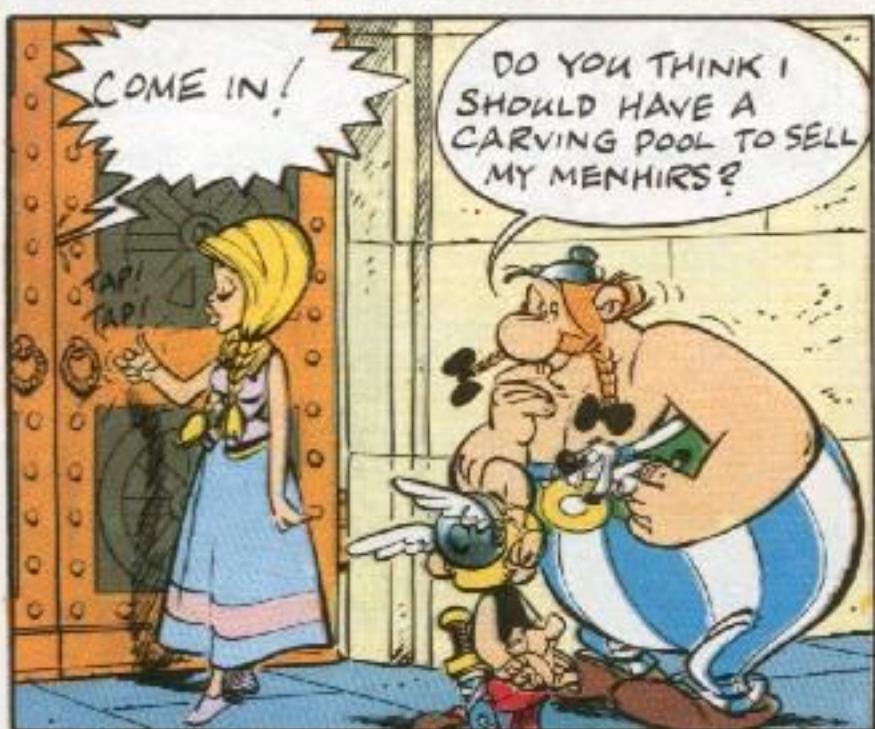
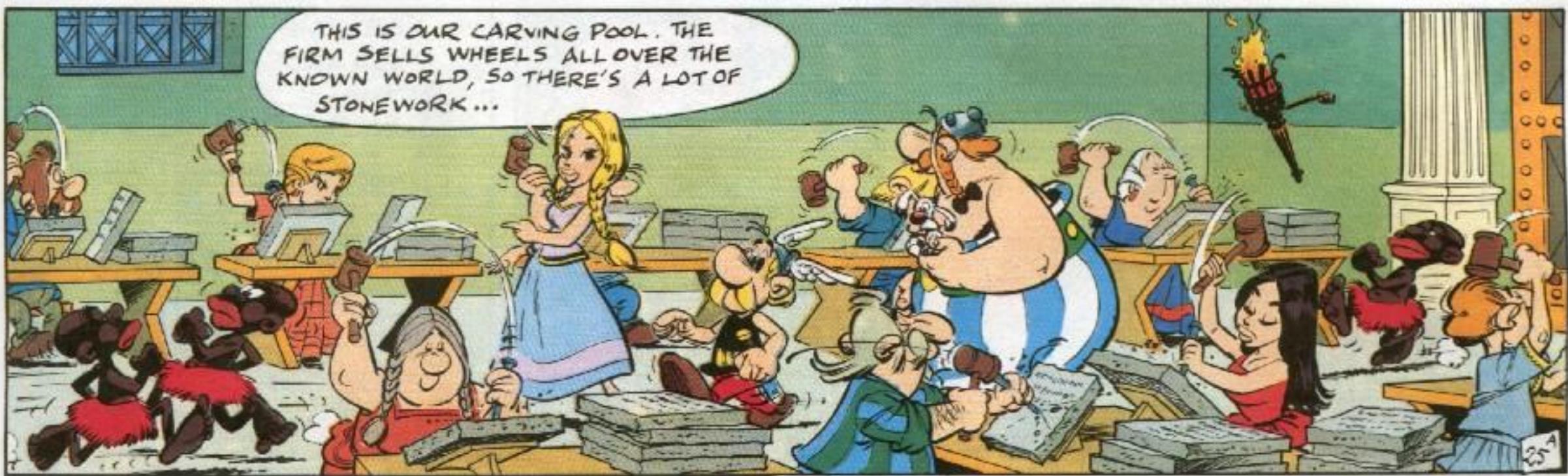
MEANWHILE, OUR FRIENDS HAVE ARRIVED AT THE LARGE ARVERNIAN TOWN OF NEMESSOS ...

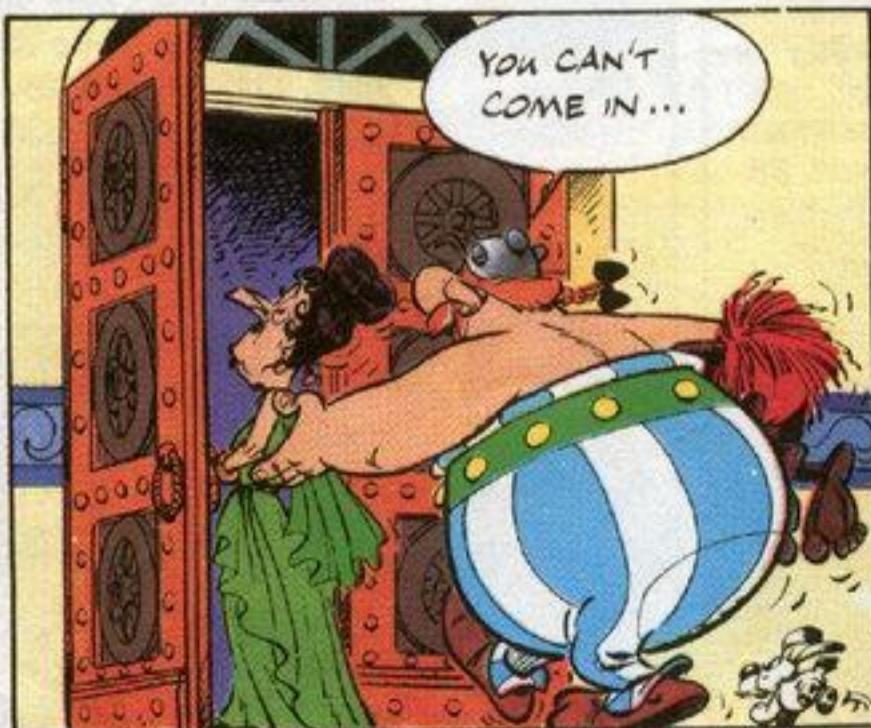
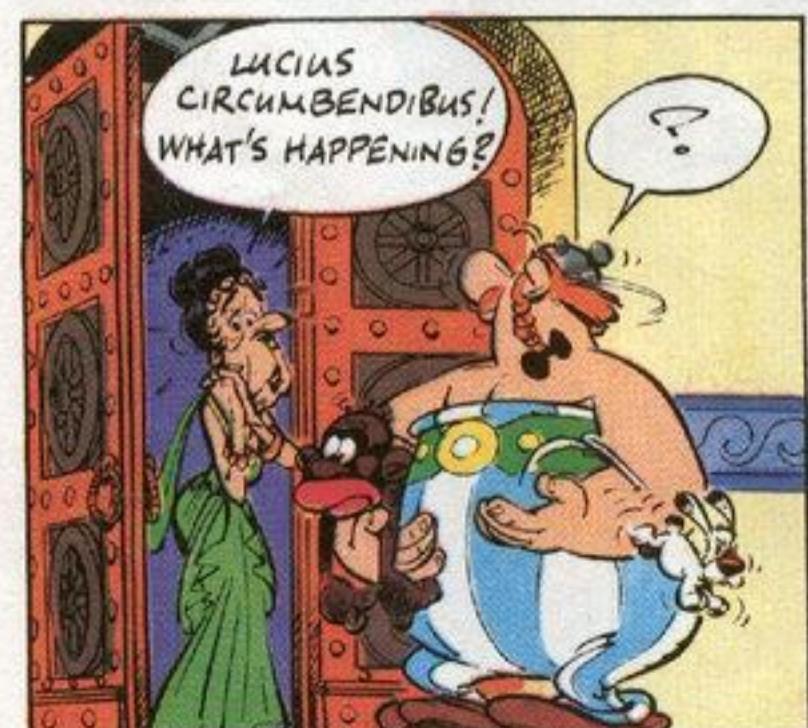
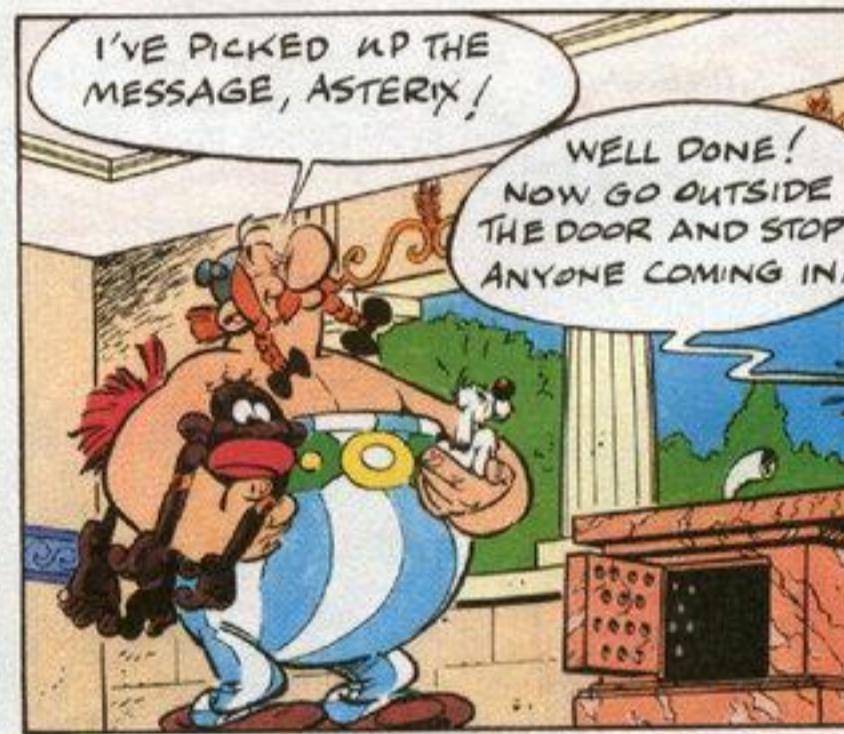
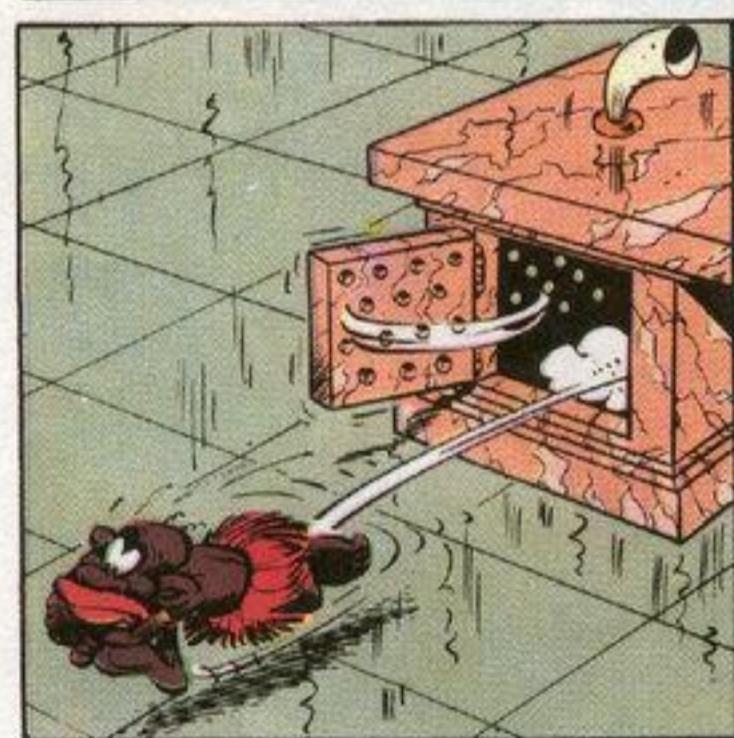
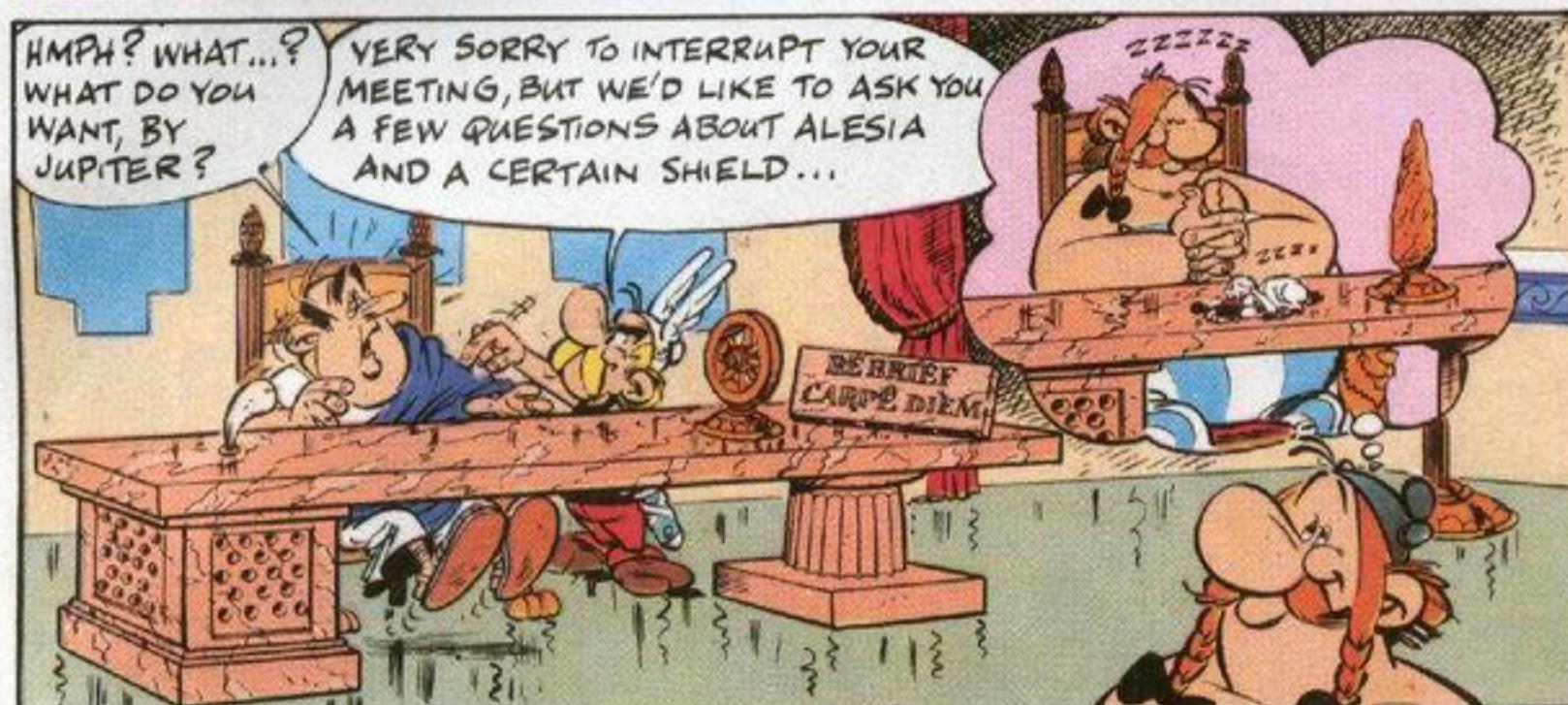
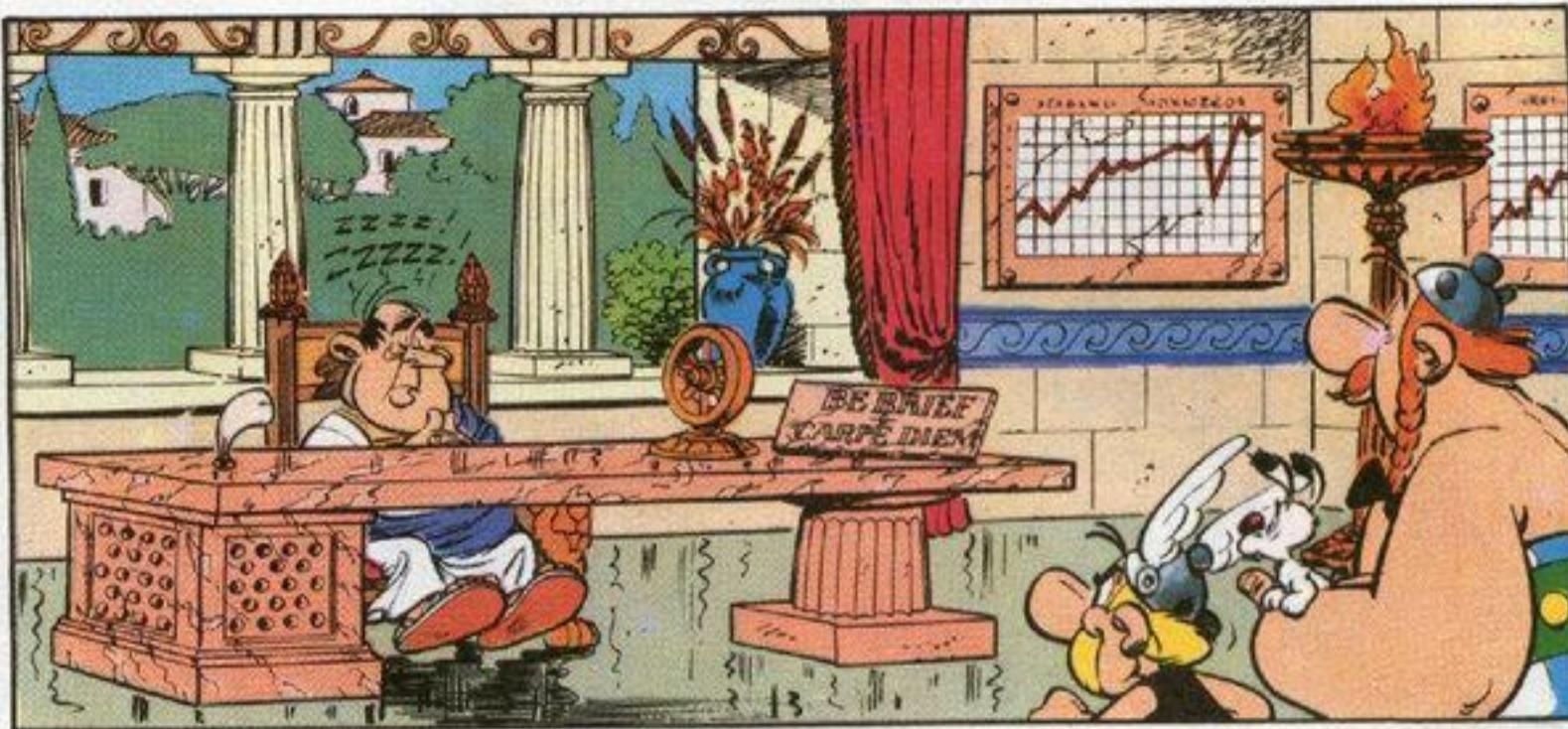
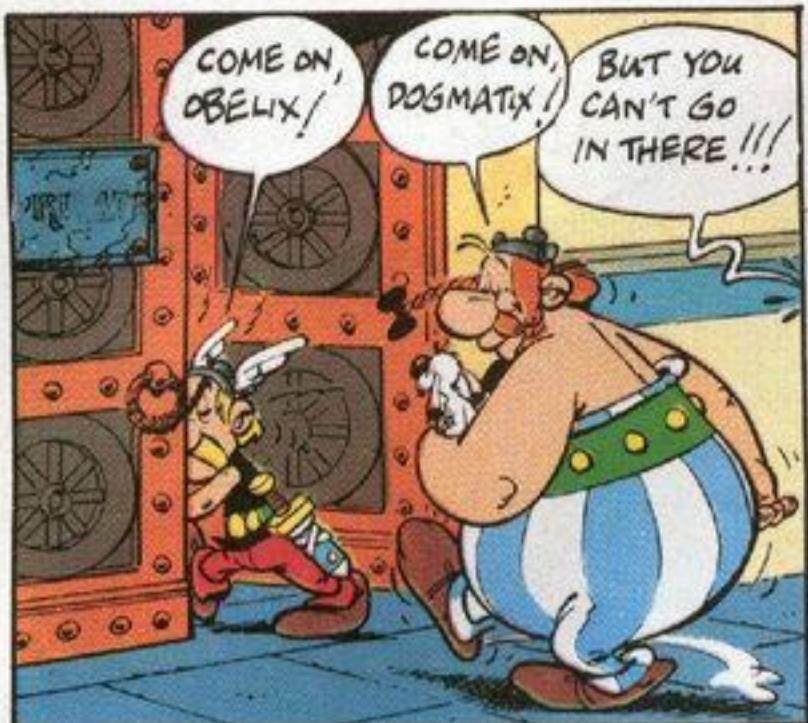
BUT HOW DO WE SET ABOUT FINDING CIRCUMBENDIBUS, ASTERIX?

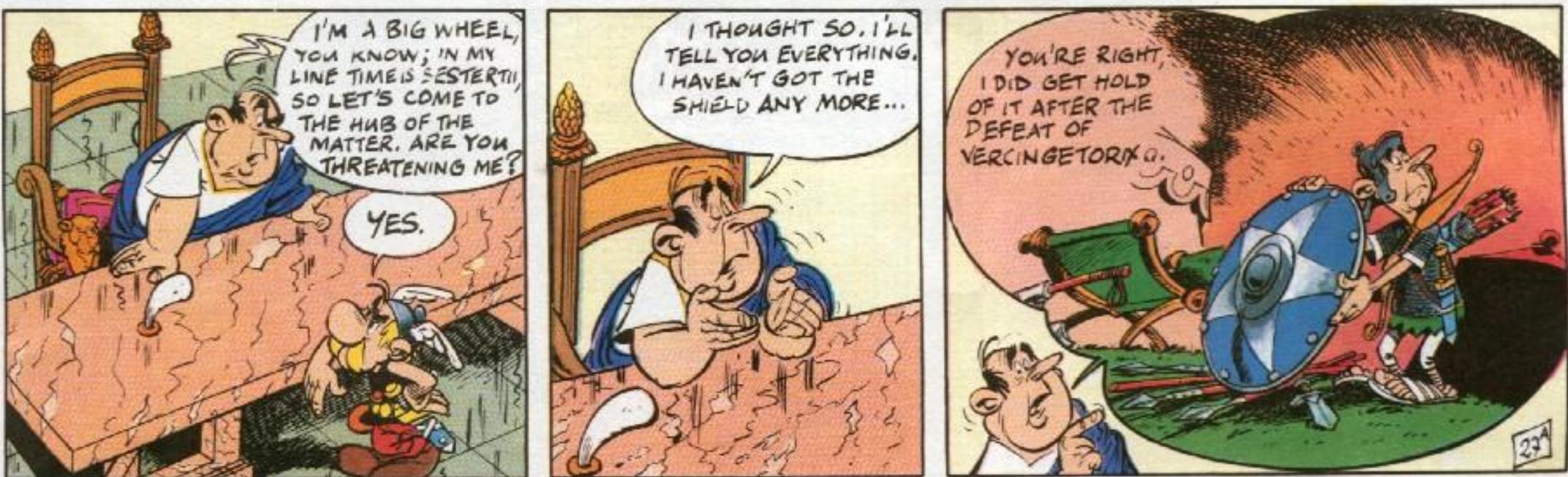
HE MAKES WHEELS... IT SHOULD BE EASY TO SPOT A WHEEL FACTORY ...

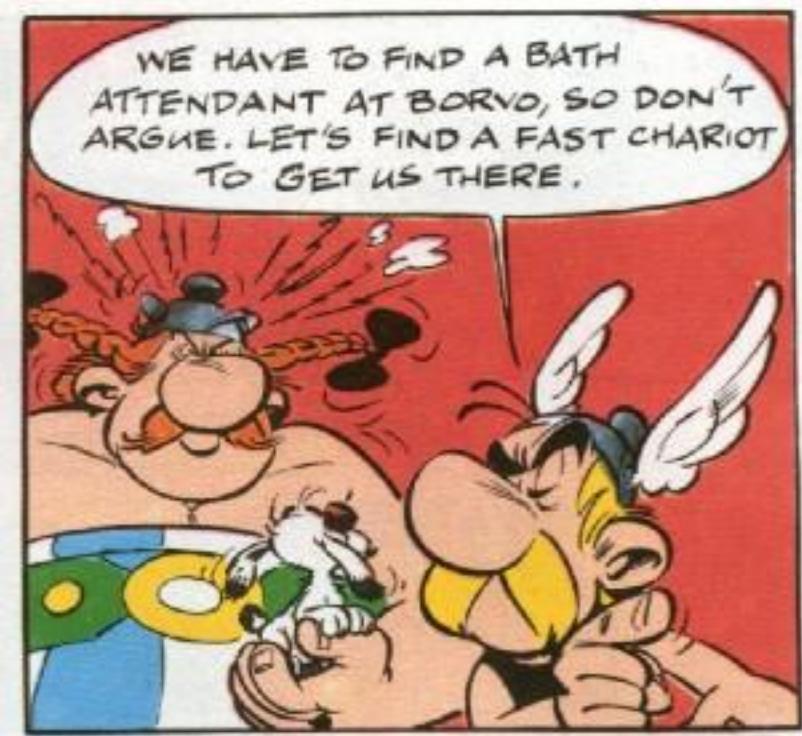
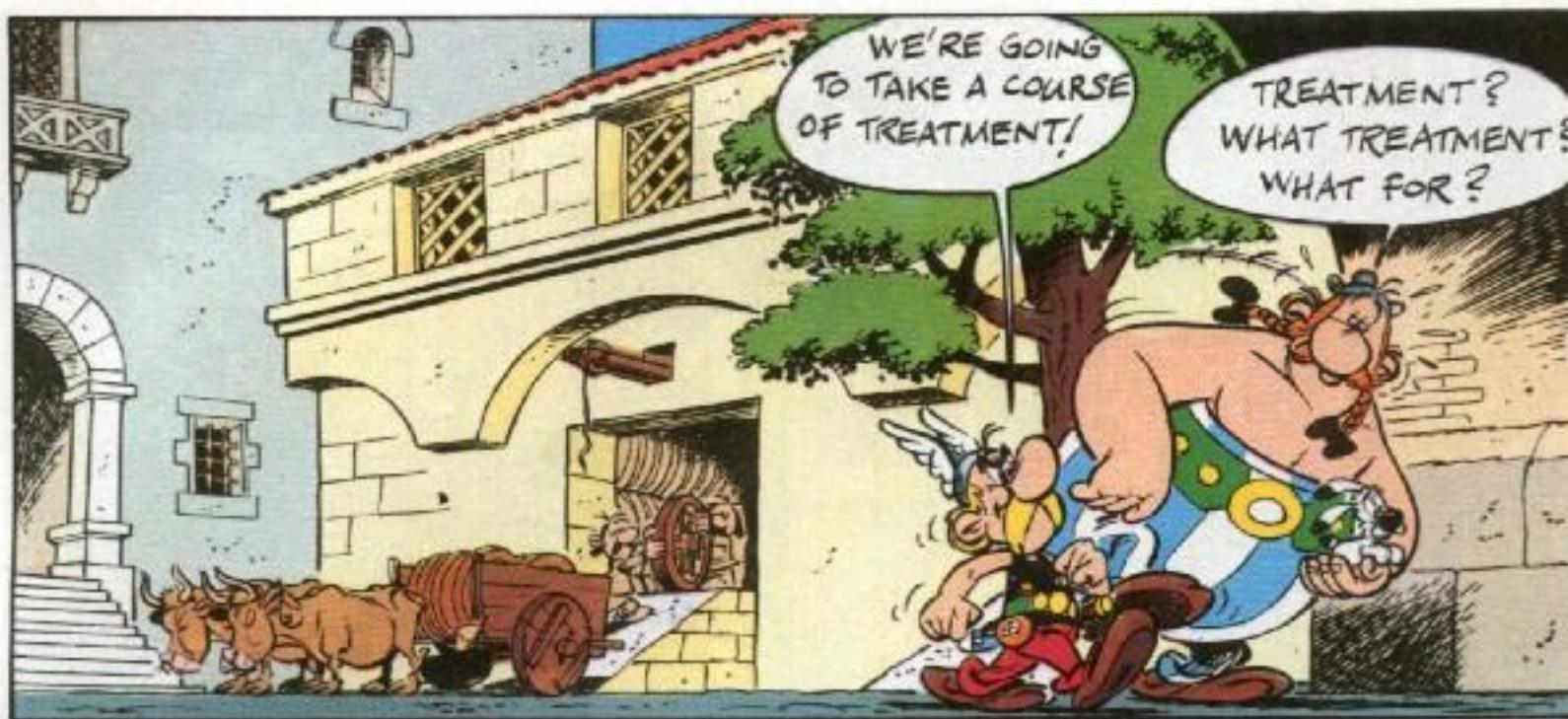
THERE, LOOK! THE OTHER SIDE OF THAT SQUARE WITH THE STATUE OF JULIUS CAESAR!



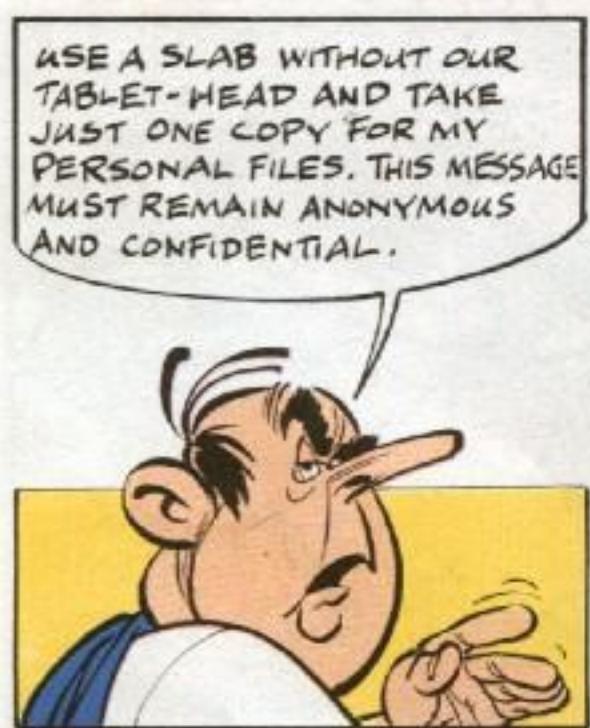




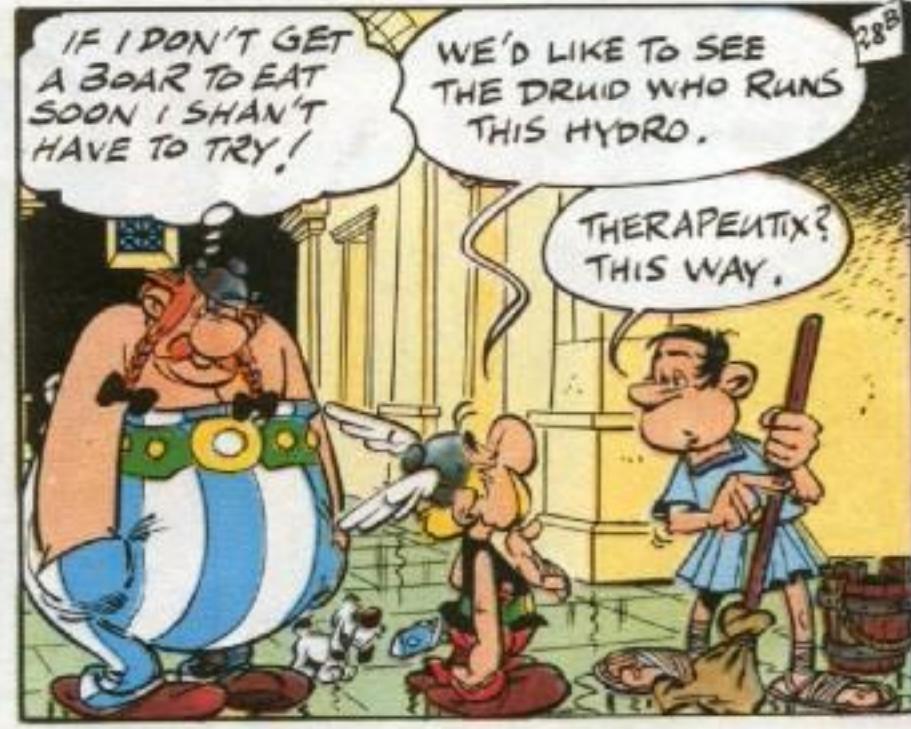




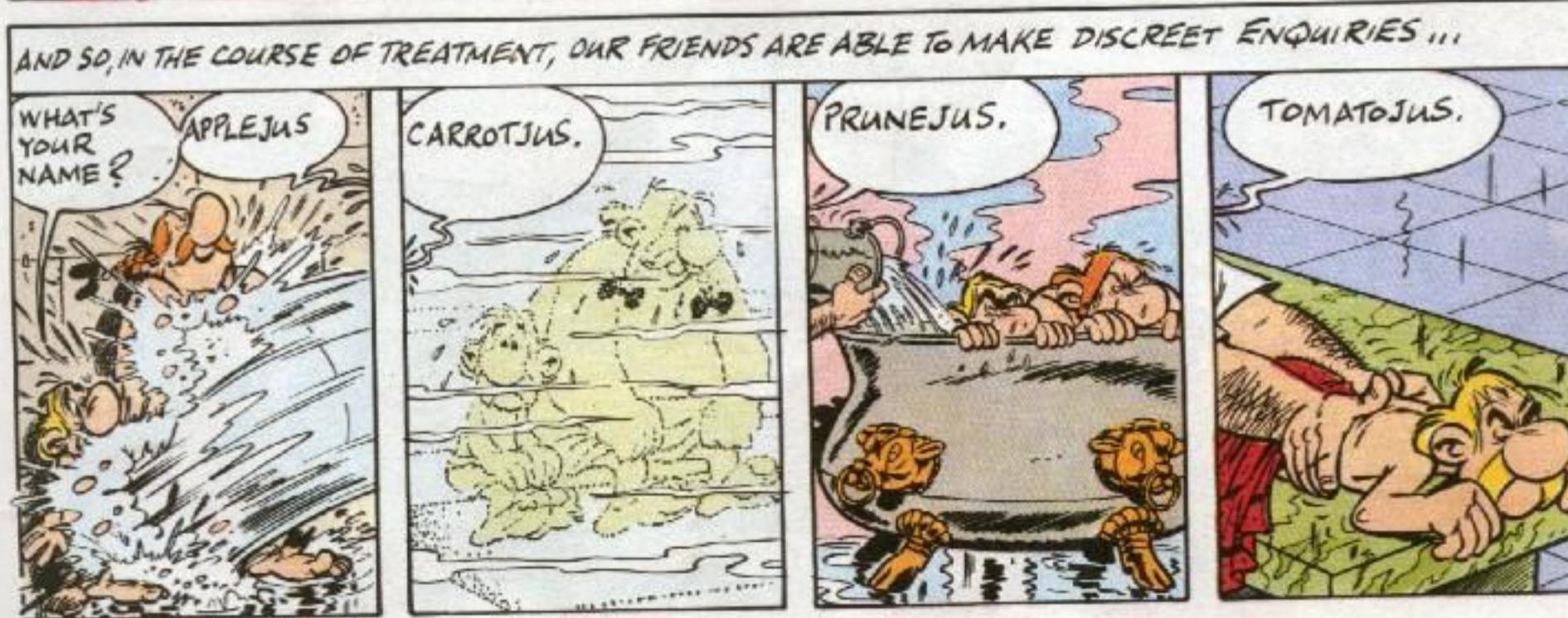
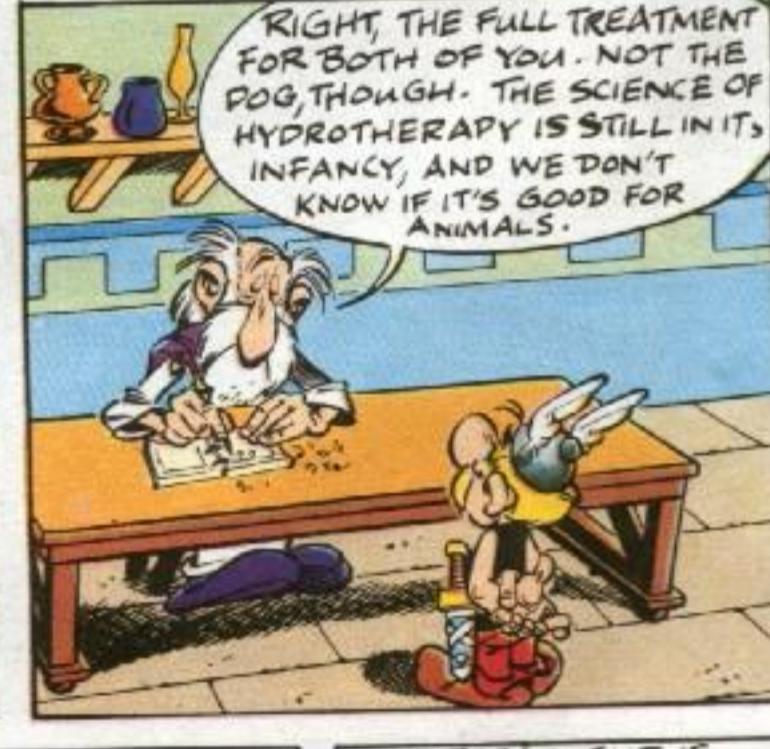
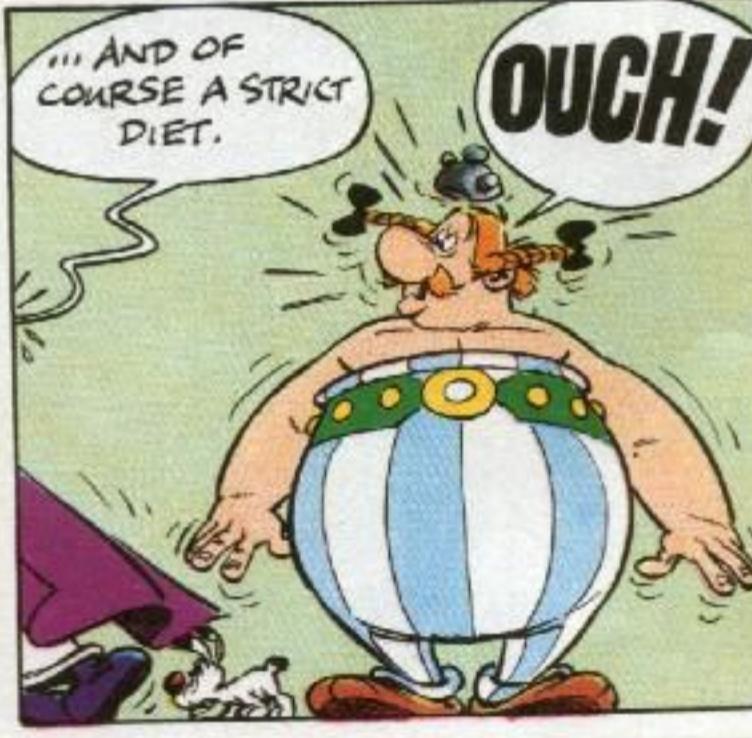
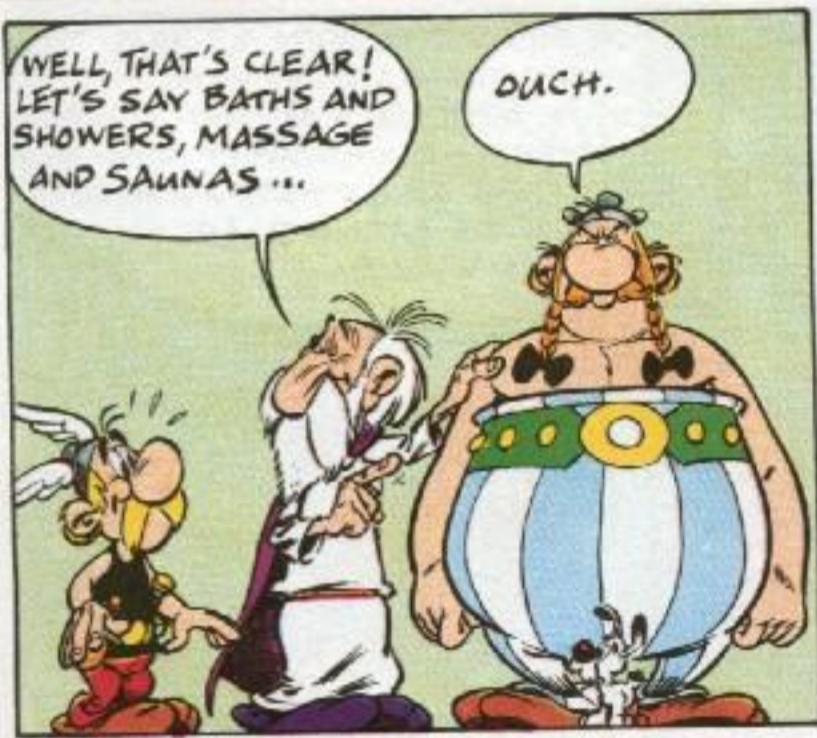
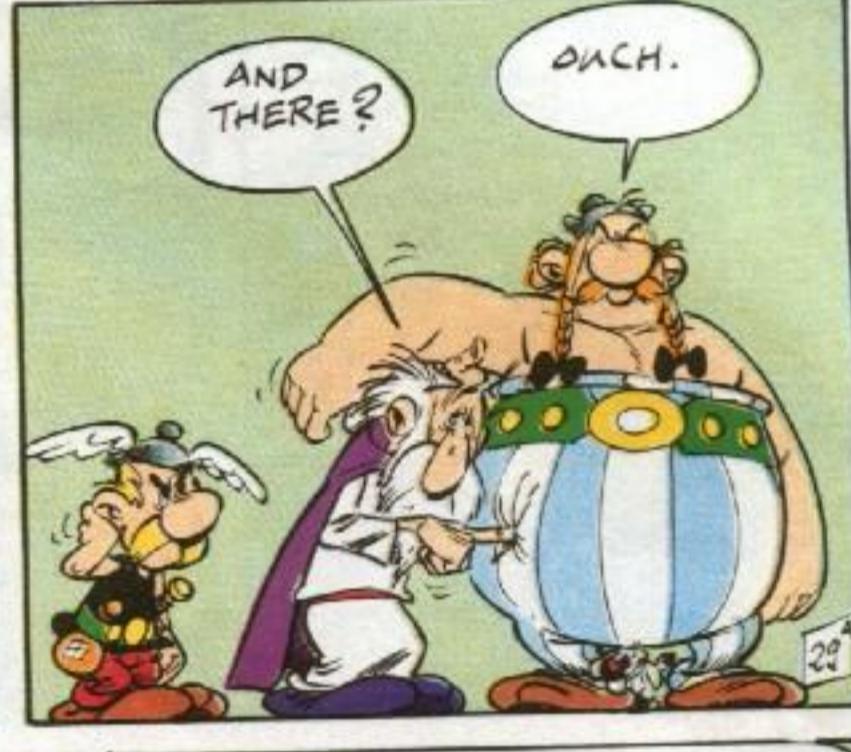
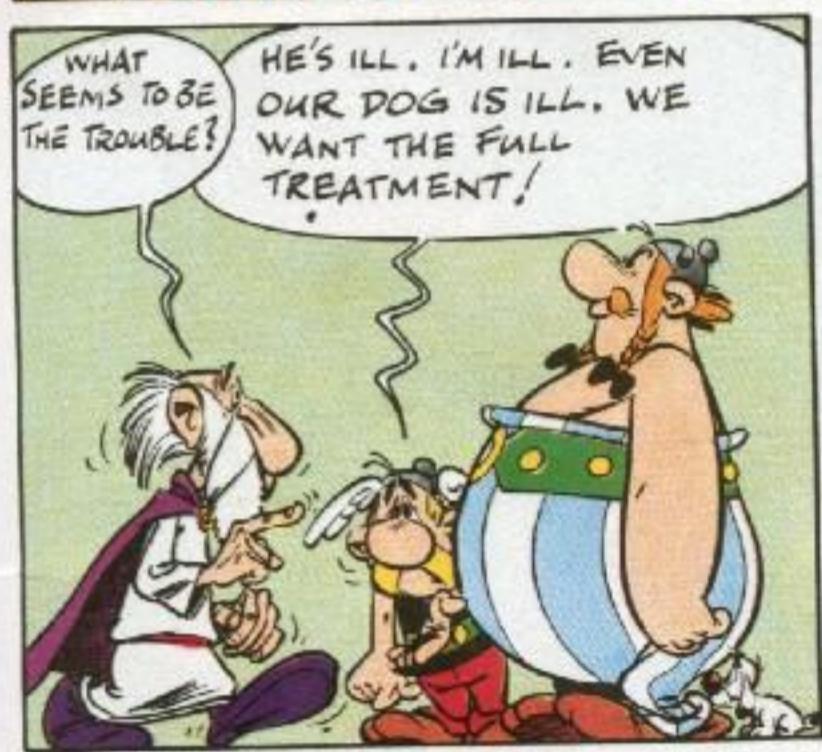
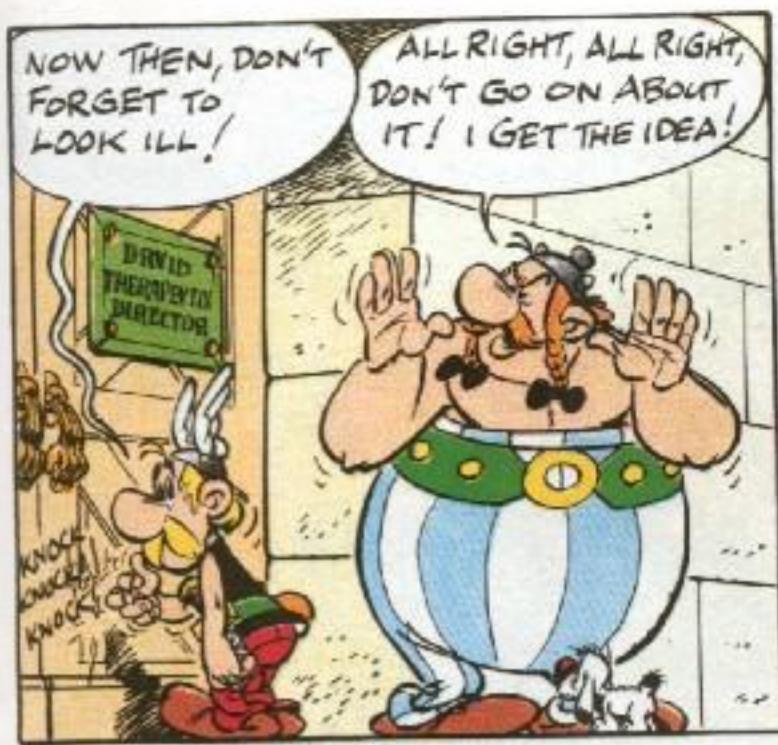
28A

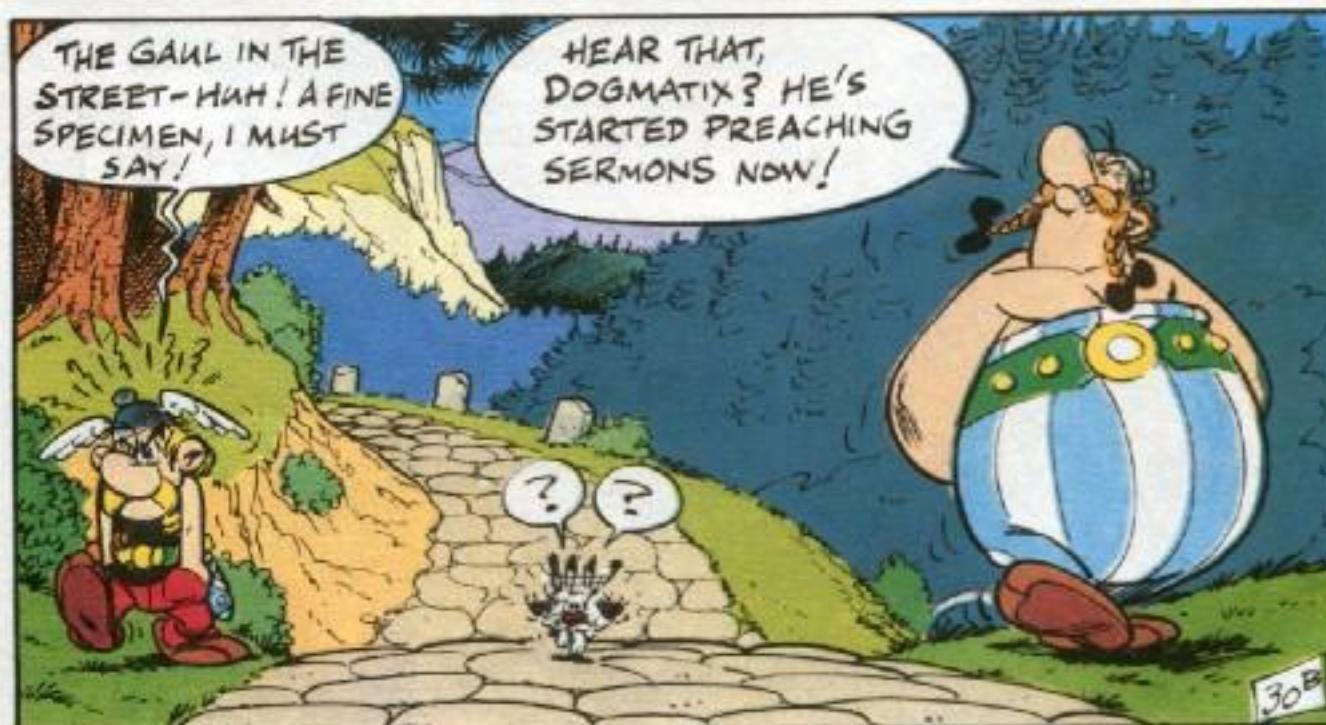
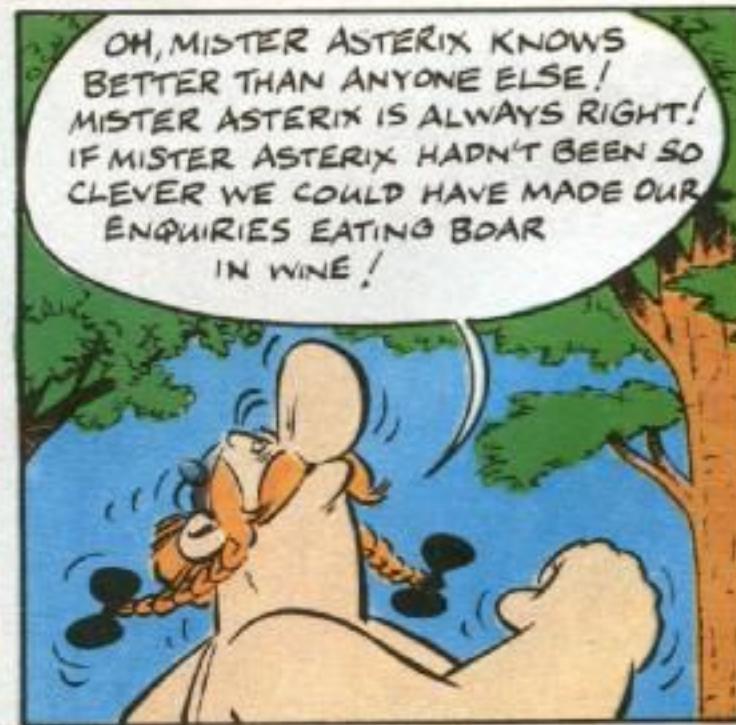
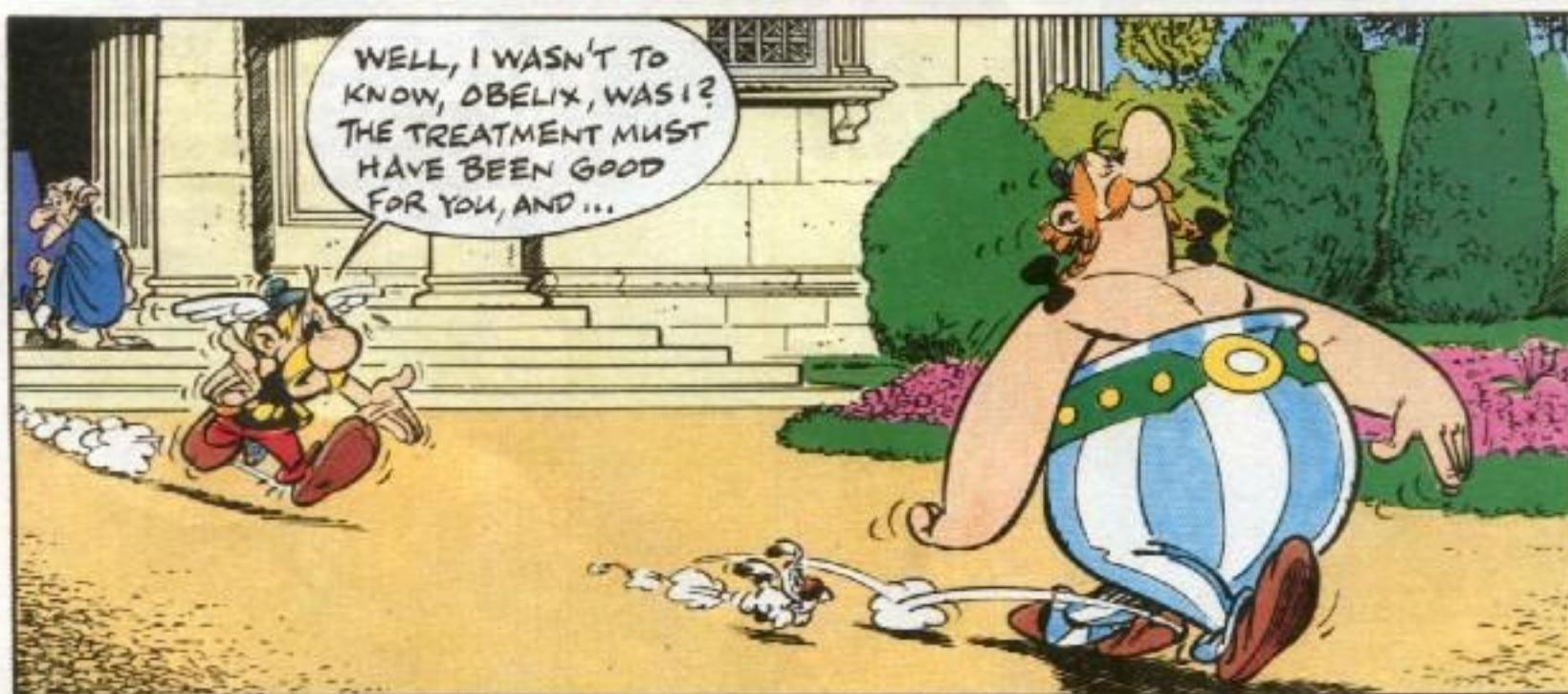
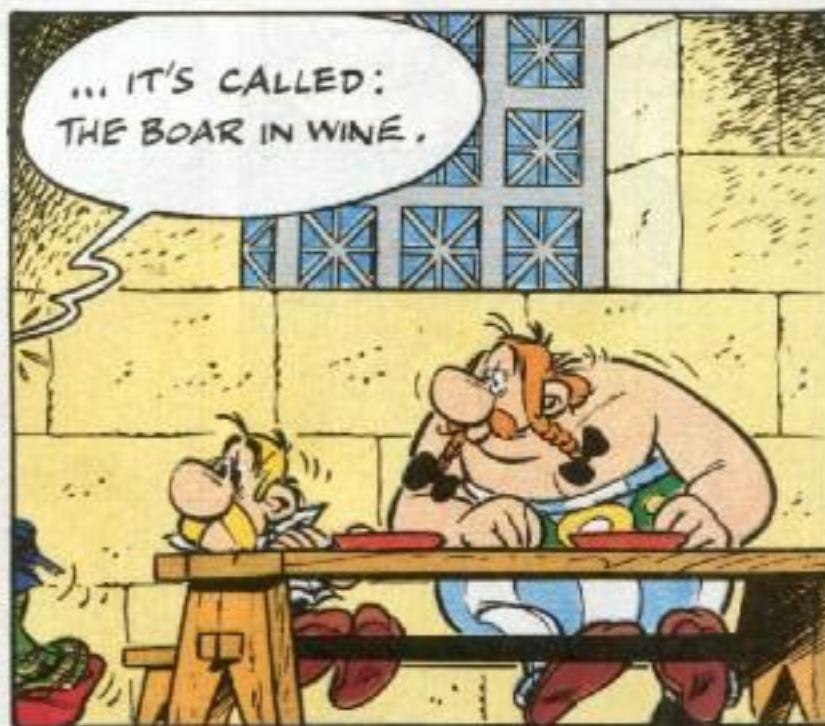
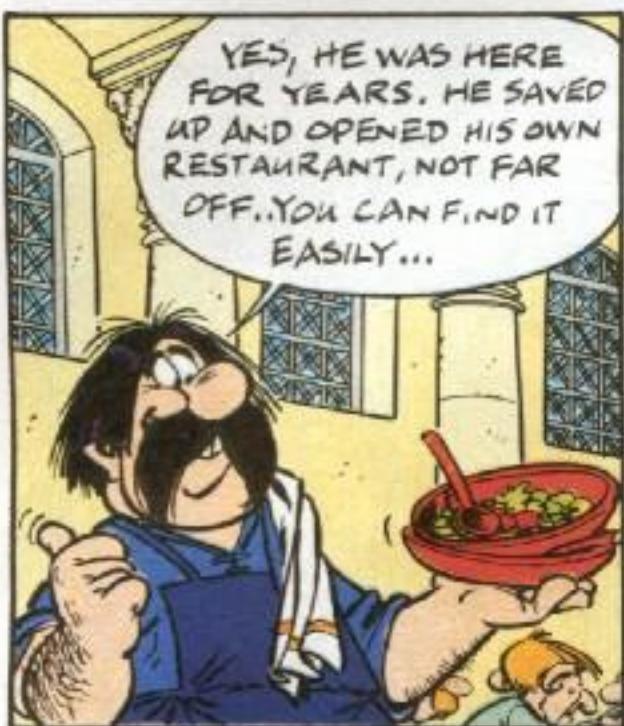
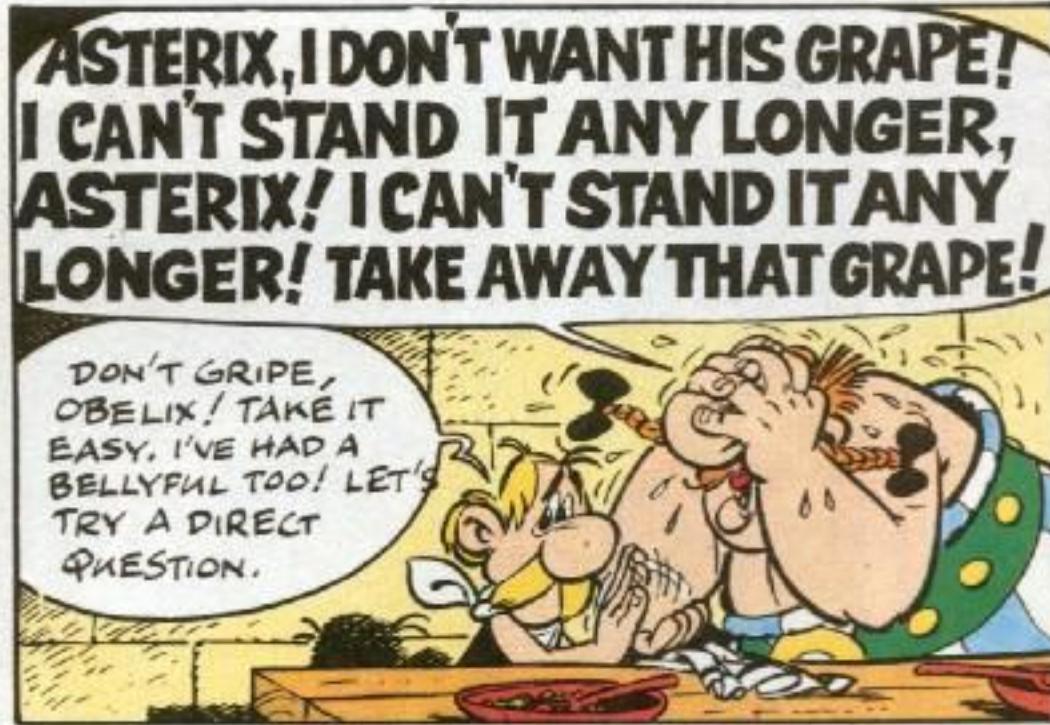
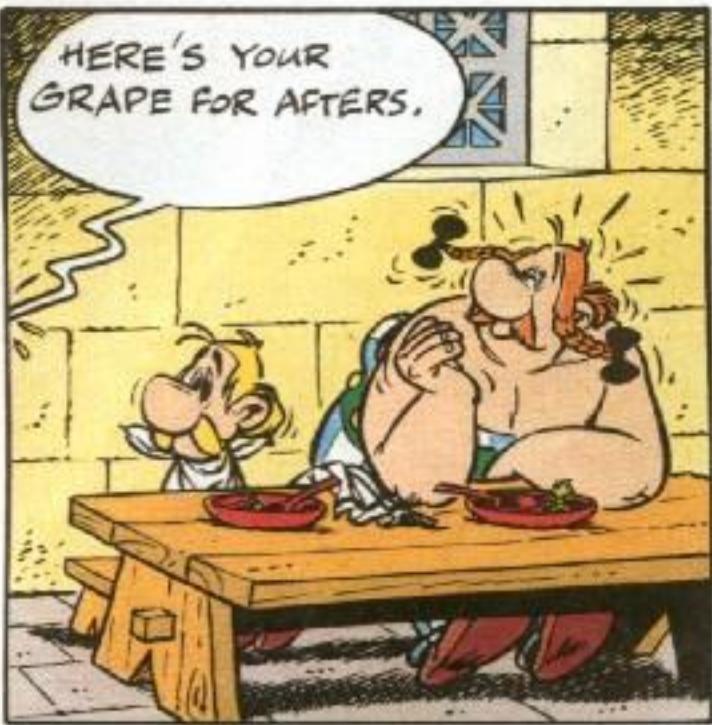


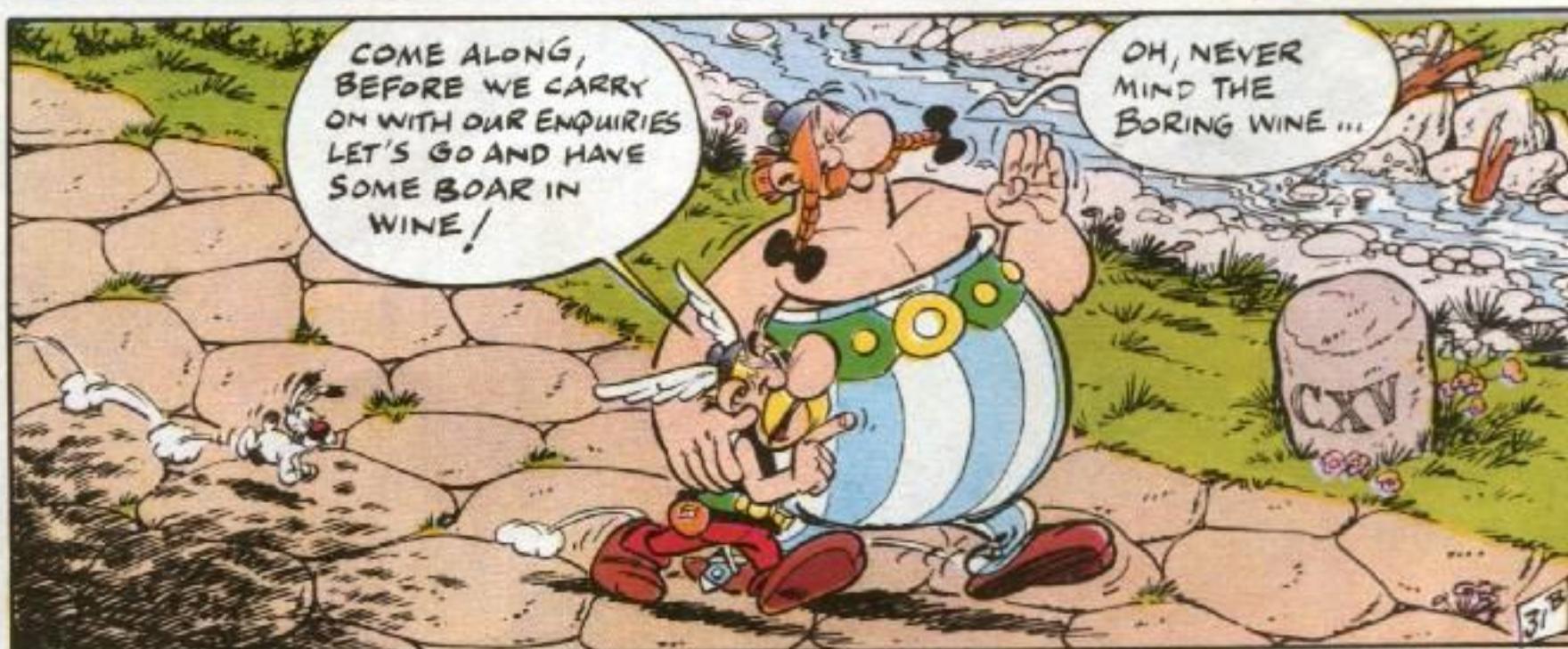
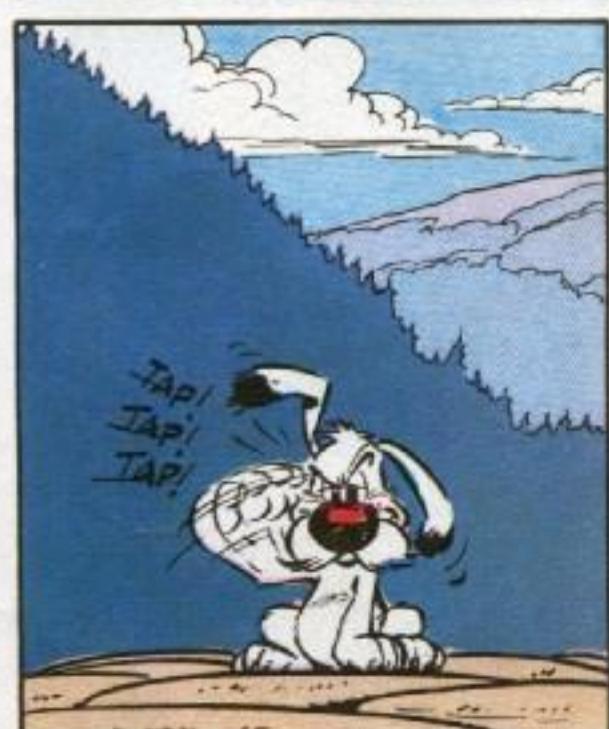
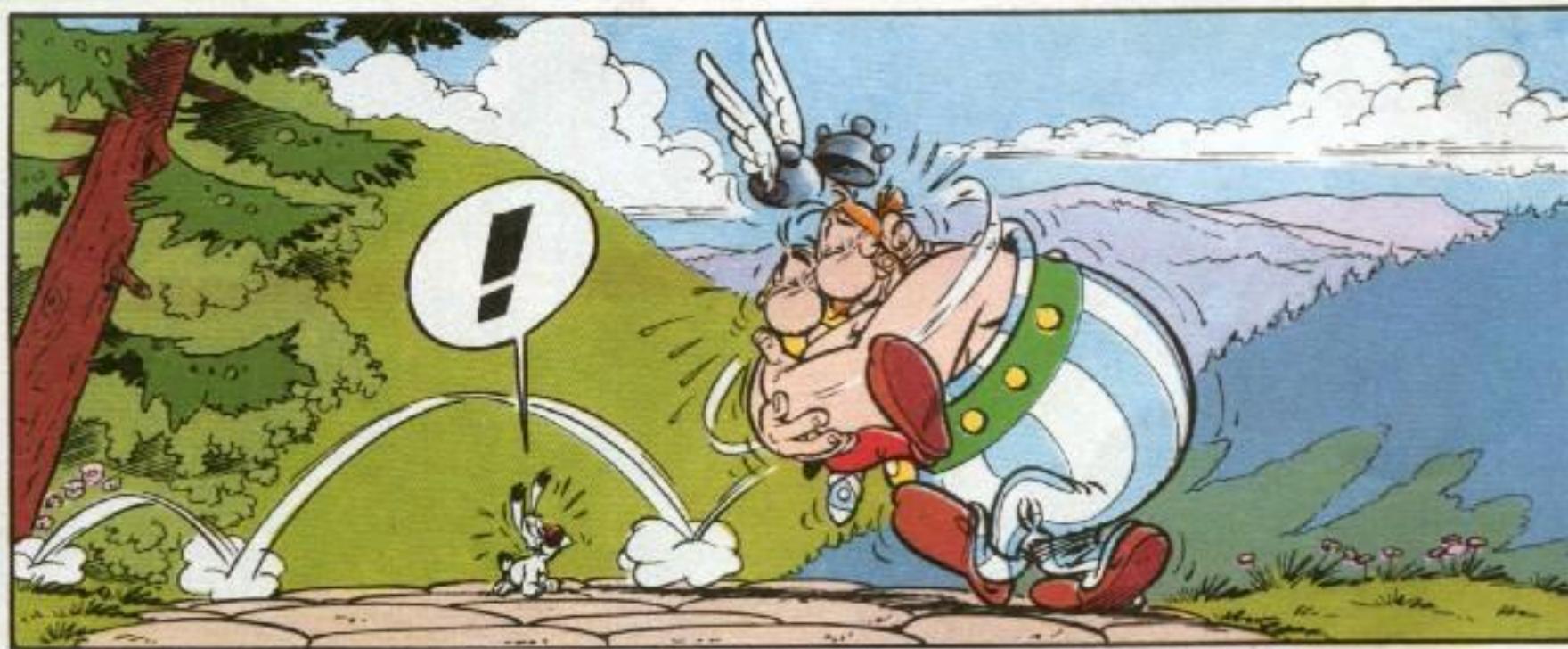
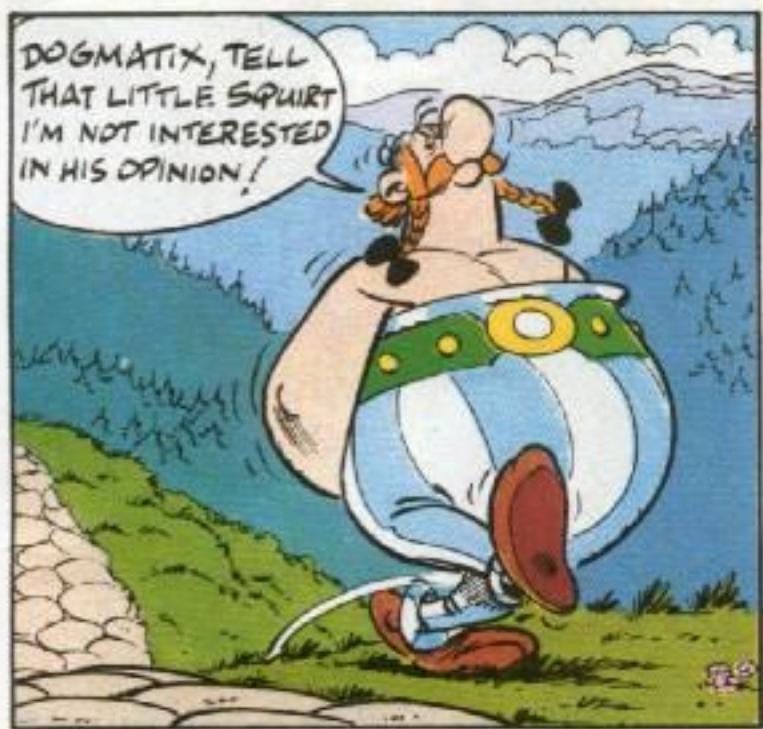
28A

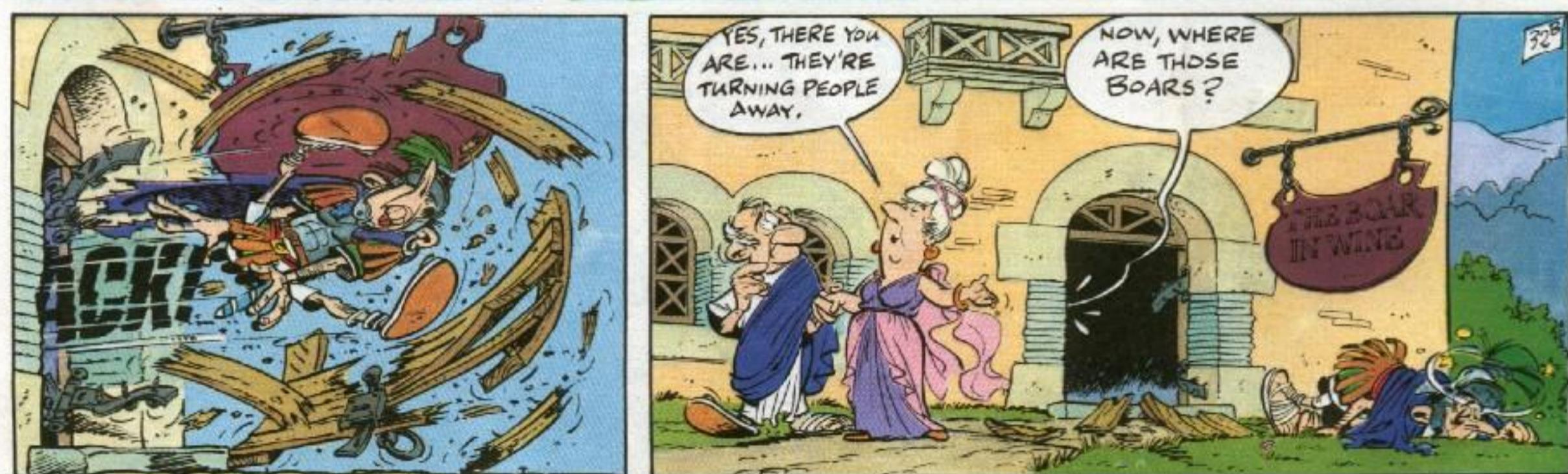
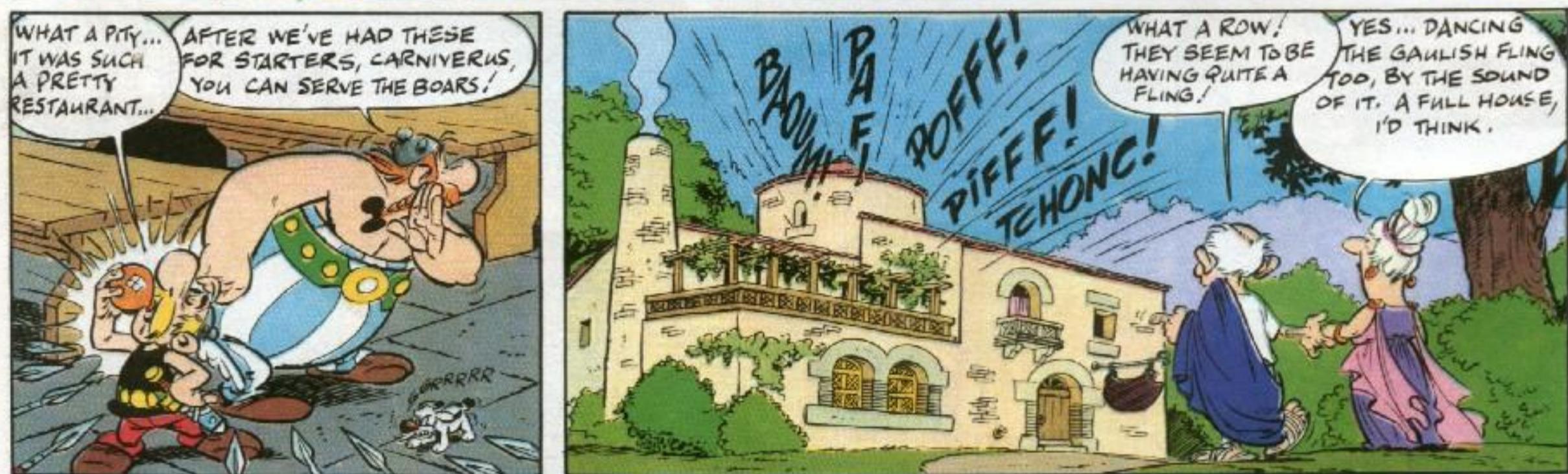
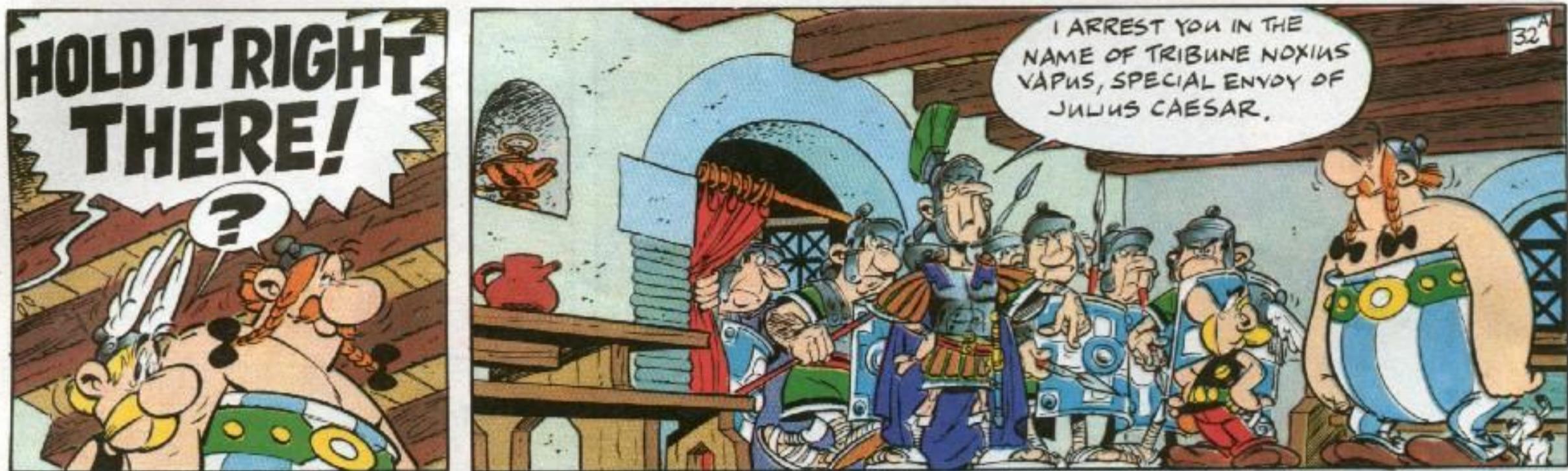


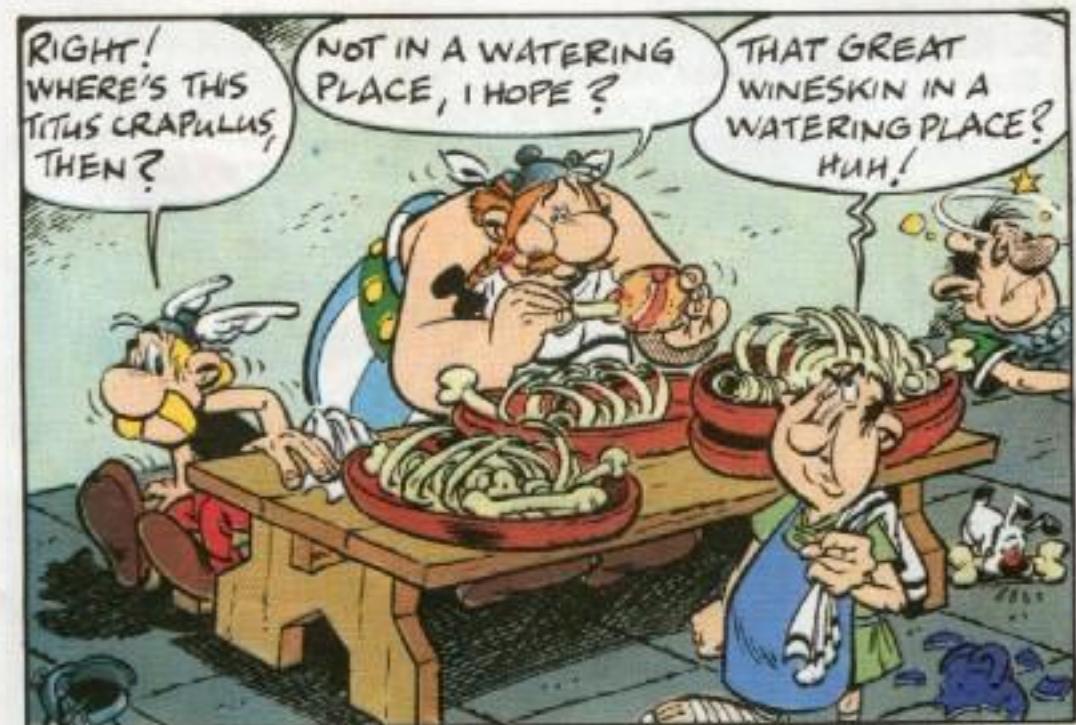
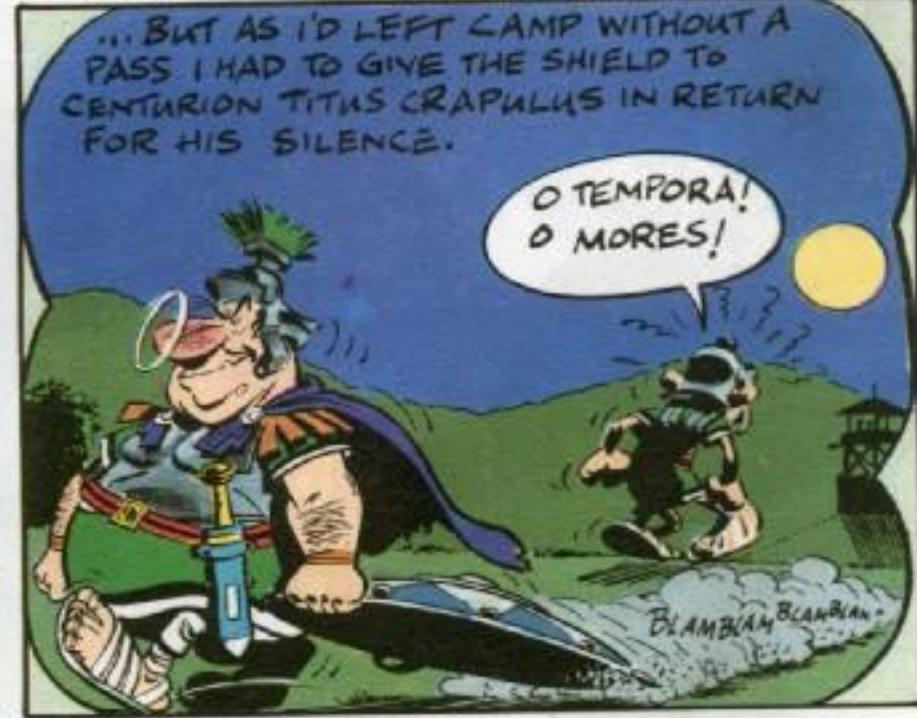
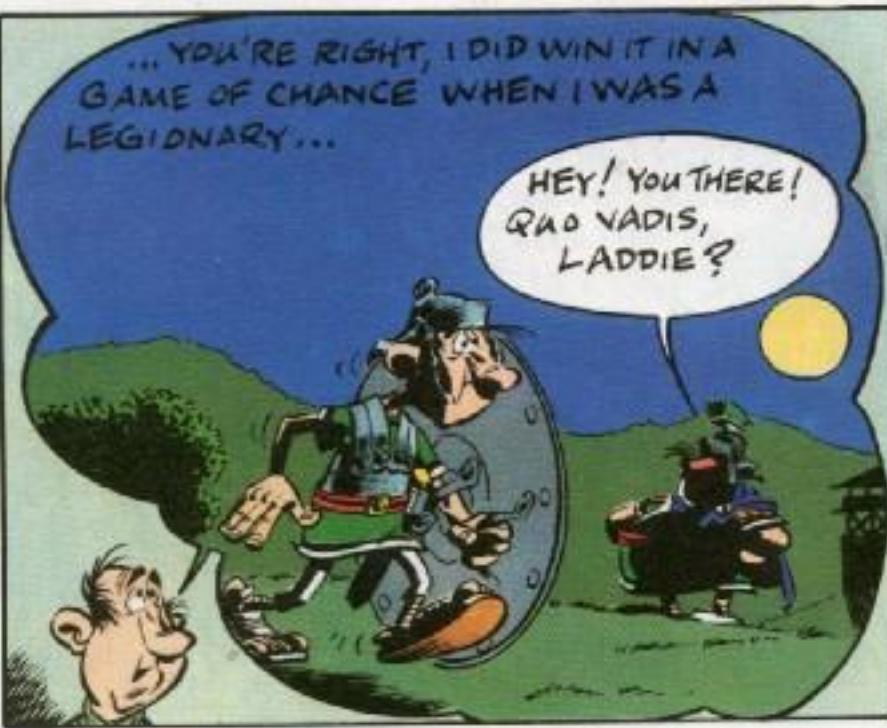
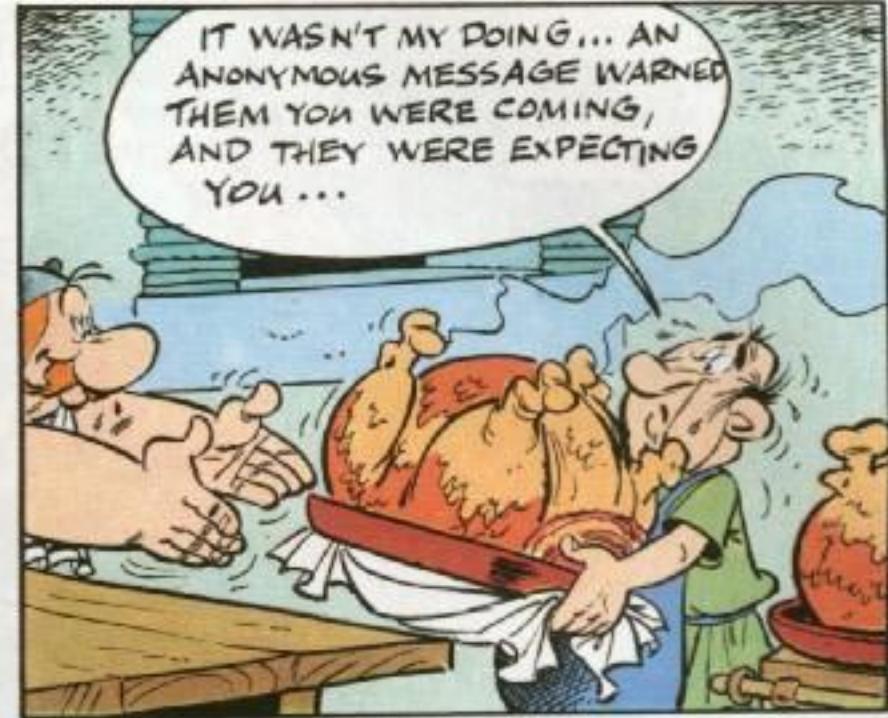
28B

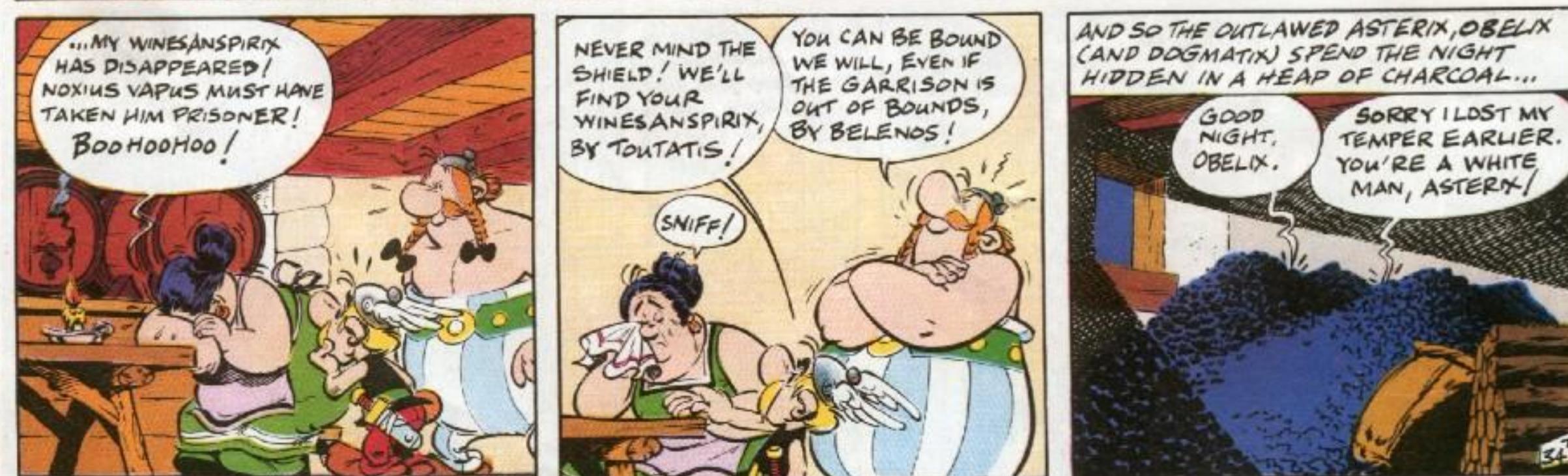
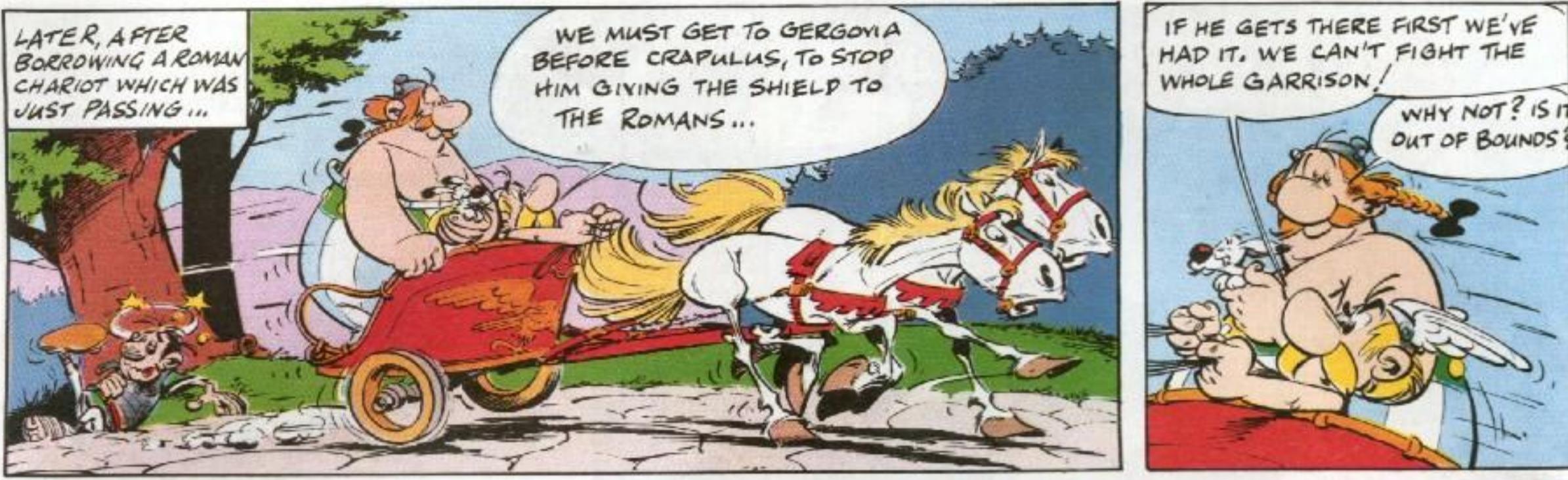


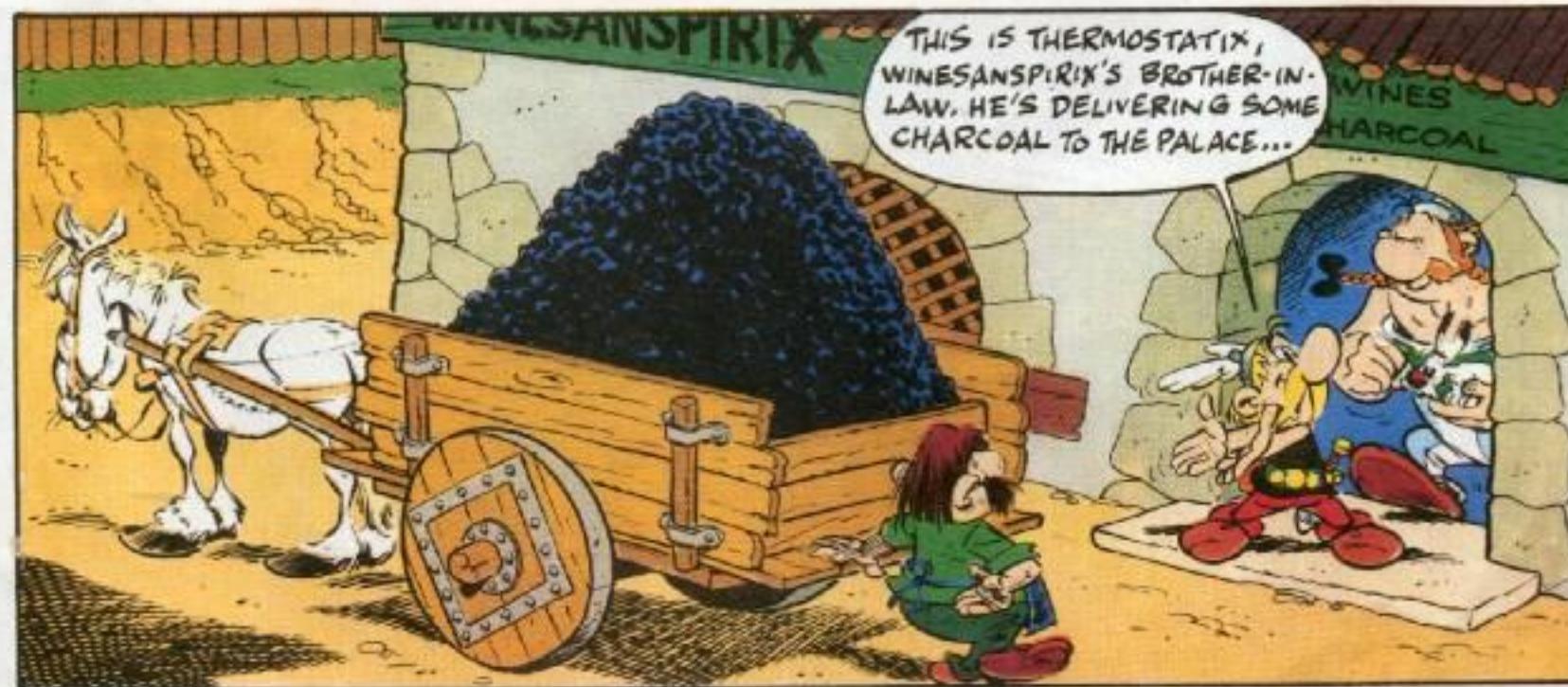
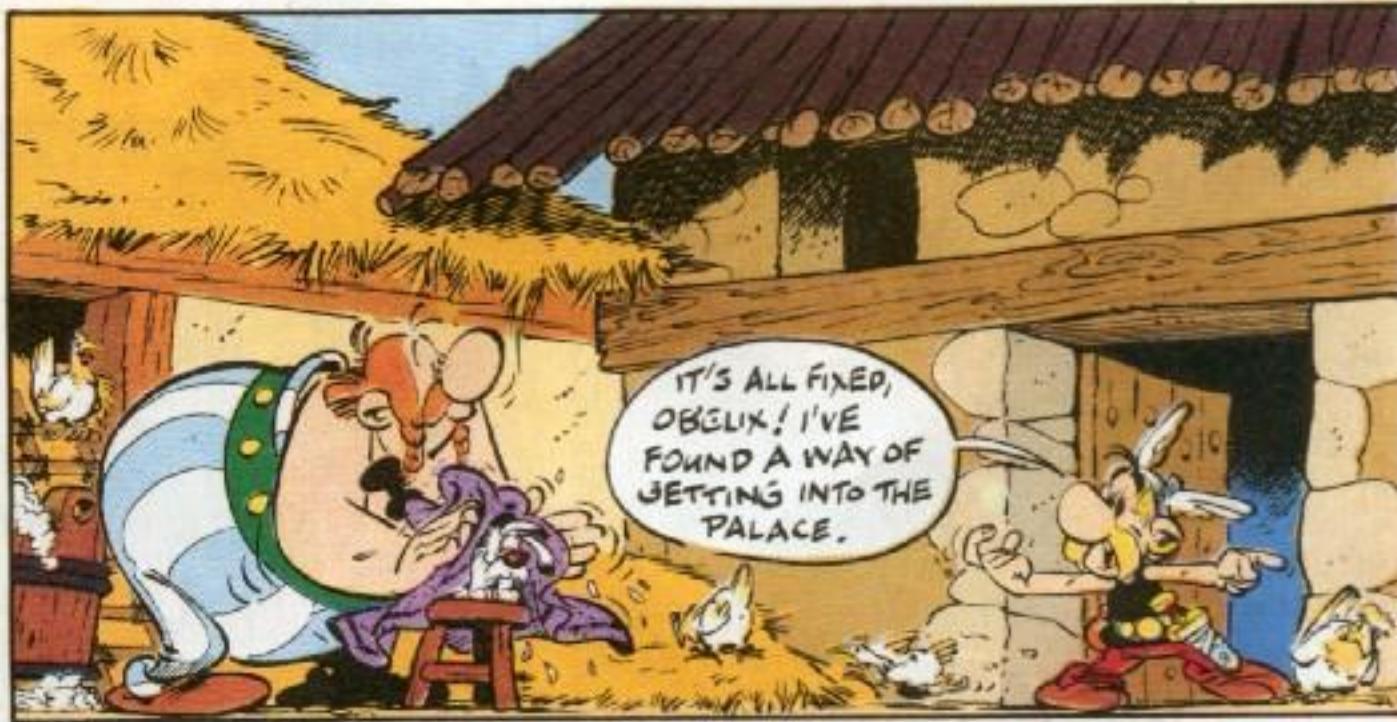
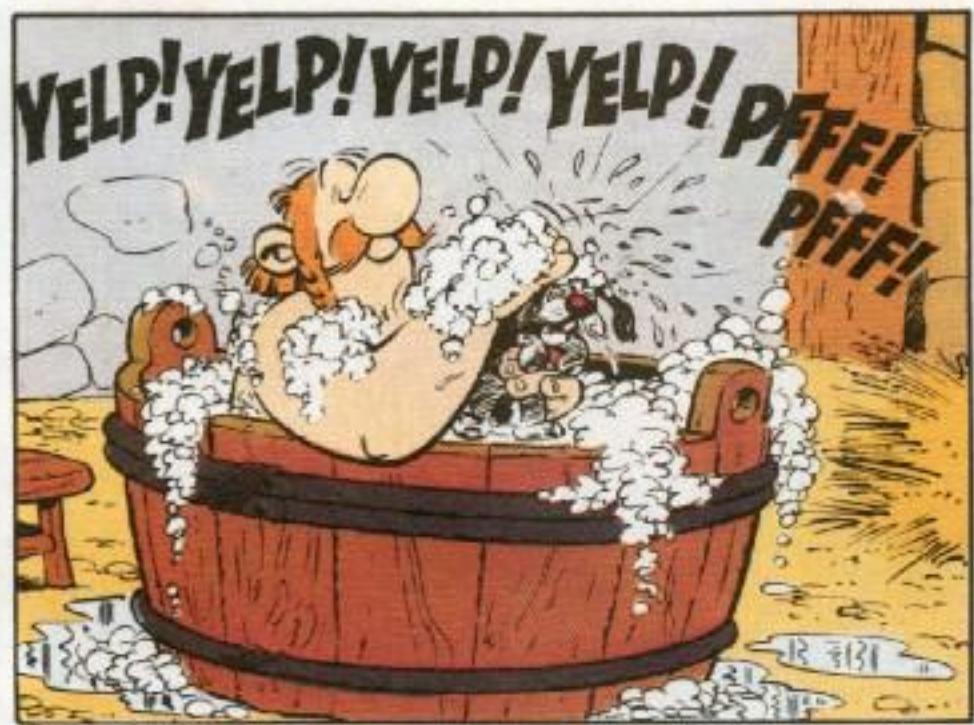
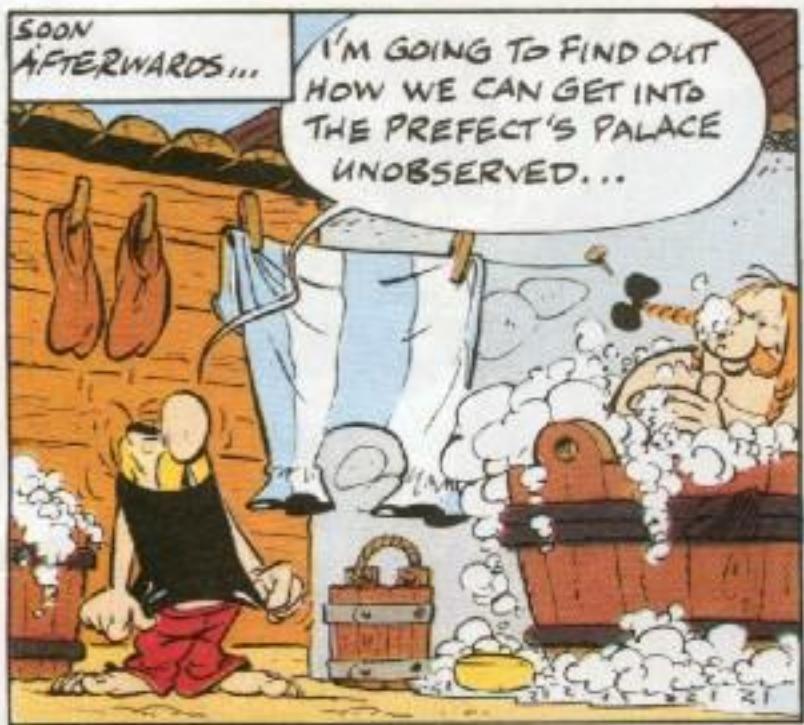
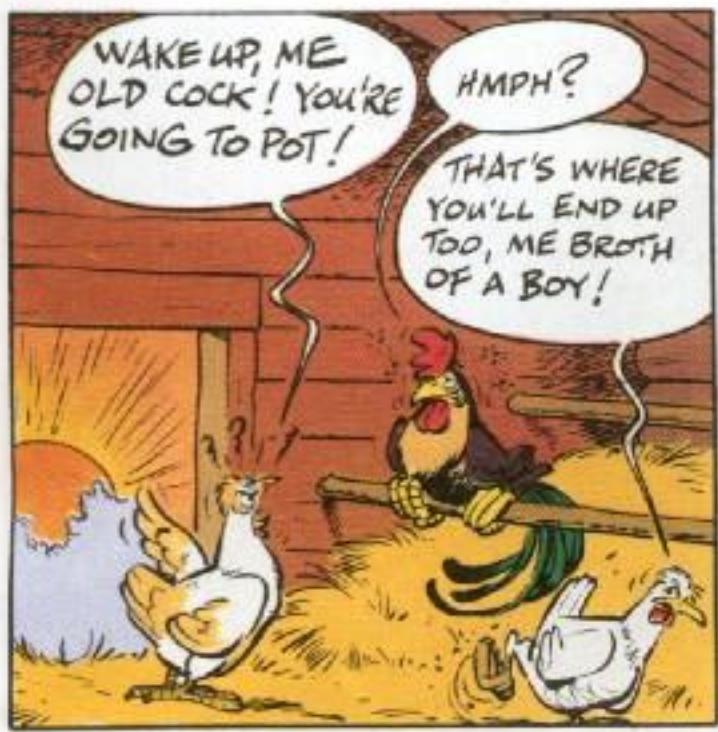


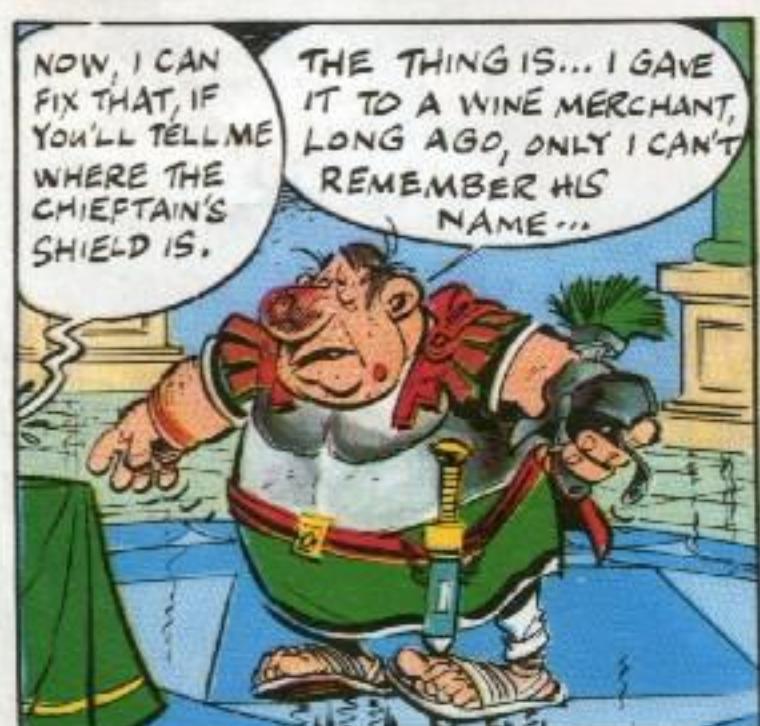
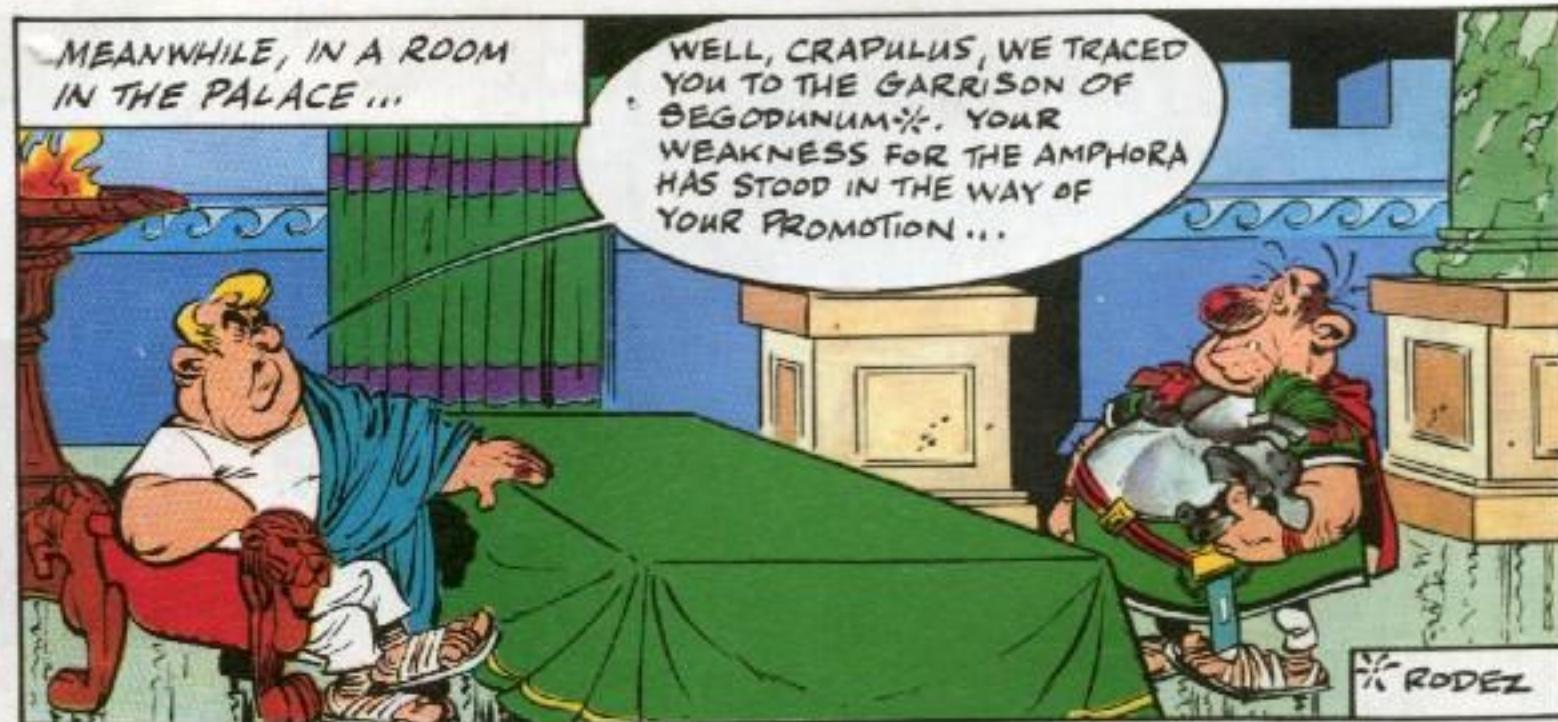
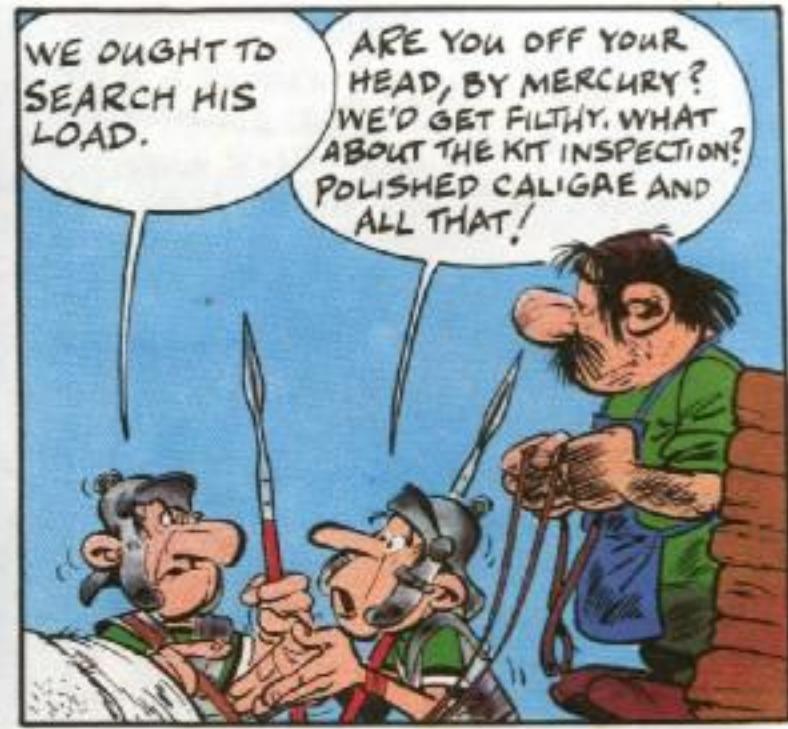


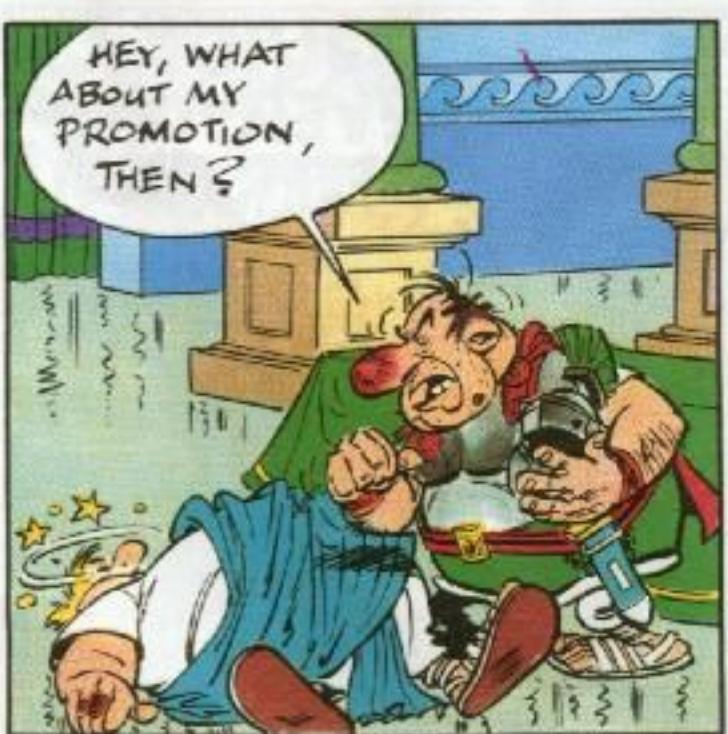


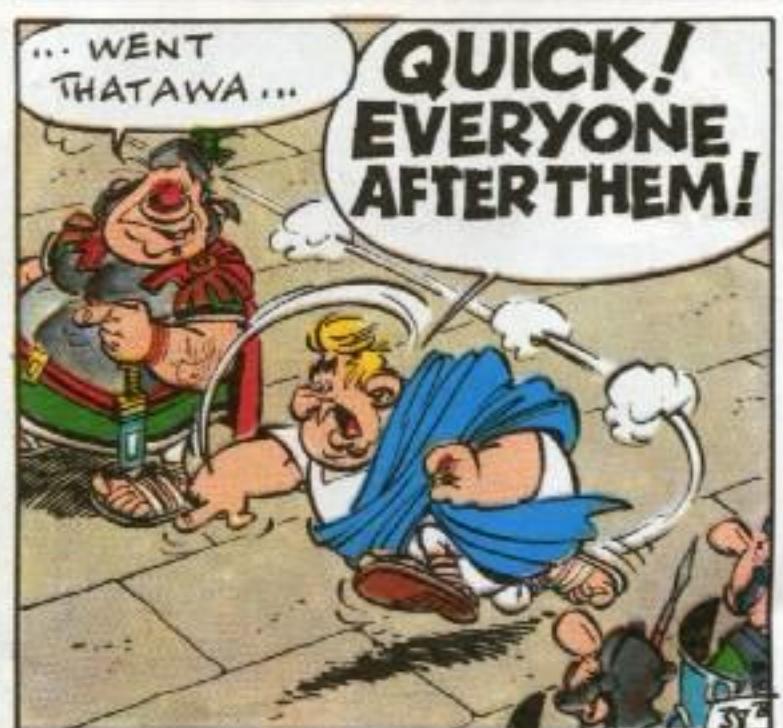
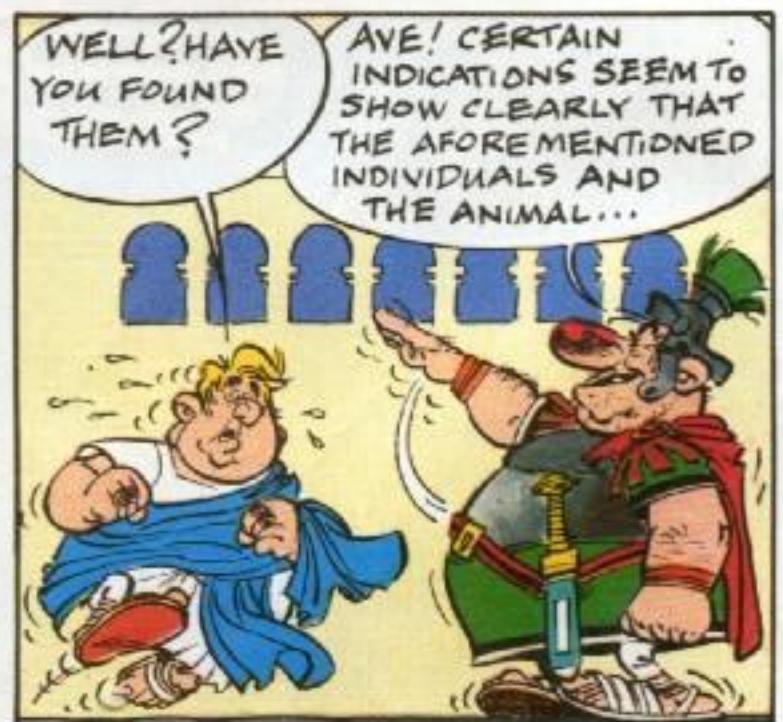
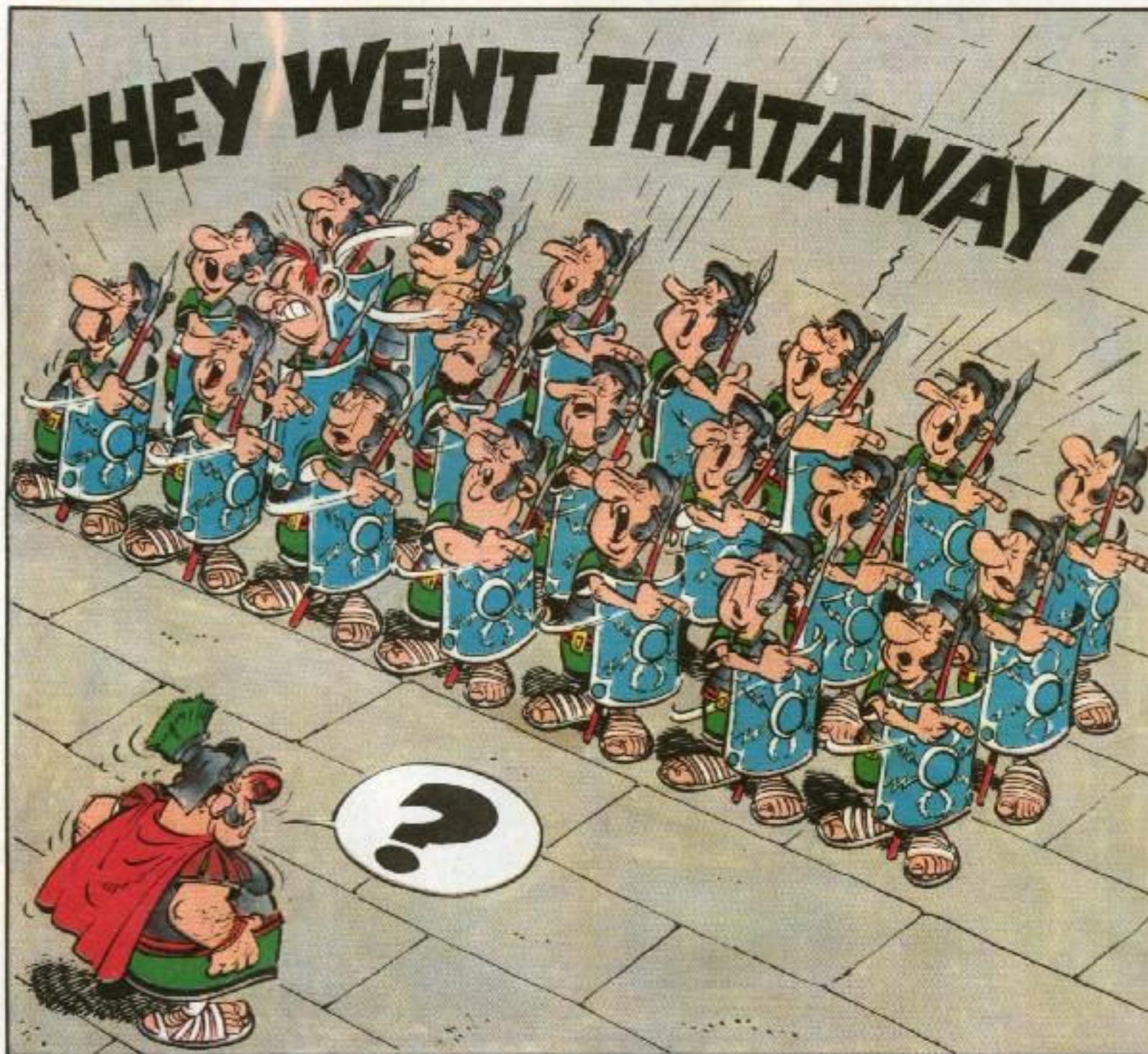
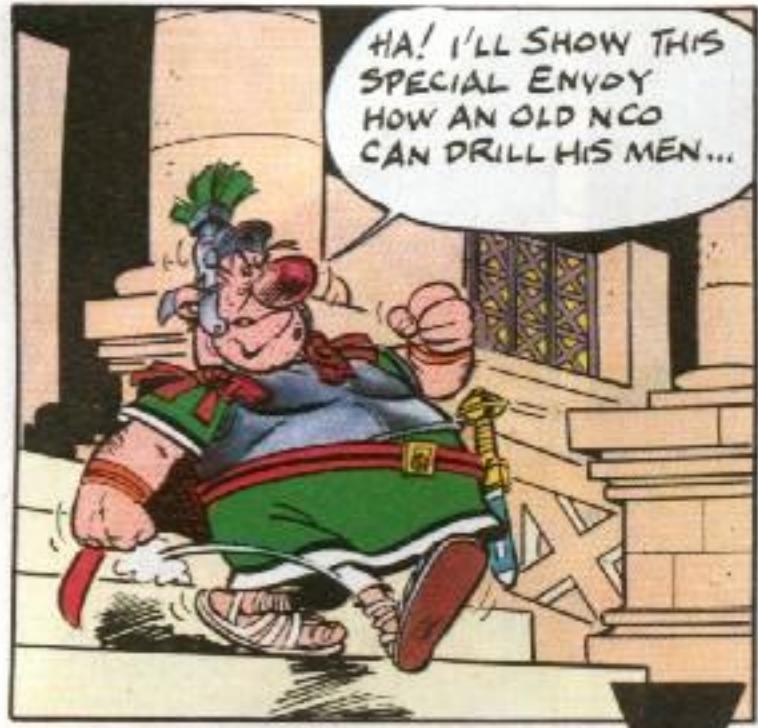


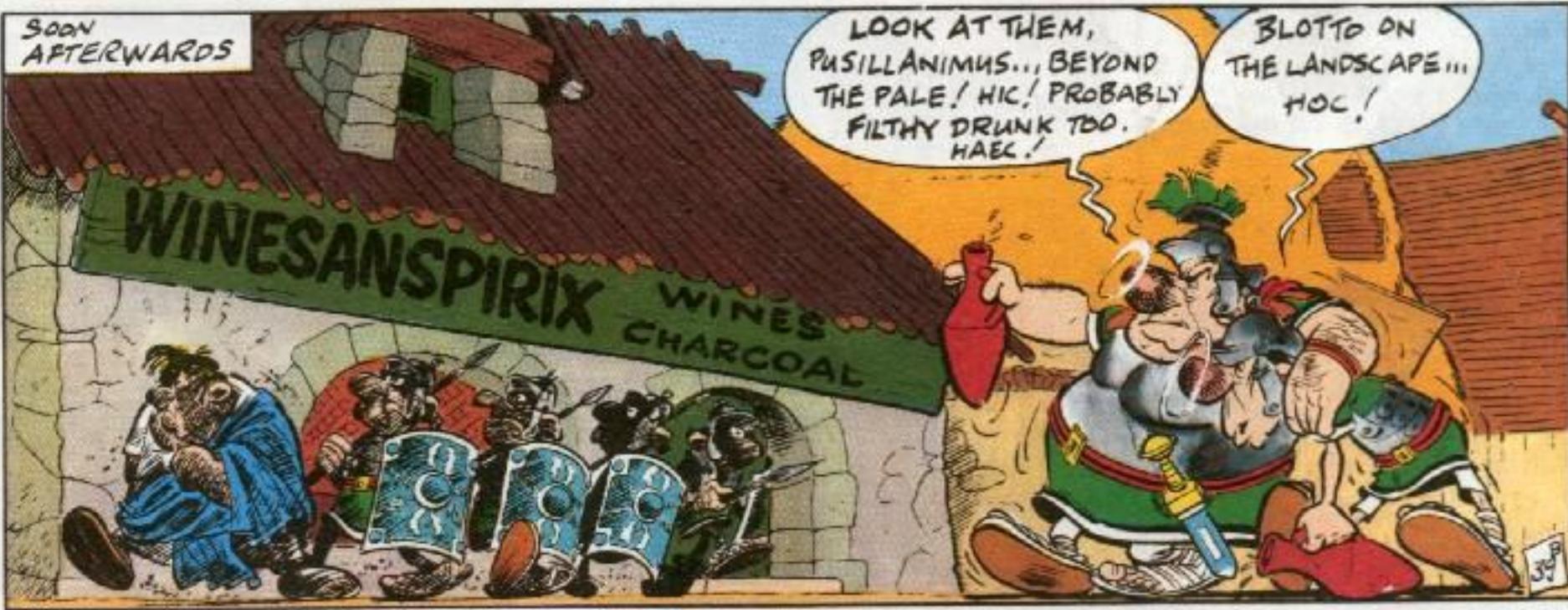
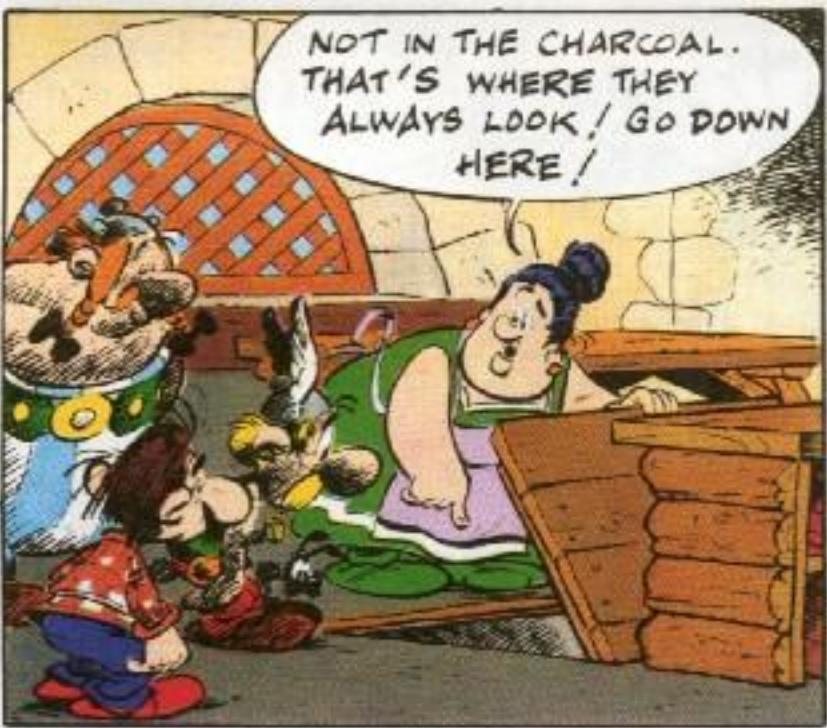
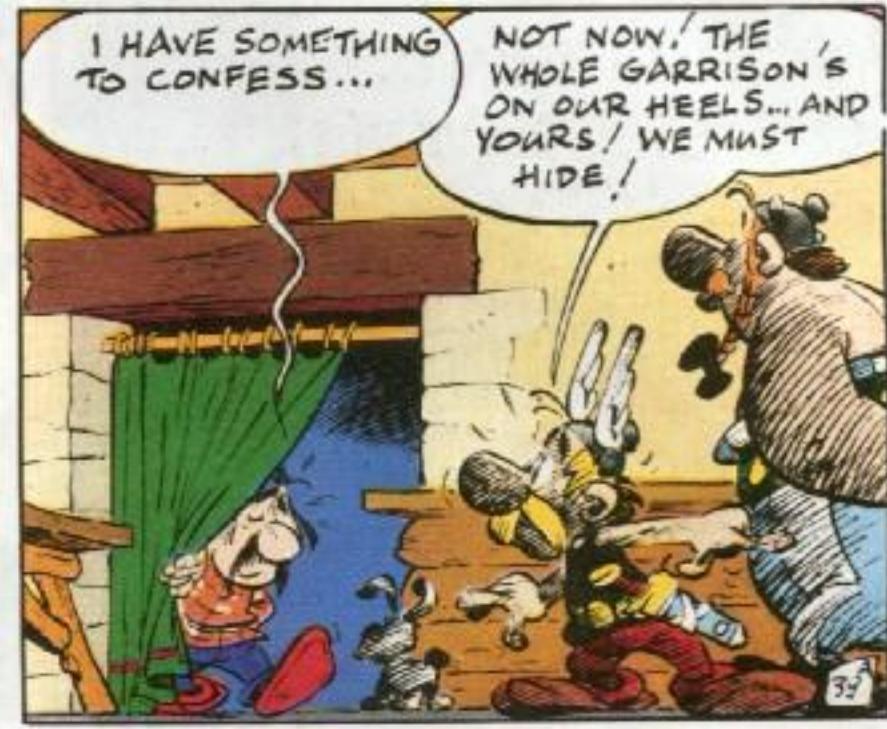
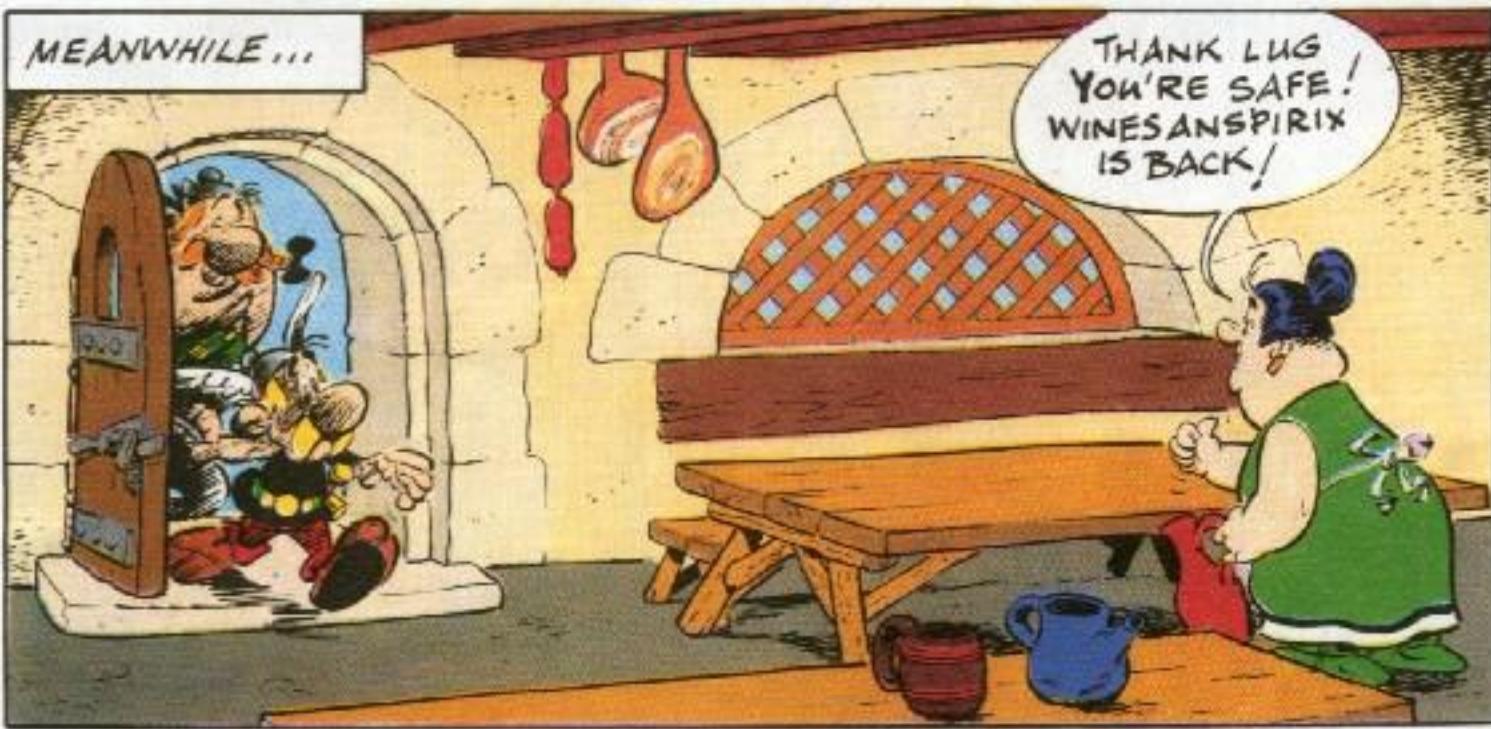
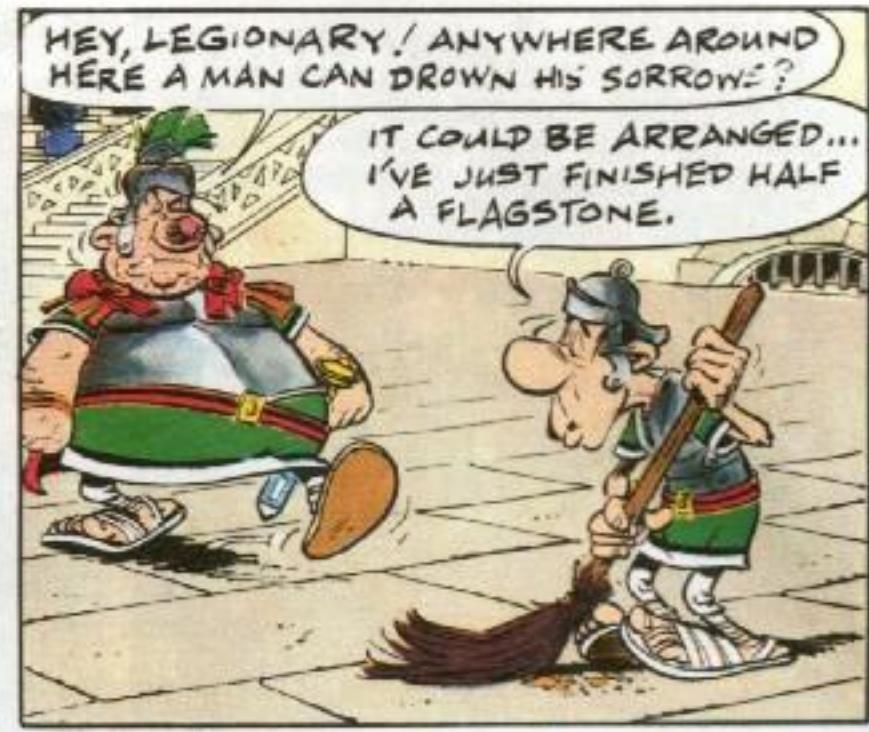


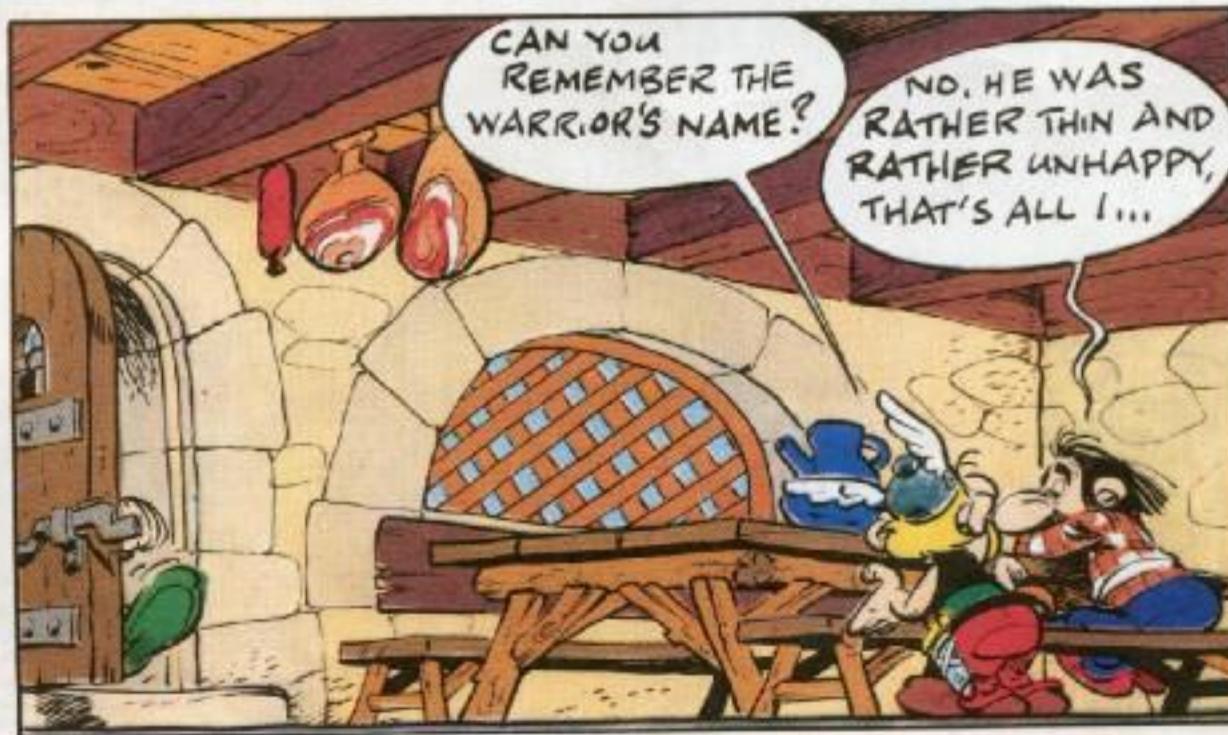
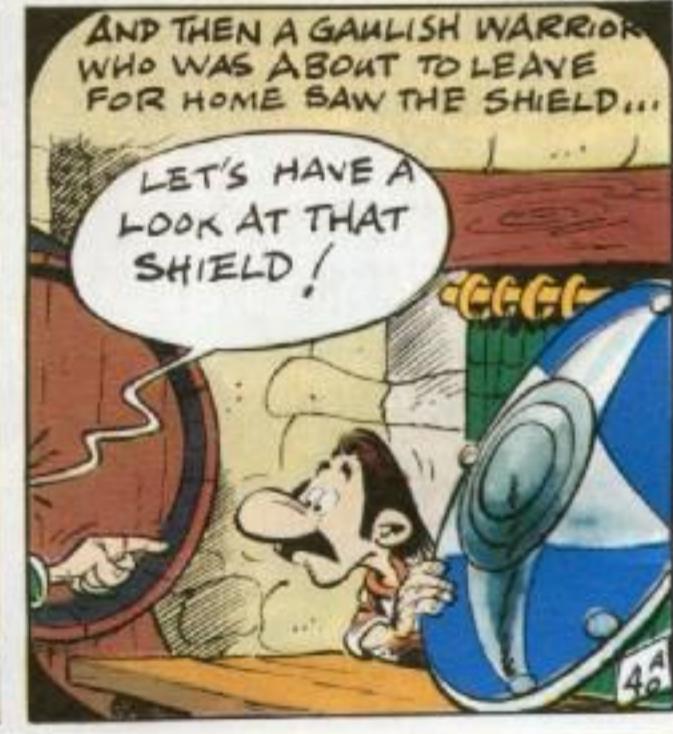
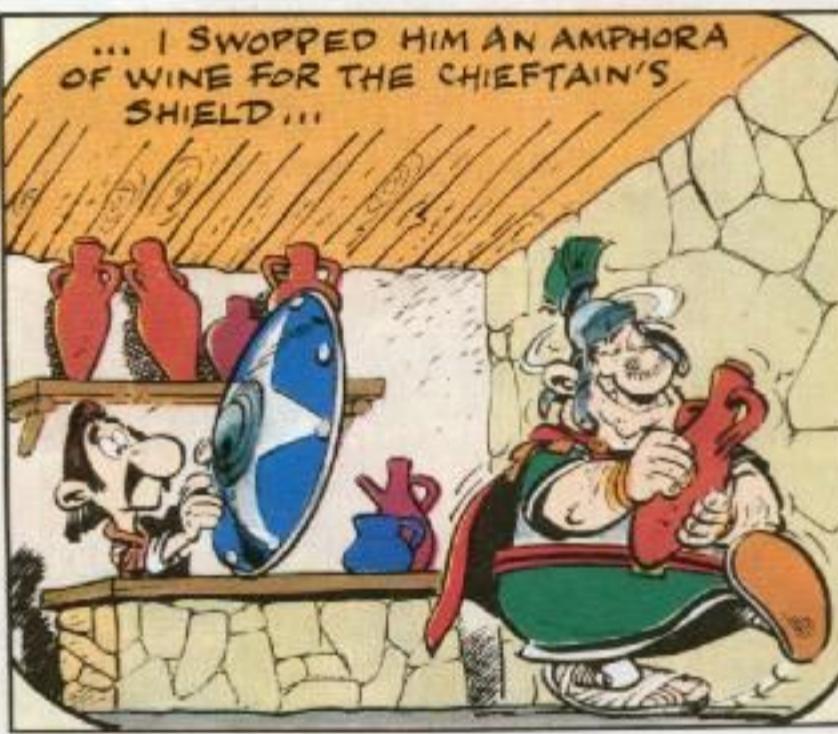
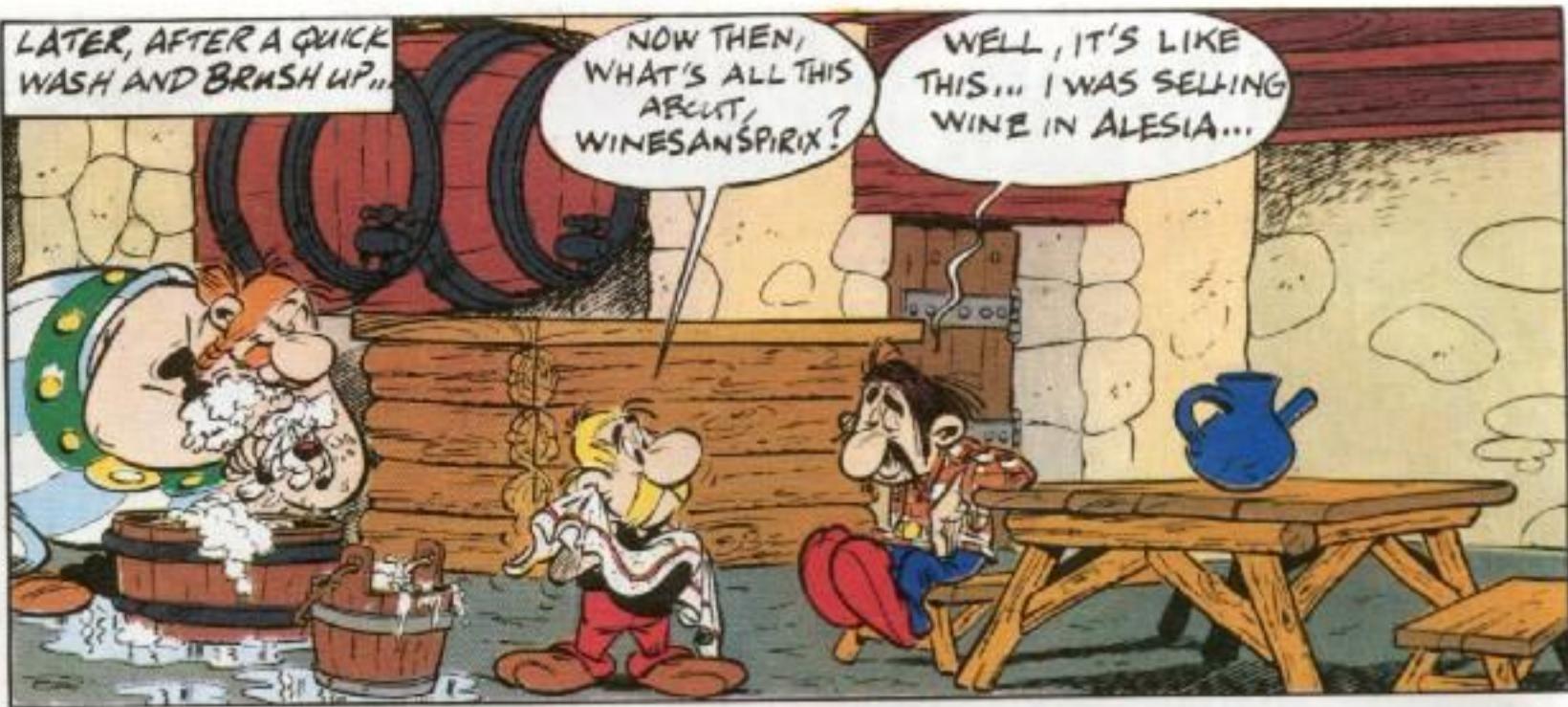
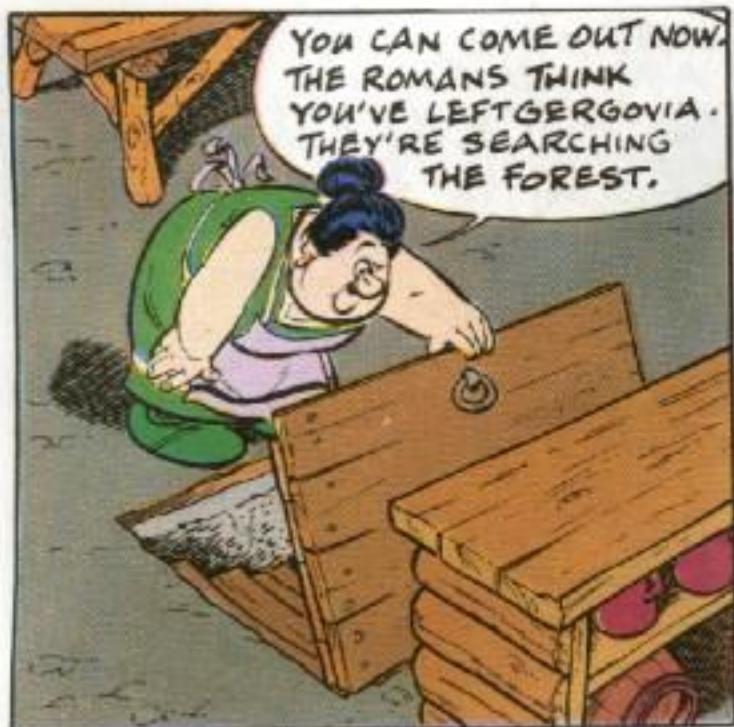




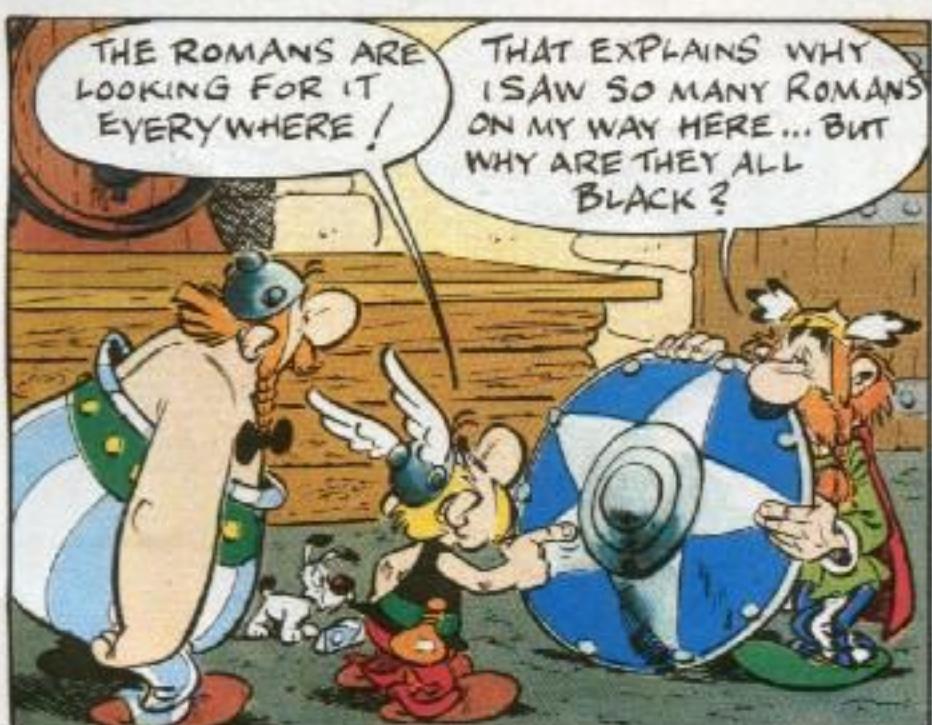
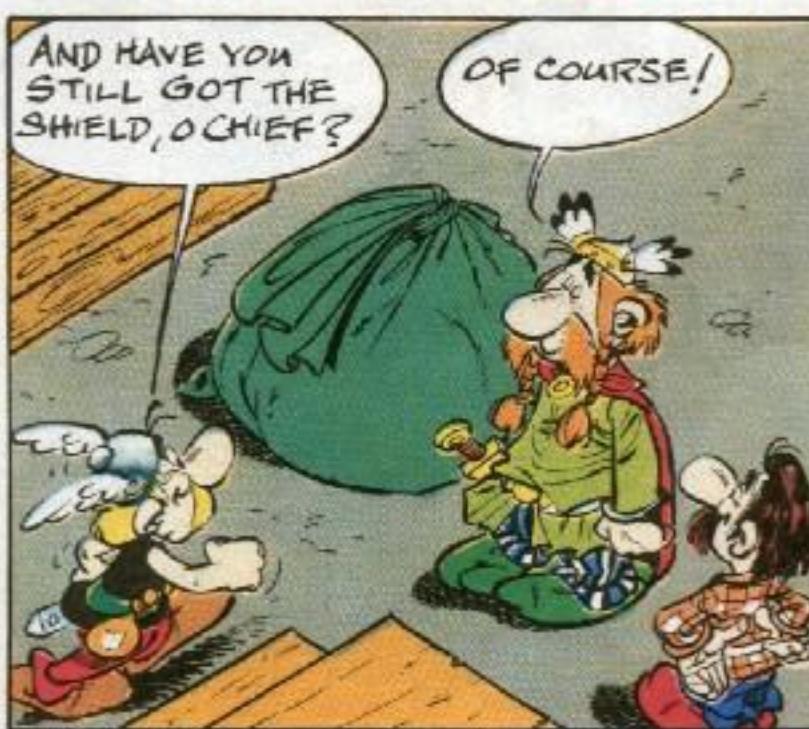
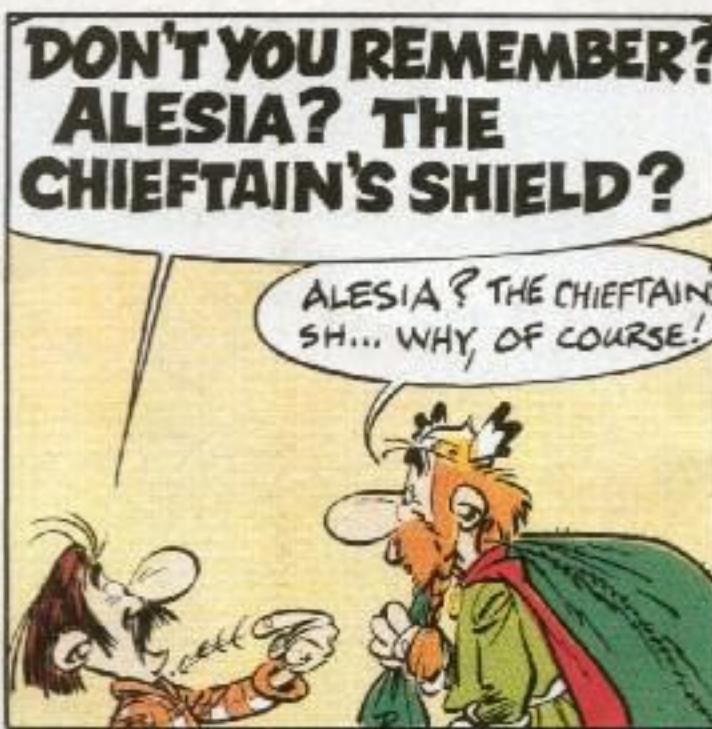
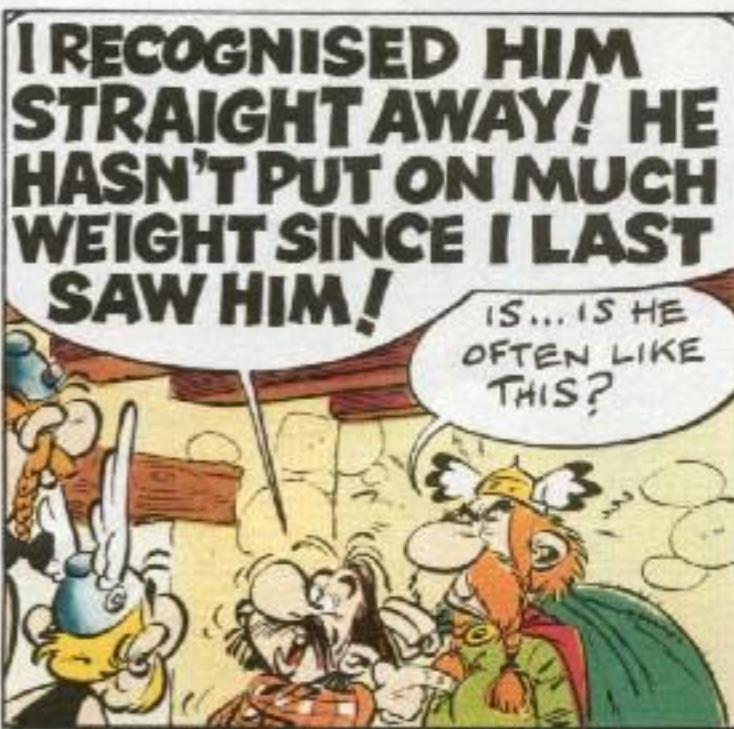
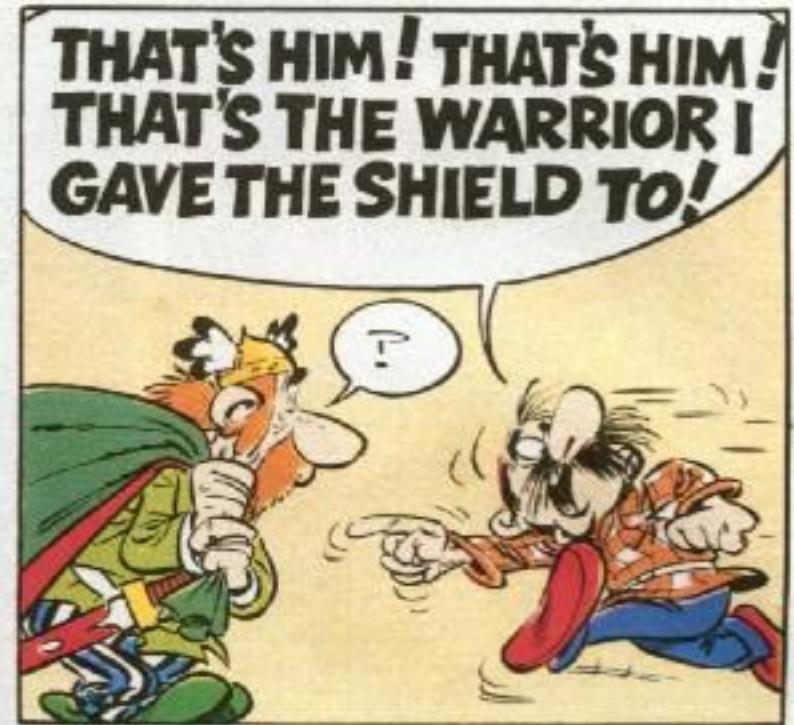
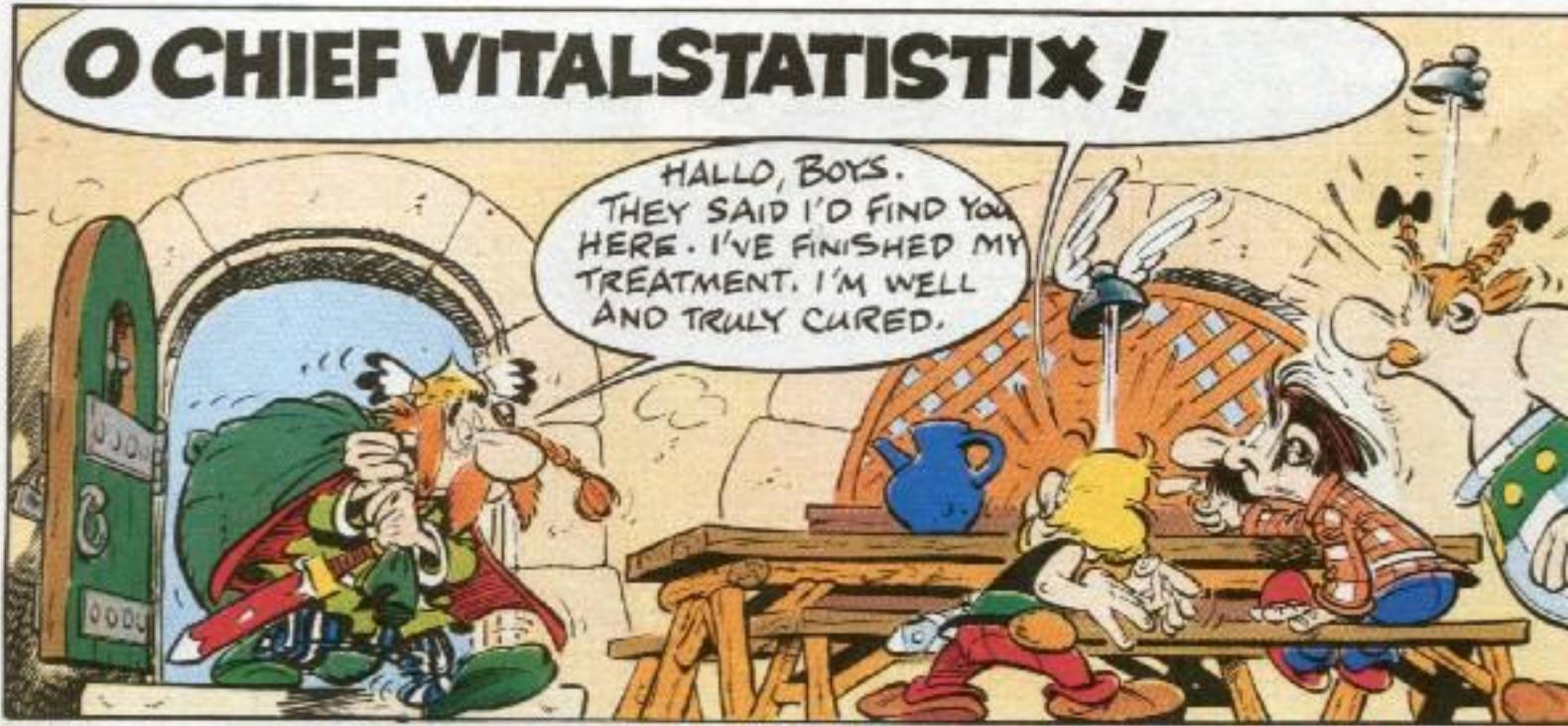




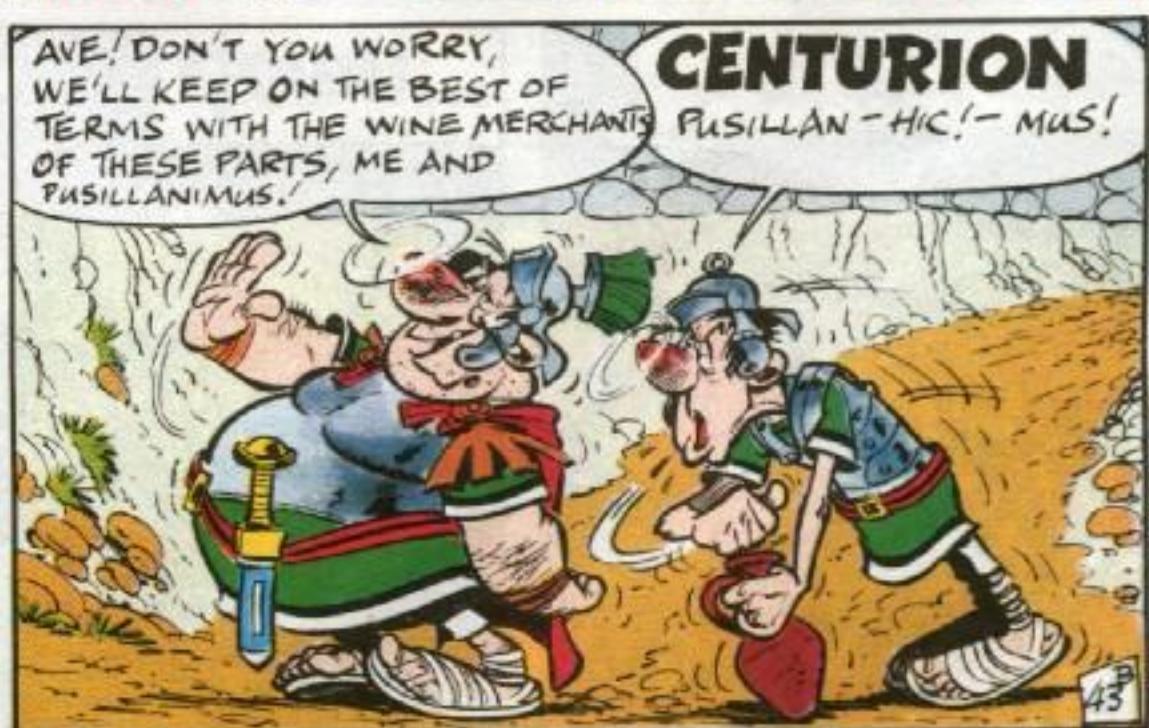
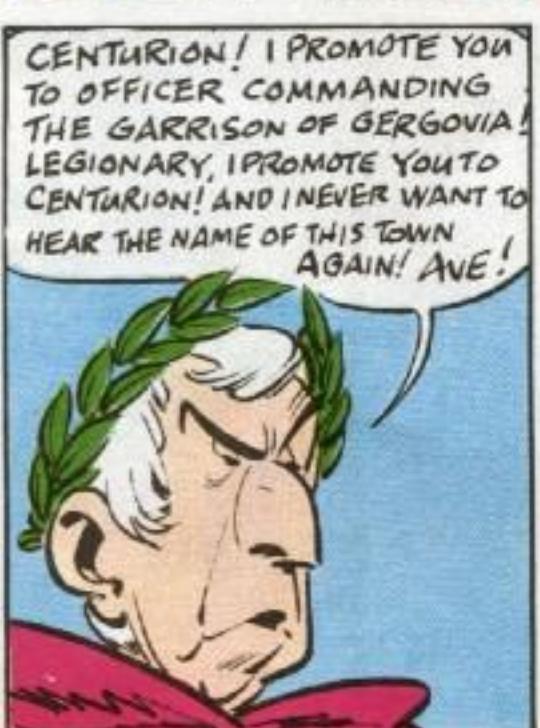
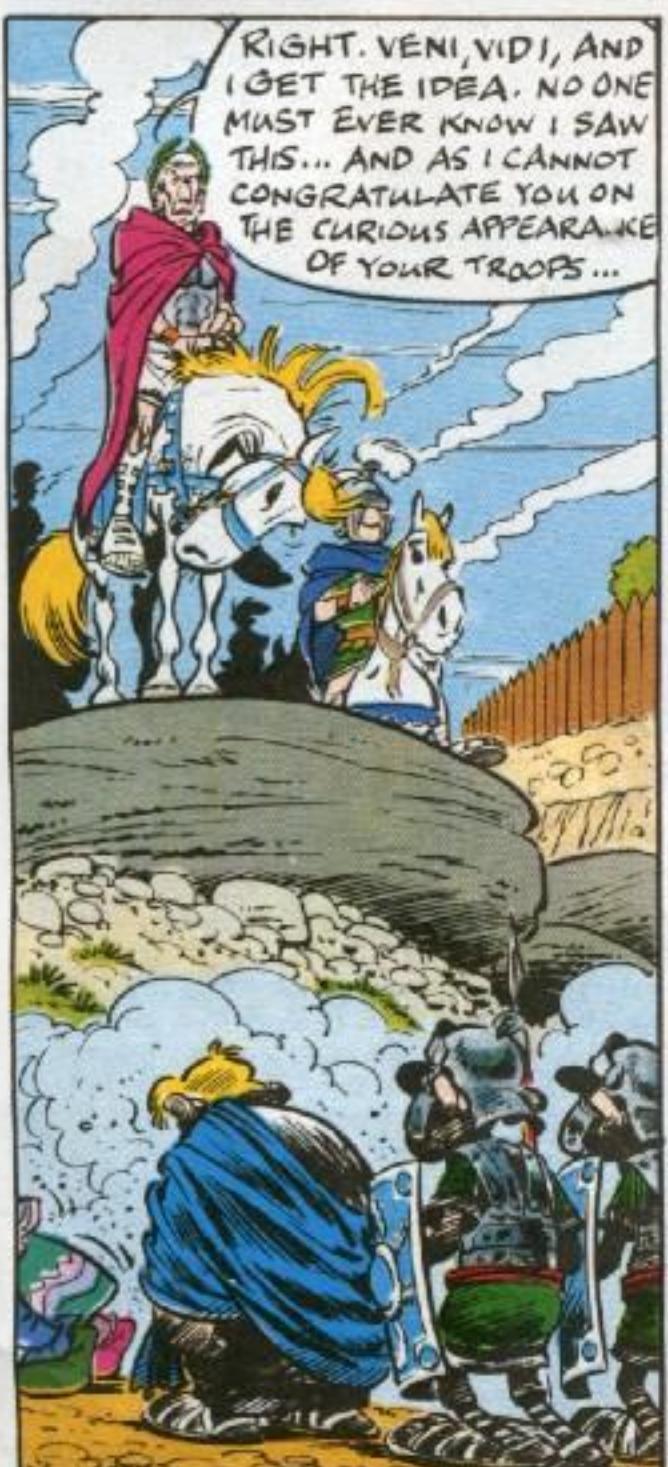




# OCHIEF VITALSTATISTIX !







OUR FRIENDS ARE QUITE SORRY TO LEAVE GERGOVIA AFTER THEIR MEMORABLE TRIUMPH...



ON THE WAY HOME THE CHIEF'S STATISTICS ARE REVITALIZED AS HE VISITS ALL THE INNS HE PATRONIZED ON THE OUTWARD JOURNEY.



AND ONCE AGAIN OUR STORY ENDS WITH A BANQUET... EVERYONE IS THERE. EVERYONE? NO, SOMEONE IS MISSING... WHO CAN IT BE?



NOT HIM; HE'S THERE ALL RIGHT. SO WHO CAN IT BE, THEN?



...WHO?

